



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

vrijdag
13-12-2002
18:05 uur

vendredi
13-12-2002
18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN WETSVoorSTEL	1
Ontwerp van programmawet 1 (2124/1 tot 32)	1
- Wetsvoorstel van de heer Stefaan De Clerck en mevrouw Trees Pieters, de heren Dirk Pieters, Yves Leterme en Karel Pinxten tot wijziging van artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (941/1)	1
- Ontwerp van programmawet 2 (2125/1 tot 11)	1
<i>Hervatting van de bespreking van de artikelen</i>	1
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Marcel Bartholomeeussen, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Fred Erdman, Greta D'hondt</i>	
<i>Regeling van de werkzaamheden</i>	4
<i>Spreker: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
<i>Bespreking van de artikelen (voortzetting)</i>	6
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Luc Goutry, Roel Deseyn, Fred Erdman</i>	
<i>Regeling van de werkzaamheden</i>	12
<i>Regeling van de werkzaamheden</i>	14
<i>Sprekers: Joos Wauters, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Tony Van Parys, André Smets, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie</i>	
<i>Artikelen bespreking (voortzetting)</i>	15
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Simonne Creyf, Hans Bonte, Muriel Gerken, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Wetsontwerp tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (2101/1 en 2)	23
<i>Algemene bespreking</i>	23
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
<i>Spreker: Bernard Baille, rapporteur</i>	
<i>Regeling van de werkzaamheden</i>	25
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het	25

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	1
Projet de loi-programme 1 (2124/1 à 32)	1
- Proposition de loi de M. Stefaan De Clerck et Mme Trees Pieters, MM. Dirk Pieters, Yves Leterme et Karel Pinxten modifiant l'article 67 du Code des impôts sur les revenus 1992 (941/1)	1
- Projet de loi-programme 2 (2125/1 à 11)	1
<i>Reprise de la discussion des articles</i>	1
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Marcel Bartholomeeussen, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Fred Erdman, Greta D'hondt</i>	
<i>Ordre des travaux</i>	4
<i>Orateur: Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
<i>Discussion des articles (continuation)</i>	6
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Luc Goutry, Roel Deseyn, Fred Erdman</i>	
<i>Ordre des travaux</i>	12
<i>Ordre des travaux</i>	14
<i>Orateurs: Joos Wauters, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Tony Van Parys, André Smets, Claude Eerdeken, président du groupe PS</i>	
<i>Discussion des articles (continuation)</i>	15
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Simonne Creyf, Hans Bonte, Muriel Gerken, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Projet de loi réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public (2101/1 et 2)	23
<i>Discussion générale</i>	23
<i>Discussion des articles</i>	25
<i>Orateur: Bernard Baille, rapporteur</i>	
<i>Ordre des travaux</i>	25
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le	25

inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 26 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2156/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, **Danny Pieters**, **Fred Erdman**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2157/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 5 november 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2158/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2159/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag betreffende de niet-toepasselijkheid van verjaring terzake van misdrijven tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1974 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2160/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 132 betreffende vakantie met behoud van loon (herzien in 1970), aangenomen te Genève op 24 juni 1970 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2161/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te

26 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2156/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions, **Danny Pieters**, **Fred Erdman**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2157/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 5 novembre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2158/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2159/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg le 25 janvier 1974 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2160/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 132 concernant les congés annuels payés (révisée en 1970), adoptée à Genève le 24 juin 1970 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2161/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi portant assentiment au Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999, modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2162/1)

Brussel op 16 oktober 1969 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2162/1)

Algemene bespreking 33
Bespreking van de artikelen 33
 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 4 van Montreal tot wijziging van het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer, ondertekend te Warschau op 12 oktober 1929, zoals gewijzigd bij het te 's-Gravenhage op 28 september 1955 tot stand gekomen Protocol, ondertekend te Montreal op 25 september 1975 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2163/1)

Algemene bespreking 34
Bespreking van de artikelen 34
 Wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (1937/1 tot 13)
Bespreking van de artikelen 37
Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, **Roel Deseyn**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Fred Erdman**, **Tony Van Parys**

Regeling van de werkzaamheden 39
Spreker: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie

Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (1912/1 tot 10) 40
Bespreking van de naar de Raad van State gezonden artikelen 40

Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, **Gerolf Annemans**, **Jean-Jacques Viseur**, **Danny Pieters**, **Didier Reynders**, minister van Financiën, **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Greta D'hondt**, **Tony Van Parys**

Parlementaire onderzoekscommissie "Sabena" 58
 Oppensioenstelling van een Franstalig raadsheer bij het Rekenhof 58
 Inoverwegingneming van voorstellen 59
NAAMSTEMMINGEN 59

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1937/1 tot 13) 59
 Geheel van het wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1937/13) 60
Sprekers: Roel Deseyn, **Joëlle Milquet**

Aangehouden amendementen en artikelen van 61

Discussion générale 33
Discussion des articles 33
 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Montréal n° 4 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, amendée par le Protocole, fait à La Haye le 28 septembre 1955, signé à Montréal le 25 septembre 1975 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2163/1) 33

Discussion générale 34
Discussion des articles 34
 Projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (1937/1 à 13) 34
Discussion des articles 37
Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, **Roel Deseyn**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Fred Erdman**, **Tony Van Parys**

Ordre des travaux 39
Orateur: Yves Leterme, président du groupe CD&V

Projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écórédutions (1912/1 à 10) 40
Discussion des articles envoyés au Conseil d'Etat 40

Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, **Gerolf Annemans**, **Jean-Jacques Viseur**, **Danny Pieters**, **Didier Reynders**, ministre des Finances, **Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Greta D'hondt**, **Tony Van Parys**

Commission d'enquête parlementaire « Sabena » 58
 Mise à la retraite d'un conseiller francophone à la Cour des comptes 58
 Prise en considération de propositions 59
VOTES NOMINATIFS 59
 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (matières visées à l'article 78 de la Constitution) (1937/1 à 13) 59

Ensemble du projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (matières visées à l'article 78 de la Constitution) (1937/13) 60

Orateurs: Roel Deseyn, **Joëlle Milquet**

Amendements et articles réservés du projet de loi 61

het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (1912/1 tot 10)

Spreker: Jo Vandeurzen

Geheel van het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (1912/9)

Spreker: Jan Mortelmans

Wetsontwerp betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van ... met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (nieuw opschrift) (aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (1937/12)

Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet 1 (2124/1 tot 36)

Sprekers: Danny Pieters, Kristien Grauwels, Jef Valkeniers, Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde, Jacques Lefevre

Geheel van het ontwerp van programmawet 1 (2124/32)

Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet 2 (2125/1 tot 11)

Geheel van het ontwerp van programmawet 2 (2125/11)

Spreker: Jean-Pol Henry

Wetsontwerp tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (2101/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 26 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (2156/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (2157/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 5 november 1999 (overgezonden door de Senaat) (2158/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van

portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écórédutions (1912/1 à 10)

Orateur: Jo Vandeurzen

Ensemble du projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écórédutions (1912/9)

Orateur: Jan Mortelmans

Projet de loi concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du ... relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (nouvel intitulé) (matières visées à l'article 77 de la Constitution) (1937/12)

Amendements et articles réservés du projet de loi-programme 1 (2124/1 à 36)

Orateurs: Danny Pieters, Kristien Grauwels, Jef Valkeniers, Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde, Jacques Lefevre

Ensemble du projet de loi-programme 1 (2124/32)

Amendements et articles réservés du projet de loi-programme 2 (2125/1 à 11)

Ensemble du projet de loi-programme 2 (2125/11)

Orateur: Jean-Pol Henry

Projet de loi réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public (2101/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 26 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (2156/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999 (transmis par le Sénat) (2157/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 5 novembre 1999 (transmis par le Sénat) (2158/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative

23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (overgezonden door de Senaat) (2159/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag betreffende de niet-toepasselijkheid van verjaring terzake van misdrijven tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1974 (overgezonden door de Senaat) (2160/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 132 betreffende vakantie met behoud van loon (herzien in 1970), aangenomen te Genève op 24 juni 1970 (overgezonden door de Senaat) (2161/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969 (overgezonden door de Senaat) (2162/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 4 van Montreal tot wijziging van het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer, ondertekend te Warschau op 12 oktober 1929, zoals gewijzigd bij het te 's-Gravenhage op 28 september 1955 tot stand gekomen Protocol, ondertekend te Montreal op 25 september 1975 (overgezonden door de Senaat) (2163/1)

Goedkeuring van de agenda

BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (transmis par le Sénat) (2159/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg le 25 janvier 1974 (transmis par le Sénat) (2160/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 132 concernant les congés annuels payés (révisée en 1970), adoptée à Genève le 24 juin 1970 (transmis par le Sénat) (2161/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999, modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969 (transmis par le Sénat) (2162/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole de Montréal n° 4 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, amendée par le Protocole, fait à La Haye le 28 septembre 1955, signé à Montréal le 25 septembre 1975 (transmis par le Sénat) (2163/1)

Adoption de l'agenda

ANNEXE

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

PLENUMVERGADERING

van

VRIJDAG 13 DECEMBER 2002

18:05 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2002

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 20.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 20.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Isabelle Durant.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Geert Bourgeois, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Marcel Hendrickx, Karel Van Hoorebeke, wegens ziekte / pour raison de santé;
Bert Schoofs, Pierette Cahay-Andre, Jacqueline Herzet, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Karel Pinxten, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;
Annemie Van De Casteele, buitenlands / à l'étranger.

**Ontwerpen en wetsvoorstel
Projets et proposition de loi****01 Ontwerp van programmawet 1 (2124/1 tot 32)**

- Wetsvoorstel van de heer Stefaan De Clerck en mevrouw Trees Pieters, de heren Dirk Pieters, Yves Leterme en Karel Pinxten tot wijziging van artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (941/1)

- Ontwerp van programmawet 2 (2125/1 tot 11)**01 Projet de loi-programme 1 (2124/1 à 32)**

- Proposition de loi de M. Stefaan De Clerck et Mme Trees Pieters, MM. Dirk Pieters, Yves Leterme et Karel Pinxten modifiant l'article 67 du Code des impôts sur les revenus 1992 (941/1)

- Projet de loi-programme 2 (2125/1 à 11)**Hervatting van de bespreking van de artikelen
Reprise de la discussion des articles**

De **voorzitter**: Ik heb nog enkele amendementen die de minister van Justitie aanbelangen. Ik heb amendement 208 van mevrouw Schauvliege, de heer Vandeurzen en de heer Van Parys bij titel XIII, hoofdstuk 4. Ik heb nog zes andere amendementen die door dezelfde collega's zijn ingediend, namelijk nr. 204, nr. 206, nr. 203, nr. 200, nr. 199, nr. 196 en nr. 197.

01.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik verwijs **01.01 Tony Van Parys (CD&V):**

naar de schriftelijke toelichting. Ik dacht dat het goed was om de nadruk te leggen op de dingen die belangrijk zijn. Ik denk dat wij bij de essentie moeten blijven. Deze amendementen zijn weliswaar belangrijk, maar ik meen dat het wat die amendementen betreft, volstaat om te verwijzen naar de schriftelijke documenten, tenzij er natuurlijk collega's zijn die hieromtrent bepaalde toelichting zouden wensen. Ik ben uiteraard bereid om die dan te geven, zodat de Kamer goed is voorgelicht over de teksten waarover men een stem moet uitbrengen. Als daar geen specifieke behoefte toe bestaat, dan wil ik verwijzen naar de schriftelijke documenten.

Je renvoie aux justifications écrites de cet amendement et des suivants.

De **voorzitter**: Ik constateer dat er geen specifieke behoeftes zijn, zoals u het zo elegant zegt.

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had nochtans de indruk dat er bij de SP.A-fractie nog een vraag naar verduidelijking was.

De **voorzitter**: Mijnheer Bartholomeeussen, hebt u speciale behoeftes, op het vlak van de opgesomde amendementen, bedoel ik?

01.03 Marcel Bartholomeeussen (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik wilde nog een paar vragen stellen. Ik heb echter de indruk dat men vanuit de oppositie er echt niet meer op aandringt.

De **voorzitter**: Als men zo begint, weet men niet waar het eindigt.

L'amendement 208 est traité. Ik houd de stemming over de amendementen 204, 206, 203, 200, 199, 196, 197 aan. (*Minister Verwilghen wil de zaal verlaten*) Mijnheer de minister, zo gaat dat niet. Ik kan er tegen dat de heer Van Parys me soms beetneemt, maar u niet.

Le **président**: Je maintiens alors le vote sur les amendements 208, 204, 206, 203, 200, 199, 196 et 197, qui concernent tous le ministre Verwilghen.

- De artikelen 480 tot 487 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 480 à 487 sont adoptés article par article.

01.04 Yves Leterme (CD&V): Voorzitter, voor het hoofdstuk Nationale Loterij is het evident dat wij ofwel minister Daems, ofwel minister Reynders wensen te spreken. Ik weet dat de minister van Justitie een bijzonder specifieke benadering heeft van de gokverslaving maar wij wensen over dat hoofdstuk ofwel minister Daems, ofwel minister Reynders te spreken.

01.04 Yves Leterme (CD&V): Nous demandons pour cela la présence du ministre Daems ou du ministre Reynders.

De **voorzitter**: Minister Reynders?

01.05 Yves Leterme (CD&V): Minister Daems is natuurlijk uitdagender.

De **voorzitter**: Voor u?

01.06 Yves Leterme (CD&V): Die moet toch komen voor het BIPT geloof ik, later of morgenvroeg of zo?

De **voorzitter**: Ja, in de latere nacht.

(...)

Mocht collega Tant hier zijn en ik krijg opnieuw van deze bemerkingen...

Collega's, u moet altijd aandachtig zijn dat sommige van deze activiteiten een versnelling kunnen kennen voor dewelke, mijnheer De Crem, men zich moet hoeden. Ik dacht dat de collega's van de regering dit wisten en de collega's die zich ergens buitenshuis aan het restaureren zijn zouden moeten weten. U hebt gelijk. Ofwel begin ik met mevrouw Durant, ...

01.07 Tony Van Parys (CD&V): (...) voorzitter, we kunnen hier toch beter iets zinvol doen dan dat we hier niets zitten te doen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, we hebben de essentie van Justitie behandeld.

01.08 Tony Van Parys (CD&V): Neen, enfin, de collega's zijn hier, we kunnen evengoed...

De **voorzitter**: Ik had met de heer Ansoms afgesproken dat we rond dit ogenblik zouden beginnen. Ik ben aan het kijken wat ik allemaal nog heb.

01.09 Yves Leterme (CD&V): Wij doen vanuit de oppositie een inspanning om eigenlijk af te zien van onze rechten op een zinvol debat en op een grondige studie van de artikelen en dan is men niet bereid om ons...

De **voorzitter**: Ik vind dat ook.

(...)

(...)

01.10 Yves Leterme (CD&V): Dat is een belangrijke uitspraak.

01.11 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de voorzitter van de commissie zou graag de toelichting horen bij de amendementen die niet toegelicht zijn.

01.12 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer Van Parys, dit neem ik als een persoonlijk...

De **voorzitter**: Neen, de heer Leterme heeft gelijk...

01.13 Fred Erdman (SP.A): Als u zou denken dat ik de toelichting bij de ingediende amendementen niet zou hebben gelezen uit eerbied voor de indieners, dan vergist u zich schromelijk. Ik wens dat dan ook als een persoonlijk feit te beschouwen.

01.14 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet u zeggen, de amendementen die niet zijn toegelicht, daar was geen toelichting bij.

De **voorzitter**: Ik heb dat gezien.

01.15 Tony Van Parys (CD&V): Dat was zonder toelichting.

De **voorzitter**: Neen, deze amendementen spraken voor zichzelf.

01.16 Fred Erdman (SP.A): Diegene die niet toegelicht waren, waren zo vanzelfsprekend dat ze geen toelichting behoeften.

De **voorzitter**: Dat heb ik juist gezegd. Maar zo schieten we niet op. Waar is mevrouw Durant?

Mevrouw Durant, waar is ze?

01.17 Tony Van Parys (CD&V): We kunnen misschien een half uur schorsen, voorzitter?

De **voorzitter**: Ik ga eens kijken hoever we staan.

We hebben volgende punten nog te behandelen: hoofdstuk 3 sur la lotterie nationale, titre 15 sur la mobilité. Dat is allemaal niet zo eenvoudig.

(...)

Titel 16 over het begrotingsfonds Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Virement d'argent transfrontalier.

En ik heb dan nog een tweede programmawet. Wat amendementen betreft, zijn er nog een twintigtal.

Ik heb de minister opgeroepen.

(...)

Mijnheer Erdman, de ministers hier krijgen, is een eerste zware opdracht; ze hier houden, is nog lastiger.

(...)

Dat gaat niet.

(...)

Ik denk dat we kunnen beginnen met mevrouw Durant als ze er is. Als mevrouw Durant hier niet is binnen twee minuten, dan schors ik.

(...)

Je constate l'enthousiasme avec lequel certains ministres défendent la loi-programme!

01.18 Greta D'hondt (CD&V): Ik dacht dat het allemaal erg dringend was.

De **voorzitter**: Ik heb gezegd twee minuten. Ik wacht die twee minuten af.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 20.29 uur.
La séance est suspendue à 20.29 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 21.00 uur.
La séance est reprise à 21.00 heures.*

Regeling van de werkzaamheden Ordre des travaux

De **voorzitter**: De heer Leterme heeft het woord.

01.19 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mag ik u voor **01.19 Yves Leterme** (CD&V):

de goede orde van de werkzaamheden vragen welke wetsontwerpen, desgevallend –voorstellen, u eventueel van plan bent toe te voegen aan de agenda?

Quelles propositions et quels projets de loi seront-ils encore ajoutés à l'ordre du jour?

De **voorzitter**: Collega, ik heb daarover nagedacht. Dat is een goede vraag. Ik zou onze werkzaamheden normaliter voortzetten.

01.20 Yves Leterme (CD&V): Ik versta u niet.

De **voorzitter**: Hoort u mij niet goed? Ik herbegin. Het is mevrouw Trees Pieters die lawaai maakt, mijnheer Leterme. Doe de deur eens dicht, als u wilt.

Le **président**: Nous poursuivons la discussion des articles des volets 1 et 2 du projet de loi-programme, après quoi nous aborderons la Poste, les écobonis et la Banque-carrefour.

Collega Leterme, ik heb erover nagedacht en ik denk dat de betere oplossing zou zijn dat wij de artikelsgewijze bespreking van programmawet 1 en 2 waarmee we bezig zijn, beëindigen. Vervolgens zal ik overgaan tot de behandeling van het wetsontwerp over de Belgische Postcontrole dat wij hebben gesplitst en waarop u 1 of 2 amendementen hebt ingediend. Dan kunnen wij beginnen met de behandeling van de ecobonussen met de bemerkingen die u kent. Daarna zal het wetsontwerp over de kruispuntbank worden besproken. Als de bespreking van dit alles is beëindigd zullen wij met de stemmingen en de eindstemmingen beginnen. Dat lijkt mij logisch.

01.21 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de toevoeging van het wetsontwerp over de kruispuntbank vind ik echt onverantwoord en niet correct. U kan natuurlijk hier alles doen. Als wij straks het pand verlaten, kan u alles voorleggen, alles laten stemmen en is het op één beurt gedaan. Wat u organiseert is echt ontierend voor het Parlement.

01.21 Yves Leterme (CD&V): Cette manière de procéder est indigne du Parlement. Il est inconcevable qu'un sujet de l'importance de la Banque-carrefour doive encore être examiné cette nuit, à la hussarde. Pourquoi le président n'organise-t-il pas les travaux de manière humaine et rationnelle? Si l'opposition quitte l'hémicycle tout à l'heure, les choses seront plus faciles pour la majorité.

De **voorzitter**: Ik heb vernomen dat de werkzaamheden van dat wetsontwerp dat met urgentie werd behept, beëindigd zijn en dat alles is rondgedeeld. Mijn idee is niet morgen terug te komen, tenzij wij verplicht zijn. Ik wil dit vandaag beëindigen om niet zaterdag een nieuwe vergadering te moeten houden. Ik ga dus normaal door. Was iedereen op tijd geweest, ik was al een half uur bezig geweest.

Le **président**: La commission a terminé son examen du projet de loi concerné et l'urgence a été demandée. Je souhaite éviter de devoir revenir samedi mais, s'il n'y a pas d'autre solution, il le faudra.

01.22 Yves Leterme (CD&V): Waarom kan men met de bespreking van het ontwerp over de kruispuntbank niet wachten tot maandag?

01.22 Yves Leterme (CD&V): Pourquoi n'examinons-nous pas ce projet de loi lundi?

De **voorzitter**: Minister Picqué, ik denk dat u namens de regering de wens hebt uitgedrukt, althans tegenover mij, om ook het ontwerp over de kruispuntbank verder te behandelen. Dat hebt u mij gevraagd. Ik zal zien waar ik ben, maar normaliter doen we daarmee voort.

Le **président**: M. le ministre Picqué a demandé d'en poursuivre l'examen.

01.23 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat betekent

01.23 Yves Leterme (CD&V): Je

dat u dus niet bereid bent om in te gaan op onze suggestie om onze werkzaamheden op een menselijke en ordentelijke manier te organiseren?

suis déçu que le président ne donne pas suite à notre proposition d'organiser les travaux raisonnablement.

De **voorzitter**: Als u denkt dat dit voor mij bijzonder menselijk is, dan vergist u zich. Het is niet uitzonderlijk dat wij eens een stukje in de nacht doorwerken. Ik heb dat nog gedaan en nog gehoord, destijds meer dan nu. Ik hoop dat het menselijk blijft. De regering heeft op dat punt geïnsisteerd. Ik zal misschien nog contacten nemen. Laten we nu voortgaan met datgene waarmee we bezig waren.

Le **président**: Les réunions nocturnes ne sont pas exceptionnelles à la Chambre. Nous poursuivons la discussion des articles de la loi-programme. Nous passons à présent à l'amendement n° 4 à l'article 491.

Bespreking van de artikelen (voortzetting)
Discussion des articles (continuation)

De **voorzitter**: Minister Daems, ik heb zonder uw aanwezigheid reeds de sector Post en De Post afgewerkt, maar in verband met de Loterij werd uw aanwezigheid gevraagd door de heer Leterme.

- De artikelen 488 tot 491 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 488 à 491 sont adoptés article par article.

Op artikel 491 is er een amendement nr. 4 van de heer Leterme.

01.24 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in afwachting van wat gezond verstand bij de collega's – ik hoop echt daarop zodat we dit alles op een ordentelijke manier kunnen afhandelen – kom ik tot het amendement nr. 4 waarvoor mij eervol werd vergund het aan uw aandacht te onderwerpen en dat handelt over de voorgestelde delegatie van het directiecomité van de Nationale Loterij.

Ik weet niet of u goed mee bent, mijnheer de minister, maar in ons land is er een Nationale Loterij die onder meer een wielerploeg sponsort. Rond die wielerploeg zijn er heel wat problemen.

Mijnheer de voorzitter, het voorstel van amendering strekt ertoe het artikel 491, 3° te schrappen. Wij vinden – op een ogenblik dat het kapitaal van de Loterij wordt opengesteld voor de private sector – het zeer delicaat om welke verandering dan ook door te voeren in de delegatie van bevoegdheid die wordt gegeven met betrekking tot de organisatie in het algemeen of tot de organisatie in concreto van de spelen, weddenschappen of loterijen die door of onder de patronage van de Nationale Loterij worden georganiseerd.

De Nationale Loterij verkeert in een benarde situatie. Er wordt druk op haar omzet uitgeoefend. Er is de problematiek van de reorganisatie, en van een aantal benoemingen die niet zo goed functioneren en waar vanuit een bepaalde Waalse hoek nogal wordt gedrukt op het personeelsbeleid en de leiding van de Loterij aan handen en voeten wordt gebonden. Die leiding van de Loterij berust ondertussen bij de gewezen kabinetschef van de minister van Participaties, wat louter toevallig zal zijn en gebaseerd is op de extreme deskundigheid en bekwaamheid van de betrokkene.

Samengevat, mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, verkeert de Loterij in slechte papieren. Wij vinden dat, op een ogenblik dat er wellicht – en de minister ontkent dat – plannen bestaan om hier en daar te praten met private initiatiefnemers die

01.24 Yves Leterme (CD&V): Nous sommes opposés à la modification proposée en ce qui concerne la délégation du comité de direction de la Loterie nationale et, dès lors, nous souhaiterions supprimer l'article 491.

La position financière de la Loterie nationale est peu souriante et la composition de son *management* résulte presque intégralement de nominations politiques. Il ne se justifie pas de modifier la délégation à présent que l'on recherche des investisseurs privés.

bereid zijn te investeren in spelen die behoren tot het rijke spelpatrimonium van de Loterij, gevaarlijk. Daarom gaan wij niet akkoord met die delegatie. De Raad van State heeft met betrekking daarop ook zware opmerkingen geformuleerd, waarop – ik moet dat eerlijkheidshalve toegeven – eerst de gemachtigde van de minister en dan de minister enkele elementen van verduidelijking hebben aangebracht en dan gedeeltelijk aan de bezwaren van de Raad van State zijn tegemoetgekomen.

Niettemin vinden wij deze delegatie niet goed, niet aangewezen en stellen wij voor het artikel 491, 3° te schrappen.

01.25 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat ik al wat toelichting gegeven heb bij het voorstel dat collega Leterme reeds eerder in het halfrond heeft gedaan en dat reeds besproken is. Op het ogenblik staat het kapitaal niet open voor de privé-sector. Ik heb dat al tot vervelens toe herhaald. De delegatie waarnaar verwezen werd, is wel degelijk een nuttige zaak in die zin dat ze wordt ingebed in het beheerscontract, wat ik ook al gezegd heb. Vandaag is het nog altijd zo dat, indien men de naam van een bepaald loterijspel wil wijzigen, los van de inhoud en de vorm van het spel of de manier van spelen, men een koninklijk besluit moet uitvaardigen en daarvoor een hele procedure van administratieve en legistische aard moet doorlopen. Delegeren is gewoon een manier om het op een snelle, efficiënte wijze te doen, zonder enige afbreuk te doen aan de controle die desgevallend via de bevoegde minister kan worden uitgeoefend en die derhalve door het Parlement kan worden gecontroleerd. Daarom ga ik niet in op het voorstel, dat ongetwijfeld met de beste bedoelingen door collega Leterme werd gedaan.

01.25 Rik Daems , ministre: Pour la énième fois, je répète que le capital de la Loterie nationale n'est pas ouvert aux investisseurs privés. Il est bel et bien utile de procéder à une modification de la délégation. La réglementation légale qui détermine le fonctionnement de la Loterie nationale est trop stricte sur un certain nombre de points. Nous visons une meilleure efficacité, sans pour autant porter atteinte à la compétence de contrôle du Parlement. Je demande dès lors le rejet de votre amendement.

01.26 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zou u niet beter de goede orde van de werkzaamheden uitleggen, want ik zie bij veel collega's verwarring over waar en wanneer de receptie precies plaatsvindt. De meerderheid is op de hoogte gebracht van een grote receptie, maar ik heb de indruk dat zij denkt dat die nu al begonnen is. Misschien zou u hun beter zeggen dat ze niet hier plaatsvindt noch op dit uur, en waar dan wel.

De **voorzitter:** Mijnheer Goutry, ik weet niets van een receptie, maar ik houd de stemming aan over artikel 491 en het amendement nr. 4 van Yves Leterme.

Madame Durant, pour l'article 492 je n'ai pas d'amendement. Il n'y a pas d'observations. Il est adopté.

Maar ik heb wel een amendement nr. 85 dat ertoe strekt een artikel 492bis in te voeren, van Jos Ansoms. Ik zie de heer Ansoms niet. Mijnheer Leterme, verdedigt u het amendement?

01.27 Yves Leterme (CD&V): Inderdaad, mijnheer de voorzitter, ik behoor tot de mede-indieners die het genoeg hadden om in de schaduw van collega Ansoms de problematiek van het spoor te volgen. Wat mijzelf betreft, ik volg vooral de financiële problematiek van het spoorbedrijf. Ons amendement nummer 85 strekt ertoe in de programmawet een nieuw artikel 492bis in te lassen dat moet vermijden dat de NMBS door haar verplichtingen van openbare dienst en het deficitair karakter daarvan voor een schuldaangroei staat. De in te voegen tekst luidt: "Ter voorkoming van het ontstaan van nieuwe schulden bij de NMBS ten gevolge van de uitvoering van de opdracht van openbare dienst is de totaliteit van de kosten voor de opdrachten van openbare dienst, voor zover zij niet worden

01.27 Yves Leterme (CD&V): Nous présentons l'amendement n° 85 tendant à insérer un nouvel article 492bis et à empêcher que les missions de service public de la SNCB n'entraînent l'accroissement de la dette de la société. La SNCB, qui doit déjà faire face à une dette historique et à la charge supplémentaire que représente TGV-Fin, financera elle-même un tiers du programme

gedragen door de gebruikers, ten laste van de federale Staat”.

Nu, er is natuurlijk een probleem van historische schuld, waarvoor onder meer een Europese richtlijn moet worden geïmplementeerd in ons land. Via een andere bepaling van de wet moeten eind 2004 – volgens ons te laat – initiatieven worden genomen om de historische schuld af te bouwen. Dat is de problematiek van HST-Fin, dat ontstaan is onder regeringen toen onze partij mee aan het roer van het land stond, omdat het door de Maastricht-norm prioritair was dat de openbare financiën werden gesaneerd.

Op dat moment werd eigenlijk een deel van de investeringsschuld van de NMBS gedebudgetteerd. Dit leidde tot reacties zoals deze bij de huidige burgemeester van Leuven, die om verschillende redenen van plan was om zich voor de TGV te gooien. Welnu, ik heb deze week vruchteloos gezocht naar het overlijdensbericht van de burgemeester – en ik meen dit niet cynisch.

Ik weet wel, minister Daems, dat dit u met vreugde zou hebben vervuld. De politieke actie van de CD&V richt zich echter nooit tot de persoon zelf, maar steeds tot het gedachtegoed, het programma en de beleidsvoorstellen van personen. Ik neem nota van het feit dat alleen de suggestie dat iets ergs de burgemeester van Leuven zou overkomen u vervult van vreugde. Uw hand is zeer snel gevuld en dat gun ik u.

Hoe dan ook, er is voor een deel de historische schuld, de HST-Fin, maar daarnaast is er de problematiek van de schulden die zijn ontstaan omwille van het feit dat de federale Staat de totaliteit van zijn verplichtingen inzake de financiering van de opdracht van openbare dienst niet volledig nakomt. Het ziet ernaar uit dat deze situatie in de komende jaren nog zal verslechteren, in die zin dat wij in een dynamiek zitten waarbij, om electorale en partijpolitiek geïnspireerde motieven, allerlei beloftes worden gedaan, zoals het gratis openbaar vervoer, of wordt gezwaaid met de uitbreiding van het voordeel van gratis openbaar vervoer. Nietwaar, mijnheer Schalck? Uit nota's van bijvoorbeeld de voorzitter van de raad van bestuur van de NMBS blijkt evenwel dat grote vragen rijzen naar de dekking van deze extra-uitgaven, omwille van de gebrekkige, te geringe dotatie van de overheid.

Bovendien, mijnheer Giet, wordt de NMBS thans opgezaaid met 1/3^{de} van de last van het twaalfjarig investeringsprogramma 2001-2012. Dat deel van 1/3^{de} staat voor – in geactualiseerde financiële termen – 240 miljard Belgische frank of 6 miljard euro. Daarnaast wordt de dotatie die in de begroting is vastgelegd, door de federale overheid – en zulks op initiatief van de regering – nog steeds niet volledig uitgekeerd aan de spoormaatschappij, waardoor deze laatste wordt gedwongen om de kosten van de niet-ingevulde overheidsengagementen en niet-ingevulde financiële last van de openbare dienstverlening, zelf te financieren. Dit leidt op zijn beurt opnieuw tot een verzwakking van de financiële positie van de spoormaatschappij, waardoor bijvoorbeeld, mijnheer de minister van Overheidsbedrijven, uw collega minister Durant wordt geconfronteerd met een spoormaatschappij waarbij sedert 1999, op het vlak van de binnenlandse reizigersdienst, een deficit van ongeveer 3 miljard frank, of 75 miljoen euro, op jaarbasis te noteren valt.

d'investissement 2001-2012, qui revient à 6 milliards d'euros. De surcroît, il n'est pas rare que l'Etat fédéral n'accorde qu'une partie de sa dotation à la SNCB, dont les problèmes financiers risquent ainsi de s'aggraver, et ce, d'autant plus que l'on ne cesse d'annoncer des initiatives en vue de l'instauration de la gratuité des transports publics

Le déficit s'élève déjà à trois milliards sur une base annuelle. C'est la raison pour laquelle cet amendement souligne l'obligation de l'Etat de prendre en charge tous les frais découlant des missions du service public.

L'amendement n° 86 à l'article 493 requiert en fait une longue justification. Il remplace le dispositif de la proposition de loi Ansoms et règle la création d'un Fonds pour la mobilité durable. Le problème de la mobilité doit à nos yeux faire l'objet d'une priorité sur le plan budgétaire. L'amendement tend à faire réserver chaque année une somme pour la mobilité durable par le rail. Il a été longuement justifié par écrit.

Vandaar, mijnheer de voorzitter, dat wij dit amendement indienen, dat ertoe strekt een garantie te bieden op wettelijke basis, een wettelijk verankerde garantie in hoofde van het spoorbedrijf, dat de kosten die zijn verbonden aan de openbare dienstverlening aan het binnenlandse reizigersvervoer, niet kunnen leiden tot een verslechtering van de exploitatierekening van de NMBS.

De **voorzitter**: De stemming over het amendement nr. 85 is aangehouden.

Op artikel 493 werd een amendement nr 86 door de heer Ansoms ingediend.

01.28 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, amendement nr. 86 heeft heel wat uitleg. Het heeft betrekking op een federaal fonds voor duurzame mobiliteit. Eigenlijk neemt dit amendement het beschikbare gedeelte over van het wetsvoorstel dat de heer Ansoms een tijd geleden heeft ingediend in de Kamer en waarbij een federaal fonds voor duurzame mobiliteit wordt ingericht, dat, conform de wetten op de Rijkscomptabiliteit de vorm zou aannemen van een dienst voor afzonderlijk beheer zoals bedoeld in artikel 65 van de wet van 28 juni 1963.

De idee die hierachter schuilt is de volgende.

Het is onze taak als volksvertegenwoordigers een antwoord te bieden aan de maatschappelijke noden. In dat verband denk ik bijvoorbeeld aan de vergrijzing van de bevolking, maar ook aan de problematiek van de mobiliteit.

In het Parlement moet, naast de vergrijzing, ook de problematiek van de mobiliteit worden tegemoet getreden. Wij denken dat daaraan een budgettaire prioriteit moet worden gegeven. Het moet een prioriteit zijn waarvoor op gegarandeerde wijze in fondsen wordt voorzien. Eigenlijk is het de bedoeling van het amendement – dat zeer uitvoerig schriftelijk is toegelicht – om jaarlijks een aantal middelen te reserveren voor het invullen van dit aspect van het mobiliteitsbeleid ten voordele van duurzame mobiliteit, die via het spoor wordt georganiseerd. Voor de rest verwijs ik naar de schriftelijke toelichting die uitgebreid genoeg is.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik heb nog een ander amendement van uzelf en collega Ansoms op artikel 493. Het gaat om het amendement nr. 287.

01.29 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen voorstellen dat mijn jonge, gewaardeerde collega Roel Deseyn even de kans krijgt om zijn toelichting bij dit amendement te geven.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, u hebt het woord op amendement nr. 287. Ik wijs erop dat u twee minuten spreektijd hebt, want u krijgt de gewoonte om lang te spreken.

01.30 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de leden van de meerderheid maken zich op dit moment druk over allerlei andere zaken. Zij vinden precies voldoende ontspanning door te lachen met alles wat naast deze programmawet gebeurt. Het is misschien een goede lectuurtip – nu iedereen aan het babbelen of het lezen is geslagen – om eens artikel 493 van onze beruchte programmawet ter hand te nemen. Dat biedt ook wat stof tot lachen. Daarom zien wij ons genoodzaakt daarover te interveniëren om vanavond toch iets

01.30 Roel Deseyn (CD&V): L'article 493 est ridicule et mon amendement n° 287 tend à rectifier dans le texte un certain nombre de formulations imprécises, voire absurdes. Cet article n'est qu'une fioriture. Que veut dire exactement le

beter werk te kunnen afleveren.

gouvernement lorsqu'il parle de
fidéliser (*binden*) les
voyageurs ?

Mijnheer de voorzitter, laten we eens lezen wat er wordt verkondigd in artikel 490. Men spreekt daar van maatregelen genomen in het kader van het derde beheerscontract. Bij ons weten, neemt de regering haar wensen een beetje voor werkelijkheid, want het derde beheerscontract, beste collega's, is volgens mij nog niet gesloten en zal zeker nog niet in het Belgisch Staatsblad zijn gepubliceerd wanneer deze wet wordt goedgekeurd.

Verder in artikel 493 lezen we, geachte collega's, een bijzonder leuke passage over het binden van treinkaarthouders. Stel u voor. Wat wordt er precies met binden bedoeld, mevrouw de minister? Gaan we onze treinkaarthouders vastbinden? Gaan we ze met geboeide handen de verplaatsing laten maken? Gaan we proberen ze aan elkaar te verbinden? Mijnheer de voorzitter, het is een idee die de CD&V zeker genegen is. U weet al langer dan vandaag dat wij zullen blijven ijveren voor meer verbondenheid als concretisering van onze CD&V-visie op mens en maatschappij. Het kan misschien ook iets te maken hebben met een veiligheidsmaatregel. Men wil de mensen ingespen in de trein zodat zij wat beter zijn beveiligd tegen de schokken van de NMBS, die zich niet alleen op het spoor, maar ook in het management voordoen.

Mevrouw de minister, ik zou het niet behandelen, mocht het niet allemaal zo schrijnend zijn. Wat hebben wij deze week vastgesteld? Ook de studenten uit de eerste kandidatuur rechten – stel u voor – hebben deze week deze tekst onder hun neus gekregen en mochten hem bij wijze van casus verbeteren. Het was niet toevallig een opdracht voor de eerste kandidatuur, want het is ook niet moeilijk om uit die tekst de grove fouten te halen die ik net heb toegelicht.

In artikel 493, tweede lid lezen we dat de toewijzing van middelen aan de opdrachten van openbare dienstverlening zal moeten geschieden door de administratieve en budgettaire controle van de Staat. Onze fractie had dat liever anders geformuleerd en zouden dat graag zien vervangen worden door de regeringscommissaris bij de NMBS. Mijnheer de voorzitter, normalerwijze wordt de administratieve en budgettaire controle op de NMBS door de regeringscommissaris uitgevoerd. Blijkbaar is het dus niet overbodig om de minister hieraan te herinneren, maar ook aan de andere zaken die ik net kwam te vertellen. Het is eigenlijk nogal bevreemdend dat de collega's – ook die van de meerderheid – daarop geen enkele kritiek hebben. Misschien hebben zij het niet gelezen. Het zij hun vergeven, maar misschien kan de minister op de aangehouden kritiek een klein woordje van uitleg verschaffen.

De **voorzitter**: Ik hoor niets, dus ik houd het amendement aan.

01.31 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij zijn de partij van de verbondenheid.

01.31 Yves Leterme (CD&V): Il faut s'interroger sur la signification que le gouvernement donne au terme *binden*.

Als andere politieke partijen het woord 'binden' in de mond nemen, meer nog, uit hun pen laten vloeien, zou ik willen weten welke precieze betekenis zij dan aan dat woord geven. Als men spreekt over het binden van reizigers, zoals collega Roel Deseyn heeft

gezegd, is dat dan het binden met een touw? Als dat zo is, met welke knoop gebeurt dat dan? Wat is hier de precieze betekenis van het woord binden?

De **voorzitter**: Dat moet de vertaling zijn van *fidélisation*, vermoed ik.

Le **président**: *Binden* est sans doute la traduction de *fidéliser*.

01.32 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als dit dan de bedoeling is, dan is het is maar al te zeer de vraag of wij dit bij wet kunnen regelen, of wij mensen bij wet kunnen fideliseren, of wij ze een mentaliteit en attitude kunnen bijbrengen. Als we op dit elan verder gaan, dan kunnen wij hier vanavond nog straffe dingen uithalen om mentaliteitswijzigingen in dit land te bewerkstelligen. Ik denk dus dat het meer dan gepast is dat we bij deze passus een woordje uitleg krijgen van de minister.

01.32 Roel Deseyn (CD&V): Peut-on *fidéliser* la clientèle par une loi?

De **voorzitter**: U bent onze benjamin, ik hoop u hier nog vele jaren te zien. U gaat nog veel leren in die richting.

01.33 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, om onze vraag te preciseren wil ik een voorlezing geven van de verschillende betekenissen die het woord binden kan hebben. Het is, zoals u ongetwijfeld weet, een overgankelijk werkwoord, in tegenstelling tot u vergankelijk. U bent onvergankelijk, mijnheer de voorzitter.

De eerste betekenis is door het leggen van een knoop vastmaken. Bijvoorbeeld: "Bind er een touwtje aan". Een tweede betekenis is: door middel van touw dat geknoopt wordt vastmaken, vasthechten. "Een pakje op zijn fiets binden." "Een paard aan een boom binden.", u ongetwijfeld bekend. "Graan aan schoven binden."

Met betrekking tot personen wordt er gezegd: boeien. "Een gevangene binden." "Iemand iets op het hart binden" wil zeggen: op het gemoed drukken. "Ik ben aan huis gebonden" wil zeggen ik kan weinig van huis zijn. "Aan zijn tijd gebonden zijn" is erover niet vrij kunnen beschikken. "Een planeet is aan de zon, de maan is aan de aarde gebonden" betekent: keert daar steeds dezelfde zijde naar. "Iemand de handen binden" betekent iemand in zijn vrijheid van handelen belemmeren. "Hij is aan handen en voeten gebonden" wil zeggen: hij is geheel machteloos.

Figuurlijk een band of verbinding tot stand brengen, bijvoorbeeld: "Hij weet zijn personeel aan zich te binden". Misschien is het dat wat men bedoelt. "Door de huwelijksband gebonden zijn" is eigenlijk zoals het personeel aan u binden. "De vriendschap bindt, verenigt de harten" Een volgende betekenis is: in zijn vrijheid beperken, belemmeren. "Door voorschriften gebonden zijn." "Een gebonden leven of werkkring" Een verplichting doen ontstaan, bijvoorbeeld: "Mijn belofte bindt mij", wat betekent dat ik niet vrij kan handelen, ik moet die belofte gestand doen. Zich binden: een vaste verplichting op zich nemen. Door binden doen ontstaan: schoven binden, bezems binden, takjes, rijs, enzovoort. Katernen opnaaien, het zo ontstane geheel een bepaalde vorm geven en er dan een band om zetten, is een gebonden boek. Twee of meer noten met een boogje koppelen. Door chemische affiniteit vasthouden, een verbinding aangaan. Ten slotte: dik maken, "de soep binden".

Binden is een onovergankelijk werkwoord dat onder meer betekent langs chemische weg een verbinding aangaan. Mijn vraag is dus wat precies de bedoeling van de regering is met betrekking tot de treinreizigers.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat uw woordenboek nog een zin erbij zal krijgen na die wet.

01.34 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik verwijs even naar mijn eminente collega Paul Tant. Hij heeft u deze namiddag een voorstel gedaan. Ik wil het nu direct in de praktijk brengen. Ik zou voorstellen dat minister Daems, mevrouw Lalieux ten dans uitnodigt. Ze staan perfect opgesteld hier in het midden. Mijnheer Cortois is al de volgende kandidaat. Het zou dus beter een vermenigvuldigingsdans zijn, zodat iedereen de kans krijgt om even in de piste te komen, mijnheer de voorzitter. Vindt u dat een goed voorstel?

De **voorzitter**: Ik zou mij van alle vermenigvuldiging terzake onthouden.

Het amendement nr. 287 wordt aangehouden.

Mijnheer Erdman, wat bindt er u?

01.35 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, op het gevaar af hier gebonden te worden door bepaalde collega's die mogelijks de zin van de huwelijksband zouden vergeten, zou het goed zijn de leden mee te delen of u contacten hebt kunnen leggen inzake de vraag van de heer Leterme. Dat kan ons misschien een beetje vrijer doen handelen.

02 Ordre des travaux

02 Regeling van de werkzaamheden

Le **président**: Je vais vous faire une proposition mais c'est un tout.

Na de "contacts d'usage" waarvoor ik degenen die deze contacten hard hebben gemaakt dank, stel ik voor – op voorwaarde dat hierover een consensus wordt bereikt – de agenda van volgende maandag als volgt te wijzigen. Ik stel voor de plenaire vergadering van maandag 16 december om 14.15 uur te beginnen met het wetsontwerp 2058/8 en het verslag 2058/7.

Je fais cette proposition à condition que le vote suive immédiatement le débat dudit projet et, qu'après ce vote, nous entamions, madame Durant, l'important débat sur la sécurité routière. C'est un tout. Selon moi, ce projet de la Banque-Carrefour ne prendra pas beaucoup de temps. Toutefois, nous aurons le temps de lire le rapport qui vient d'être distribué, ce qui est raisonnable. Si la Chambre marque son accord, nous commencerions notre réunion du lundi à 14h15 avec ce projet qui sera alors immédiatement soumis au vote, amendements et vote final. Après le vote, nous pourrions continuer d'après l'agenda ébauché. Nous terminerions donc lundi l'examen du projet sur la sécurité routière mais sans le vote qui est prévu mercredi.

(Interruption de Mme Coenen)

Il s'agit d'une question de pratique, madame Coenen. Il était initialement prévu de voter, mercredi, sur le projet de la sécurité routière et de voter cette nuit le projet de loi relatif à la Banque-Carrefour si nous arrivons à un consensus.

02.01 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik vind dit een goed voorstel om onze werkzaamheden vlot en **02.01 Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Cela me paraît être une

evenwichtig te laten verlopen. De besprekingen van de ontwerpen inzake de kruispuntbank en de veiligheid op de weg kunnen, mijns inziens, maandagnamiddag georganiseerd worden op voorwaarde dat de stemmingen inzake deze ontwerpen onmiddellijk volgen. Dat is belangrijk.

De **voorzitter**: Collega's, als over de Banque-Carrefour niet kan worden gestemd onmiddellijk aansluitend op de algemene en artikelsgewijze bespreking, moet die bespreking en de stemming vannacht maar plaats vinden. Het is het een of het ander. Ik heb niet graag dat de koe gemolken wordt.

C'est l'un ou l'autre. Ma proposition est globale. Je suis d'accord pour inscrire le projet de la Banque-Carrefour à l'agenda de la réunion de lundi à 14h15 et le vote suivrait immédiatement. Nous poursuivrons nos travaux avec la discussion sur la sécurité routière que nous clôturerions lundi soir. Voilà ma proposition.

02.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan namens mijn fractie zeggen dat ik verheugd ben dat dit zinvol voorstel wordt voorgelegd. Wij zijn akkoord met uw voorstel.

02.03 Tony Van Parys (CD&V): Maar dan mag over de ecotaksen pas na nieuwjaar gestemd worden.

De **voorzitter**: Maar de ecotaksen komen vandaag al aan bod.

02.04 André Smets (cdH): Vandaag?

Le **président**: Monsieur Smets, on était presque tous d'accord.

02.05 André Smets (cdH): Monsieur le président, cela ne me pose pas de problème. Mais si j'ai bien compris, le vote du projet concernant la sécurité routière aura lieu mercredi.

bonne proposition, de nature à accélérer les travaux. Il y aurait d'abord la discussion sur la Banque Carrefour, puis la sécurité routière et enfin les votes.

Le **président**: C'est l'un ou l'autre ; il faut choisir.

02.02 Yves Leterme (CD&V): Cette proposition m'agrée et mon groupe marque son accord.

02.05 André Smets (cdH): Ik heb daar geen problemen mee. De stemming over de verkeersveiligheid zal dus woensdag plaatsvinden

Le **président**: Il faut être raisonnable. Si vous voulez voter, il faut des votants. Nous sommes donc tous d'accord pour discuter du projet de loi sur la création de la Banque-Carrefour lundi prochain, 16 décembre 2002, à 14 heures 30, et de voter sur ce point immédiatement après la discussion. Nous aurons ensuite le débat sur la sécurité routière qui devra être terminé le même jour et sur lequel nous voterons le mercredi 18 décembre, comme prévu.

De **voorzitter**: Na de stemming van maandag over de Kruispuntbank zullen wij de bespreking van het ontwerp betreffende de verkeersveiligheid afronden en de stemming over dat ontwerp is op woensdag gepland.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Il en sera donc ainsi.

Aldus zal geschieden.

Bespreking van de artikelen (voortzetting) ***Discussion des articles (continuation)***

Op artikel 494 heb ik amendementen van de heren Ansoms en Leterme. Er is echter ook een tekstverbetering van uw hand.

Collega's, wat de tekstverbetering betreft, moet u aandachtig zijn. Dat geldt ook voor de rapportering. Ik

heb contact opgenomen met de verantwoordelijke minister. Als het technisch is, is het woord "onderschreven" correct. Dat is dus geen amendement, maar een technische verbetering. In artikel 494 in de Nederlandstalige tekst wordt in de vijfde laatste regel het woord "ingeschreven" technisch vervangen door "onderschreven". Dat is dus geregeld.

U hebt ook een amendement dat ertoe strekt het artikel op te heffen. Ik moet dus laten stemmen over dat artikel.

Mijnheer Leterme, wilt u dat amendement nog verdedigen?

02.06 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar de toelichting.

De **voorzitter**: Ik heb nog een amendement dat een artikel 494bis wenst in te voegen. Mijnheer Leterme, u verwijst naar de verantwoording. Ik behoud artikel 494bis voor de stemming.

Een volgend amendement wilt artikel 494ter invoegen.

02.07 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar de verantwoording.

De **voorzitter**: Ja, die verantwoording is nogal uitgebreid, moet ik zeggen.

- De artikelen 495 en 496 worden aangenomen.
- Les articles 495 en 496 sont adoptés.

Ik kom thans bij de amendementen nr. 97 bij artikel 497 en de amendementen nrs. 98, 100, 101, 102 ertoe strekkend een nieuw artikel 497bis in te voeren. De indieners van de amendementen verwijzen naar de verantwoording.

De stemming over de amendementen en het artikel wordt aangehouden.

- Het artikel 498 wordt aangenomen.
- L'article 498 est adopté.

Bij artikel 499 is er een amendement nr. 103.

02.08 Yves Leterme (CD&V): Ter verantwoording: die tweede handtekening blijft voor ons verwerpelijk als systeem.

02.08 Yves Leterme (CD&V): Par notre amendement n°103 à l'article 499, nous rejetons le système de la seconde signature.

De **voorzitter**: De stemming over het amendement en artikel 499 wordt aangehouden.

Bij artikel 500 is er een amendement nr. 104.

02.09 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben vroeger reeds gewezen op het onzinnige karakter van die leeftijdsgrens. Ik stel vast dat die leeftijdsgrens bijna ad hominem wordt veranderd.

Ordre des travaux **Regeling van de werkzaamheden**

02.10 Claude Eerdekens (PS): Non, monsieur le président, je ne suis pas d'accord que l'on discute du projet sur la Banque-Carrefour lundi. Il faut qu'on trouve une solution, parce que ça suffit quand

02.10 Claude Eerdekens (PS): We moeten een oplossing vinden.

même.(...)

Le **président**: Le vote aurait lieu vers trois heures et demie, quatre heures.

De **voorzitter**: Er zou rond half vier, vier uur worden gestemd.

02.11 Claude Eerdekens (PS): Non, c'est terminé, moi j'en ai marre. On nous prend pour des marionnettes, des pantins. Je n'ai jamais vu, depuis que je suis ici, une majorité à ce point inconséquente dans ses décisions.

02.11 Claude Eerdekens (PS): Maandag op dat uur, geen sprake van! Wij zijn geen marionetten!

Le **président**: Monsieur le chef de groupe, je me suis livré à toutes les consultations possibles, ministre compris, j'ai fait une proposition globale.

De **voorzitter**: Ik heb de betrokkenen en de ministers geraadpleegd.

02.12 Claude Eerdekens (PS): Il est de tradition d'emmerder tout le monde dans cette maison!

Le **président**: Attendez un peu, on verra bien. Ne nous énervons pas.

Discussion des articles (continuation) ***Artikelen bespreking (voortzetting)***

Bij artikel 500 is er amendement nr. 104 van de heer Ansoms. De heer Leterme licht het amendement toe.

02.13 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het amendement betreft de problematiek van de leeftijd waarop de gedelegeerd bestuurder wettelijk gezien geacht wordt zijn functie te verlaten.

02.13 Yves Leterme (CD&V): L'amendement n° 104 à l'article 500 tend au remplacement du libellé de cet article par le libellé suivant: «Art. 469 - L'article 162septies de la même loi est complété par la phrase suivante: «La présente disposition ne s'applique pas à l'administrateur délégué.» ».

We hebben vroeger reeds gewezen op het feit dat die bepaling ons onzinnig leek. We vinden het nog onzinniger dat via artikel 469 van de programmawet een artikel 162septies wordt aangevuld met de bepaling dat de leeftijdsgrens niet geldt voor de gedelegeerd bestuurder. Ik zou aan de minister de volgende vraag willen stellen: men spreekt over "deze bepaling geldt niet voor de gedelegeerd bestuurder". Betreft dit dan alleen de gedelegeerd bestuurder van het spoor? Is het wettelijk en legistiek in orde dat het in die zin alleen de gedelegeerd bestuurder van het spoor betreft?

Sur le plan légistique, rien ne justifie la modification, pour régler un cas particulier, d'une disposition relative à l'âge, telle que celle relative à l'âge auquel l'administrateur délégué doit quitter ses fonctions. Cette disposition vise-t-elle effectivement l'administrateur délégué de la SNCB?

Dit bewijst in elk geval dat de problematiek van de opvolging van de heer Schoupe, die om politieke redenen moest worden geëvacueerd, ... Mevrouw de minister, ik zal u de episode Heinzman besparen. Ik heb gezien dat uw handtas zich niet in uw onmiddellijke omgeving bevindt. Laat ons dus wat dat betreft beperkt zijn. De heer Wauters bevestigt dat de handtas er toch is.

We vinden in elk geval die bepaling ad hominem niet goed. Ik blijf dus bij mijn vraag of die bepaling alleen geldt voor de gedelegeerd bestuurder van het spoor.

De **voorzitter**: Het is een vindingrijk amendement.

02.14 Yves Leterme (CD&V): Kan de minister ons bevestigen dat die bepaling alleen geldt voor de gedelegeerd bestuurder van het spoor?

De **voorzitter**: Mevrouw Durant, er was een vraag van de heer Leterme. Ik hoor niets.

02.15 Yves Leterme (CD&V): Ik heb het amendement toegelicht. Daarnaast heb ik gevraagd of de bepaling "deze bepaling geldt niet voor de gedelegeerd bestuurder" als uitzondering effectief alleen geldt voor de gedelegeerd bestuurder van het spoor.

02.16 Minister Isabelle Durant: Die bepaling geldt voor de gedelegeerd bestuurder van het spoor, de tweede handtekening. Dat wil ook zeggen – dat hebt u gezien – dat wij via een koninklijk besluit zullen bepalen welke materie ...

02.16 Isabelle Durant, ministre: L'amendement a été rédigé sur mesure pour M. Vinck de la SNCB. Vous connaissez sa date de naissance. D'autres entreprises doivent être considérées séparément.

02.17 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw de vice-eerste minister, artikel 162septies in de programmawet, die ook uw handtekening draagt, voorziet in een uitzondering op de leeftijdslimiet wat betreft de functie van gedelegeerd bestuurder. Wat de juxtapositie van die bepaling betreft, voorziet u die in artikel 162septies? Ik vraag u dus of de zinsnede, die nu wordt aangevuld met "deze bepaling geldt niet voor de gedelegeerd bestuurder", alleen geldt voor de gedelegeerd bestuurder van het spoor?

02.18 Minister Isabelle Durant: Die geldt natuurlijk voor de gedelegeerd bestuurder van het spoor.

02.19 Yves Leterme (CD&V): Het geldt niet voor de anderen?

02.20 Minister Isabelle Durant: De bepaling is op maat. Ik ben niet verantwoordelijk voor de geboortedatum van de heer Vinck.

02.21 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw de minister, wat u zegt, is heel interessant. U zegt dat deze zinsnede op maat is van de gedelegeerd bestuurder van het spoor. Die bepaling geldt dan niet voor de andere gedelegeerd bestuurders die geviseerd worden in de wet van 31 maart 1991?

02.22 Minister Isabelle Durant: De bepaling is op maat. U wist dat.

02.23 Yves Leterme (CD&V): Scripta manent.

02.24 Minister Isabelle Durant: U kende de geboortedatum van de heer Vinck. Dat was een zaak die wij moesten oplossen. Voor mij is die bepaling een manier om te garanderen dat hij de nodige tijd krijgt om zijn taak te volbrengen.

De **voorzitter:** Mijnheer Leterme, dat is duidelijk.

02.25 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw de minister, waaruit leidt u af dat iemand die de leiding heeft van Belgacom met een leeftijd van 65-66 jaar niet onder die bepaling valt?

02.26 Minister Isabelle Durant: Het is een bepaling voor de NMBS. Ze is vastgelegd om de taak van de heer Vinck te garanderen. Voor andere bedrijven moet dat apart worden bekeken.

Le **président:** Je retiens l'article 500 et son amendement.

Op artikel 501 werden een amendement nr. 105 en een amendement nr. 106 ingediend door de heer Jos Ansoms c.s. Het artikel en de amendementen worden aangehouden.

Op artikel 501bis werden de amendementen nrs. 107 en 108 ingediend door de heer Jos Ansoms c.s. De amendementen worden aangehouden.

Ik heb een amendement nr. 109 tot invoeging van een artikel 502bis en een amendement nr. 110 tot invoeging van een artikel 503bis van dezelfde indieners. De amendementen worden aangehouden.

- De artikelen 502 en 503 worden artikel per artikel aangenomen
- Les articles 502 et 503 sont adoptés articles par articles

Met het amendement nr. 283 wensen mevrouw Creyf en de heren Ansoms, Deseyn, Leterme, Goutry, Van Parys en Vandeurzen het artikel 504 te schrappen.

02.27 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben bij artikel 504 een drietal amendementen ingediend. Ik wil nog eens duidelijk herhalen dat de Raad van State vernietigend is voor het artikel uit de programmawet dat het isolatieprogramma voor de omwonenden van de luchthaven van Zaventem en de bewoners uit de Noordrand mogelijk moet maken.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, iedereen is er reeds getuige van geweest dat de concentratie van de nacht- en de dagvluchten boven de Noordrand al heel wat aanleiding heeft gegeven tot discussie en tot protest van de omwonenden. Naast alle onzekerheid en alle discussies die zich op het terrein voltrekken naar aanleiding van het isolatieprogramma voegt zich nu het advies van de Raad van State dat vernietigend is voor dat isolatieprogramma. Mijnheer de voorzitter, dat is niet niets.

Ten eerste, zegt de Raad van State dat het gaat om belangrijke uitgaven waardoor ook de Gewesten geëngageerd zijn. Daarom zegt de Raad van State dat er voorafgaandelijk een samenwerkingsakkoord moet zijn met de Gewesten. Dat samenwerkingsakkoord met de Gewesten is er niet.

Ten tweede, zegt de Raad van State dat het niet aan de uitvoerende macht, namelijk de Koning, toekomt om te bepalen wie wel en wie niet wordt geïsoleerd. De Raad van State merkt op dat het hier gaat om fundamentele eigenaarsrechten en dat dit de bevoegdheid is van de wetgevende macht, namelijk het Parlement.

Mevrouw de minister wil dus eigenhandig of eigenmachtig gaan beslissen wie wel en wie niet zal geïsoleerd worden in de Noordrand. Mijnheer de voorzitter, ik moet u niet zeggen dat op dit ogenblik geen enkele gemeente die overvlogen wordt weet of de huizen geïsoleerd worden of niet. Er is geen berichtgeving aan de gemeenten. Er is op dit ogenblik niets. Mevrouw de minister wil dus eigenmachtig bepalen wie wel en wie niet geïsoleerd wordt. Het is duidelijk dat de Raad van State zegt dat dit niet kan. Dit is immers zo fundamenteel ingrijpend voor de mensen die daar wonen dat dit op zijn minst een onderwerp moet zijn van een discussie in het Parlement.

In het artikel in verband met het isolatieprogramma staat ook een paragraaf over onteigening over bepaalde categorieën van woningen. De Raad van State zegt dat die niet thuishoort in een

02.27 Simonne Creyf (CD&V): L'amendement n° 283 à l'article 504 tend à supprimer l'article. L'avis du Conseil d'Etat est très critique quant à la mise en œuvre et le financement du programme d'isolation pour les habitants de la périphérie nord. Par ailleurs, les propositions en la matière soulèvent de vives protestations parmi les riverains.

D'après le Conseil d'Etat, ces dépenses importantes doivent faire l'objet d'un accord de coopération préalable avec les Régions, ce qui n'a pas été le cas. En outre, il ne revient pas au pouvoir exécutif de déterminer quelles sont les habitations à isoler. L'expropriation n'a évidemment pas sa place dans une disposition relative à l'isolation. Le coût du programme d'isolation sera répercuté sur les voyageurs et les transporteurs aériens. Le Conseil estime qu'il ne s'agit pas là d'une rétribution, mais d'une contribution, qui ne doit donc pas être fixée par un arrêté royal.

Notre amendement tend à supprimer l'article 504. Pourquoi la ministre a-t-elle inclus la disposition relative à l'isolation dans la loi-programme si elle doit être revue immédiatement?

L'amendement n° 284 à l'article 504 tend à préciser que le paragraphe 3 est censé ne jamais

bepaling in verband met de isolatie.

Ten slotte en niet het minst, mijnheer de voorzitter, wie zal betalen voor het uitvoeringsprogramma, wie zal betalen voor het isolatieprogramma? Dat zullen de gebruikers van Zaventem zijn, u en ik als wij nog eens gaan vliegen, en de luchtvervoerders. De minister noemt dat een retributie. Vandaar dat ze dat wil opleggen via een koninklijk besluit. De Raad van State zegt dat het geen retributie is. We kennen de definitie van de Raad van State van een retributie. De Raad van State zegt dat het een belasting is en een belasting kan niet worden opgelegd via een koninklijk besluit. De Raad van State merkt zeer terecht op dat als mevrouw de minister die bepaling toch handhaaft, hij ze zal vernietigen en dat het rechtsartikel zelf zal vernietigd worden door het Arbitragehof. Wij vinden dus dat de minister verregaande risico's neemt inzake het isolatieprogramma van de woningen in het kader van de concentratie van de dag- en de nachtvluchten boven de Noordrand. Voorzitter, dat is dan de inspiratie van onze amendementen.

In eerste instantie wensen wij met ons amendement het artikel 504 te schrappen, te meer omdat de regering zelf erkent dat artikel 504 een aantal fouten bevat die moeten worden rechtgezet. Tot onze verbazing heeft de vice-eerste minister verklaard in de plenaire vergadering dat die bepaling pas uitvoering zal krijgen in 2004. Welnu, mijnheer de voorzitter, ten eerste wil ik opmerken dat de mensen in de Noordrand verwachten dat de uitvoering van het isolatieprogramma start in 2004. Wij moeten dus niet gaan wachten op een wettelijke bepaling van 2004. Dat is één. Ten tweede, wij vragen ons af waarom mevrouw de minister per se aan een bepaling in deze programmawet houdt wanneer ze het argument gebruikt dat het isolatieprogramma toch maar in 2004 moet worden uitgevoerd. Ze houdt een bepaling in deze programmawet die ze sowieso onmiddellijk na de goedkeuring van deze programmawet zal moeten herzien. Het heeft dus geen enkele zin – en ik herhaal zelfs de woorden van mevrouw de minister – om nu in deze programmawet overhaast bepaalde opties te nemen over de wijze waarop het isolatieprogramma zal uitgevoerd en gefinancierd worden en daarvoor bijzondere machten toe te kennen aan de Koning. Mijnheer de voorzitter, dat is ons eerste amendement.

We hebben nog een tweede amendement van ondergeschikte orde voor zover men natuurlijk niet bereid zou zijn om artikel 504 te schrappen. Het gaat er namelijk om dat elk koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag en de berekeningswijze van de bijdrage wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding. Met dat amendement nemen wij dus de woorden van mevrouw de minister au sérieux die zegt dat de wet pas tot stand moet komen in 2004 en dat ze dus nog alle tijd heeft om na de stemming van het kwestieuze artikel in de programmawet er bij wet op terug te komen.

Wij nemen het engagement van mevrouw de minister over in ons amendement en zeggen dat paragraaf 3 geen uitvoering kan krijgen tenzij het artikel binnen de twaalf maanden na de stemming bij wet wordt bekrachtigd.

Voorzitter, wij hebben nog een derde amendement dat verschillende

avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de son entrée en vigueur.

L'amendement n° 269 au paragraphe 1 tend à éviter que la ministre puisse elle-même déterminer quelles habitations seront expropriées et pour quel montant.

Au paragraphe 2, nous entendons supprimer tout ce qui suit les mots "au travers de deux sociétés". Nous considérons que la création de deux filiales dans le cadre du programme d'isolation est une ruse pour contourner la loi sur les adjudications publiques.

Mme Durant avait elle-même déposé cet amendement mais ensuite, elle l'a retiré. Il constitue une réponse essentielle aux observations du Conseil d'Etat selon lesquelles les Régions ne peuvent assurer le financement en l'absence d'accord de coopération adopté par les Parlements.

wijzigingen aanbrengt. Het heeft onder meer te maken met het feit dat hier sluiks – zoals we dat ondertussen een beetje gewoon zijn geworden van mevrouw de minister – in het kader van een isolatieprogramma ook bepalingen worden opgenomen inzake onteigening van woningen. Wij willen in paragraaf 1 van het artikel in fine de woorden “met inbegrip van, in voorkomend geval, de aankoop van bepaalde categorieën van woningen” schrappen. Bovendien wensen wij een paragraaf 1bis in te voegen die als volgt luidt: “In het kader van het isolatieprogramma kan, wanneer wordt vastgesteld dat isolering van de woning in de mate dat de hinder van het vliegverkeer tot een aanvaardbaar niveau wordt herleid, niet mogelijk is, tot de aankoop van de woning worden overgegaan. Een aankoop lastens het programma kan enkel minnelijk gebeuren. Het comité van aankoop bij het ministerie van Financiën wordt belast met de bepaling van een faire waarde die de betrokken eigenaar in staat moet stellen een gelijkaardig goed aan te kopen buiten de geluidszone. De aangekochte woningen kunnen onder geen beding nog voor bewoning worden gebruikt”. Mijnheer de voorzitter, ook hier wensen wij te voorkomen dat de minister zelf, eigenmachtig, gaat bepalen welke woningen zullen onteigend worden en dat de minister via koninklijk besluit de waarde bepaalt van de onteigende woning.

In paragraaf 2 willen wij alles schrappen na de woorden “via twee ondernemingen”. Mevrouw de minister, wij vragen ons af waarom BIAC twee dochterondernemingen moet oprichten in het kader van de uitvoering van het isolatieprogramma. Ik heb u daarover reeds ondervraagd. Wij denken dat het nog maar eens een slukse manier is om de wet op de overheidsaanbestedingen te omzeilen. Wij vragen ons onder andere af welk soort statuut die twee dochterondernemingen zullen krijgen. Zullen dat NV's zijn of ondernemingen van privaat recht? Vandaar dat we ‘via twee ondernemingen’ willen schrappen.

In paragraaf 4 willen wij “benevens in voorkomend geval de betrokken Gewesten” doen vervallen.

Mijnheer de voorzitter, elk van deze bepalingen heb ik volgens mij voldoende toegelicht. Ik wil nog eventjes terugkomen op het laatste amendement. Ik wil terzake opmerken dat minister Durant enigszins laattijdig dat amendement heeft ingediend maar nadien heeft ingetrokken. Het amendement vormt nochtans een essentieel antwoord op de kritiek van de Raad van State dat de Gewesten onmogelijk in de financiering kunnen voorzien zonder een door de onderscheiden parlementen goedgekeurd samenwerkingsakkoord.

Het is dan ook noodzakelijk de verwijzing naar de Gewesten in de wettekst te schrappen. Tot hier, voorzitter, de toelichting bij de diverse amendementen.

De **voorzitter**: Dus u hebt de amendementen verdedigd. Mijnheer Bonte wil het woord nemen op het artikel 504, vermoed ik.

02.28 Hans Bonte (SP.A): Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Mevrouw de minister, het zijn maar schijnmanoeuvres met het amendement. Het doet mij inderdaad een beetje ongerust worden of het akkoord nog kan gerespecteerd worden, in die zin dat in een van de bijlagen van het akkoord van juli 2002 er een zeer duidelijk schema zat over de organisatie en de financiering van het

02.28 Hans Bonte (SP.A): Je me demande si l'accord pourra être respecté. L'accord de juillet 2002 comportait un schéma précis pour l'organisation et le financement du programme d'isolation. Quand

isolatieprogramma. De vragen die ik heb zijn puur informatieve vragen. Vanaf wanneer precies wordt er nu geïnd? Dreigt deze historie niet voor een stuk het financieringsschema in het gedrang te brengen, financieringsschema dat u moet toelaten uw isolatie- en onteigeningsprogramma af te werken, zodoende dat er geen vertraging komt op het voorziene ritme van isolatie? U weet dat we hier lang gedebatteerd hebben en dat we u op een bepaald moment ook horen zeggen hebben dat er weinig tot geen decalage ging zijn tussen het isoleren van woningen en de concentratie van nachtvluchten. We hebben intussen gezien dat daar wel een lange decalage op zit. Ik vrees een beetje, zeker na het schijnmanoeuvre dat hier is opgevoerd op basis van een amendement, dat we nu helemaal in de puree dreigen te geraken en dat u dus helemaal een vertraging oploopt ten gevolge van het financieringsprobleem van dat fonds. Mijn vraag is dus, ten eerste, wanneer er precies wordt geïnd. Is er al geïnd, met andere woorden? Wat is dan het lot van het geïnde bedrag? Ten tweede, dreigt u niet met dit probleem dat is aangekaart door de Raad van State in een extra vertraging te komen inzake concentratie, daar waar het initieel de bedoeling was om het isolatieprogramma gelijktijdig door te voeren met de concentratie?

02.29 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, je ne veux en effet pas perdre de temps et c'est la raison pour laquelle je pense que l'amendement proposé ne peut être retenu. Nous devons avancer au niveau de la base légale du programme d'isolation pour pouvoir ensuite, le plus vite possible déterminer par arrêté royal les conditions concrètes et pratiques.

Je veux avancer sans perdre de temps pour pouvoir réaliser ce programme d'isolation dans les délais requis, après avoir pris les arrêtés royaux nécessaires pour l'exécution, l'information des communes et toute la procédure à suivre.

La première étape est la base juridique. Il ne faut pas perdre de temps, je le répète. Je ne soutiendrai donc pas un amendement qui nous retarderait. D'autant plus que je ne partage absolument pas l'avis de Mme Creyf sur l'ampleur des corrections à apporter. Il s'agit de modifications relativement marginales. Il n'y a pas besoin d'accord de coopération avec les régions, je l'ai déjà expliqué en séance plénière il y a deux jours.

02.30 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan absoluut geen genoegen nemen met het antwoord van de minister. Ik vind het aberrant dat we hier worden verplicht in een programmawet een aantal bepalingen op te nemen waarvan de minister zegt dat ze deze volgende week of volgende maand zal corrigeren bij wet. Is dit nu een zinnige manier van werken? Ik vind persoonlijk dat het geen zinnige manier van werken is ons nu te verplichten via een programmawet een aantal kwestieuze bepalingen op te nemen waarvan de Raad van State zegt dat ze absoluut niet kunnen. De minister moet erkennen dat ze inderdaad niet kunnen, maar zegt ze volgende week bij wet te zullen corrigeren. Mijnheer de voorzitter, nogmaals, met welk soort wetgevend werk zijn we hier in de Kamer bezig?

02.31 Hans Bonte (SP.A): Mevrouw de minister, als ik u goed heb begrepen, is er tot op vandaag nog geen frank geïnd en wacht u op

procédera-t-on aux perceptions?

Qu'advient-il de ce montant? Le calendrier prévu pour l'isolation ne risque-t-il pas d'être remis en cause si des problèmes se posent sur le plan du financement?

02.29 Minister Isabelle Durant: We moeten nu voortmaken wat de wettelijke basis van het isolatieprogramma betreft en ik wil geen tijd verliezen. Dit amendement zal dus niet worden aangehouden, enerzijds omdat de vereiste termijnen moeten worden nageleefd en anderzijds omdat de vereiste koninklijke besluiten moeten worden genomen.

Bovendien ben ik het niet eens met mevrouw Creyf voor wat de omvang van de aanpassingen betreft. Mijns inziens zijn die bijkomstig en is daar geen samenwerkingsakkoord met de Gewesten voor nodig.

02.30 Simonne Creyf (CD&V): Cette réponse ne me satisfait nullement. L'on va adopter des dispositions douteuses qui devront être corrigées par la voie d'une loi au cours des semaines à venir. Il s'agit d'une manière de travailler indécente.

02.31 Hans Bonte (SP.A): Pas un franc n'a donc été perçu

een koninklijk besluit dat dit moet organiseren. Ik nodig u dan uit, mevrouw de minister, toch nog eens de bijlagen van het akkoord en de technische berekeningen daaromtrent te lezen. Ik vrees immers dat we hopeloos te laat zullen komen om zelfs maar het veel te late schema van het isolatieprogramma door te voeren.

jusqu'à présent, et la ministre attend l'arrêté royal. Par conséquent, il sera beaucoup trop tard pour mettre en œuvre le programme d'isolation.

02.32 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Vous auriez eu l'occasion d'en discuter de manière approfondie. Cette proposition a été refusée et vous revenez, cette semaine, avec une demande visant à prendre en compte les amendements que vous avez introduits après le dépôt d'amendements par la ministre. Nous nous sommes inscrits dans une logique de loi-programme qui devait être votée et dans une logique de correction à court terme. On aurait pu le faire la semaine passée, si vous aviez été d'accord.

02.32 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): U had de gelegenheid het vorige week grondig te bespreken, als u ermee had ingestemd.

02.33 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de interventie van mevrouw Gerkens alleen maar bevestigt dat de manier waarop we bezig zijn een zeer onzinnige manier is van wetgeving.

02.33 Simonne Creyf (CD&V): Madame Gerkens ne fait que confirmer que cette manière de travailler est indécente.

De **voorzitter**: De drie amendementen 269, 283 en 284 en het artikel 504 worden aangehouden.

- De artikelen 505 tot 511 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 505 à 511 sont adoptés article par article.

*De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et les articles est réservé.*

De artikelen 1 tot 10, 12 tot 15, 17 tot 36, 38 tot 82, 85, 88 tot 107, 109 tot 120, 122 tot 169, 171 tot 229, 233 tot 238, 240 tot 242, 245 tot 258, 260 en 261, 265 tot 267, 269, 271, 274 tot 277, 279 tot 374, 377 tot 384, 386 tot 395, 397 tot 426, 428 tot 452, 454, 456 tot 459, 461 tot 465, 467, 470 tot 478, 480 tot 490, 495 en 496, 498, 502 en 503, 505 tot 511 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 10, 12 à 15, 17 à 36, 38 à 82, 85, 88 à 107, 109 à 120, 122 à 169, 171 à 229, 233 à 238, 240 à 242, 245 à 258, 260 et 261, 265 à 267, 269, 271, 274 à 277, 279 à 374, 377 à 384, 386 à 395, 397 à 426, 428 à 452, 454, 456 à 459, 461 à 465, 467, 470 à 478, 480 à 490, 495 et 496, 498, 502 et 503, 505 à 511 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van programmawet 2 (nr. 2125) (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2125/11)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi-programme 2 (n° 2125) (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2125/11)**

Het ontwerp van programmawet 2 telt 50 artikelen.
Le projet de loi-programme 2 compte 50 articles.

*Ingediende amendementen:
Amendements déposés:*

*Art. 7bis (n)
- 6: Greta D'hondt **(2125/8)***

Art. 8bis (n)

- 7: *Greta D'hondt (2125/8)*

Art. 21

- 9: *Greta D'hondt c.s. (2125/8)*

- De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

Er werd een amendement nr. 6 ingediend door mevrouw D'hondt tot invoeging van een artikel 7bis (nieuw).

02.34 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb daar gisteren in mijn betoog tijdens de algemene bespreking al de aandacht op gevestigd. Het gaat hier over het statuut van ruim 10.000 onthaalouders. Ik heb gezegd dat zij – en ik kijk dan naar de collega's van Agalev – die in de vorige legislatuur steeds op de barricaden stonden om te zeggen dat de nepstatuten afgeschaft moesten worden, hier opnieuw een nepstatuut van de bovenste plank creëren voor 10.000 mensen die in de loop van de voorbije jaren bewezen hebben dat zij verdienen dat hun werk als normale economische arbeid beschouwd wordt.

Ik wil, gezien de afspraken die daarnet gemaakt zijn, de zaken niet nodeloos rekken. Ik wil alleen in zeer korte bewoordingen mijn zware ontgoocheling uitspreken – en ik meen dat – over de sociale en socialistische minister die zich met een dergelijk statuut tevreden stelt of die er zich mee moet tevreden stellen – de tijd zal dat uitwijzen – louter en alleen – dat is nog maar eens in de discussies in commissie gebleken – om financiële redenen. Indien men in godswil nog het fatsoen had niet dat amendement in te dienen dat nu als doekje voor het bloeden moet dienen door te zeggen dat men dit zal evalueren. Het zou er nog aan mankeren, dat een nieuwe wetgeving niet geëvalueerd wordt. Maar daar zijn die 10.000 onthaalouders niet mee gediend, met die belofte dat men zal evalueren. Had men nog het fatsoen gehad te zeggen dat men geen geld had, maar dat zij in 2004 of 2005 hun volwaardig statuut zouden krijgen, dan had ik daar nog kunnen inkomen. Nu omwille van de achterban nog zeggen dat men een amendement heeft ingediend over de evaluatie, vind ik beneden alle peil.

Mijnheer de voorzitter, er zijn wel 10.000 onthaalouders die ieder 3 of 4 kinderen opvangen. Ik weet dus waar een doelpubliek voor de verkiezingen zit.

De **voorzitter**: De stemming over amendement nr. 6 tot invoeging van een artikel 7bis van mevrouw Greta D'hondt wordt aangehouden.

Artikel 8 wordt zonder amendement aangenomen.

Mevrouw D'hondt, u hebt nog een amendement nr. 7, ertoe strekkend een artikel 8bis in te voeren.

02.35 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat valt onder dezelfde voorwaarden. Alle amendementen die ik ingediend heb bij het onderdeel over de opvangouders hebben als enige bedoeling de erkenning, de echte erkenning van de economisch waardevolle arbeid die zij verrichten.

02.34 Greta D'hondt (CD&V): L'amendement n° 6 insère un nouvel article 7bis qui vise à enfin accorder aux 10.000 accueillantes d'enfants ce qu'elles méritent. Pas un statut précaire mais un statut normal. Ce ministre social et socialiste me déçoit très fort car il abandonne les accueillantes à leur sort pour des raisons purement budgétaires. La situation sera évaluée ultérieurement mais, en attendant, les gens n'y trouvent pas leur compte.

02.35 Greta D'hondt (CD&V): L'amendement n° 7 tend, par l'insertion de l'article 8bis, à reconnaître le travail à part entière qu'accomplissent les accueillantes.

De **voorzitter**: De artikelen 9 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen. Les articles 9 à 14 sont adoptés article par article.

Mijnheer de minister, ik moet u wel wijzen op een vertaalfout. In de titel van het hoofdstuk II moet staan: "geneeskundige verzorging" in plaats van "gezondheidszorg". "Soins de santé" staat er in het Frans. Dit is een technische verbetering, dit is geen amendement. De juiste titel luidt: "De controle over de terugbetaalde verstrekkingen ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging".

02.36 Minister **Frank Vandenbroucke**: Het moet geneeskundige verzorging zijn, inderdaad.

De **voorzitter**: Het is intussen verbeterd. Dit is geen amendement.

- De artikelen 14 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 14 à 20 sont adoptés article par article.

Op artikel 21 werd een amendement nummer 9 ingediend door mevrouw D'hondt en de heer Vandeurzen, ertoe strekkend de woorden "in maximum van" te vervangen.

02.37 **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben het amendement in de commissie als volgt verdedigd.

Er was geen zinnige uitleg te geven waarom de regering het maximum op 500.000 euro heeft gebracht. Wij hebben dus gemeend daaronder te moeten bieden en bijgevolg hebben wij er een euro afgetrokken. Betrokkenen kunnen er maar wel bij varen.

Elke zinnige verklaring waarom het op 500.000 euro was vastgelegd, ontbrak en vanuit ons sociaal gevoel meenden wij de mensen nog beter te dienen door er een euro af te trekken.

De **voorzitter**: Zoals voor de schoenen in de Nieuwstraat.

02.38 **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is het meest waardevolle amendement dat wij hebben ingediend.

De **voorzitter**: Ik kom nu tot artikel 22. Geen bezwaar? Geen amendementen. Aangenomen.

- De artikelen 23 tot 50 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 23 à 50 sont adoptés article par article.

*De stemming over de amendementen en artikel 21 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 21 est réservé.*

*De artikelen 1 tot 20 en 22 tot 50 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 20 et 22 à 50 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel 21 en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 21 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Wetsontwerp tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (2101/1 en 2)**

03 **Projet de loi réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public (2101/1 et 2)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

03.01 Bernard Baille, rapporteur: Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, veuillez excuser ce contretemps. Avant de commencer ce rapport, je souhaiterais remercier chaleureusement les services de notre assemblée.

Le **président**: Reprenez un peu votre souffle, monsieur Baille!

03.02 Bernard Baille, rapporteur: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai un peu couru quand j'ai entendu que c'était à mon tour.

Je l'ai dit, je voudrais tout d'abord remercier l'ensemble des services de notre assemblée et féliciter tous les travailleurs de l'ombre.

Monsieur le président, messieurs les ministres, le présent projet a été examiné le 20 novembre dernier. M. le ministre des Pensions nous a fait un rapport introductif. Aucun commissaire n'a souhaité faire de commentaires mais pour la compréhension du projet, je vais rapidement donner quelque explications pour permettre à chacun de le voter en toute connaissance de cause.

Si ce projet n'a pas un caractère hautement politique, il peut être considéré comme relativement technique. Précédemment, c'était la loi du 21 mai 1991 qui permettait une subrogation au profit de la Commission européenne, signifiant un versement mensuel de la pension belge au profit de la Commission, l'accord conclu avec les instances européennes étant soit un équivalent actuariel soit un forfait de rachat comme le précise le paragraphe 2 de l'article 11, annexe 12 du statut des fonctionnaires de l'Europe.

Que signifient ces deux termes barbares? L'équivalent actuariel a pour fonction de capitaliser la valeur d'une prestation périodique, future et éventuelle, et résulte donc d'un calcul de capital correspondant à la pension à laquelle l'intéressé aura droit sur le plan national, en y appliquant un intérêt d'escompte en raison du caractère anticipé de versements par rapport à l'échéance, ainsi qu'un coefficient de réduction proportionnel au risque du décès du bénéficiaire avant la date d'échéance, et déterminé en fonction de l'âge de l'assuré et des taux de mortalité.

Les deux éléments sont calculés sur la base du temps appelé à s'écouler entre le moment de la liquidation de l'équivalent actuariel et celui de l'octroi de la pension.

Le forfait de rachat peut se caractériser dans les régimes d'assurance de caractère contributif par l'addition des cotisations versées par l'assuré et éventuellement de celles versées par son employeur, cotisations auxquelles peuvent être ajoutés des intérêts.

Voilà pour les deux termes techniques.

La mise en œuvre de ce droit statutaire a été organisée par la loi du 21 mai 1991 qui instaurait un système de subrogation dans les droits

03.02 Bernard Baille, rapporteur: Het ontwerp werd op 20 november jongstleden door de commissie besproken. Op de inleidende uiteenzetting van de minister van Pensioenen hadden de commissieleden geen commentaar.

Voordien regelde de wet van 21 mei 1991 een subrogatiemechanisme in de pensioenrechten ten voordele van de Europese Commissie, waarbij voorzien werd in de betaling van het Belgische pensioen van de betrokkene door maandelijkse stortingen ten voordele van de Commissie. Conform een akkoord met de Europese instanties gebeurt er een overdracht naar de Gemeenschappen, hetzij van de actuariële tegenwaarde, hetzij van de afkoopwaarde van de opgebouwde rustpensioenrechten, zoals bepaald in artikel 11, § 2 van bijlage VIII van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen.

Beide grootheden worden berekend op grond van de tijd die vermoedelijk zal verlopen tussen de uitbetaling van de actuariële tegenwaarde en de toekenning van het pensioen.

Het subrogatiemechanisme voorziet in de betaling van het Belgische pensioen van de betrokkene ten voordele van de Commissie. België heeft gekozen voor de afkoopsom. De Rijksdienst voor Pensioenen zal de rol van centraliserende administratie vervullen ten

de l'intéressé, au profit de la Commission européenne. Ce système de subrogation ne permet pas le transfert, au moment de la demande, d'un capital représentant l'équivalent actuel mais prévoit la liquidation de la pension belge de l'intéressé.

La Belgique a fait le choix du forfait de rachat, à partir du 1^{er} janvier 2002. L'Office national des pensions jouera le rôle de l'administration centralisatrice à l'égard des Communautés.

Dans le nouveau système, le fonctionnaire qui quitte les Communautés pour exercer une activité professionnelle en Belgique pourra désormais demander le transfert, vers le régime belge des pensions, des droits à la pension qu'il s'était constitués dans le régime des pensions des Communautés.

Ce projet vise les institutions communautaires, les organismes à vocation communautaire. Le projet contient une délégation de pouvoir permettant au Roi de l'étendre par arrêté délibéré en Conseil des ministres à certaines institutions de droit international public qui ne sont pas communautaires.

Après l'exposé du ministre, aucun commissaire n'a émis de remarque ni de commentaire. Ce projet de loi comporte 29 articles. Les articles 1 à 12 ainsi que 15 à 19 et 21 à 29 ont été adoptés à l'unanimité. Par contre, les articles 13, 14 et 20 ont été adoptés par 9 voix pour et 3 abstentions. L'ensemble du projet a été voté à l'unanimité.

Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, je vous remercie de votre bonne attention. J'espère avoir été complet.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2101/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2101/1)**

Het wetsontwerp telt 29 artikelen.
Le projet de loi compte 29 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

Une petite correction technique est à apporter au texte français des articles 21 et 23, où il convient de lire: "(...) droit à la pension" et non "(...) droit à pension". Il ne s'agit que d'une faute d'impression.

De artikelen 1 tot 29 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 29 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

opzichte van de Europese Gemeenschappen. Een ambtenaar die de Europese Gemeenschappen verlaat om in België een beroepsactiviteit uit te oefenen, zal de overdracht naar de Belgische pensioenregeling kunnen vragen van de pensioenrechten die werden opgebouwd in de pensioenregeling van de Gemeenschappen. De Koning kan dit stelsel uitbreiden tot bepaalde instellingen van internationaal publiek recht die geen gemeenschapskarakter hebben. De artikelen 13, 14 en 20 werden aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen. De andere artikelen werden eenparig aangenomen.

04 **Ordre des travaux****04** **Regeling van de werkzaamheden**

Le **président**: Chers collègues, nous avons une série de conventions internationales à examiner. M. le ministre Vandenbroucke remplacera M. le ministre Michel qui, comme vous le savez, se trouve actuellement à Copenhague.

Je vous demande un peu d'indulgence. Je suis obligé de lire l'intitulé au moins à une reprise. Je vais le faire maintenant et, lors du vote, je ne citerai que les numéros.

05 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 26 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2156/1)**

05 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 26 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2156/1)**

Algemene bespreking**Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2156/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2156/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Ingediende amendementen:**Amendements déposés:****Opschrift/Intitulé**

- 1: **Yves Leterme (2156/2)**

Art. 2

- 2: **Yves Leterme (2156/2)**

05.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, bij een vorige gelegenheid heb ik het genoegen gehad de minister van Buitenlandse Zaken te vragen waarom tegen alle principes van het volkenrecht in in ons Koninkrijk de verdragen tussen regeringen worden afgesloten. Ik heb toen van de minister van Buitenlandse Zaken niet echt een bevredigend antwoord gekregen. Ik stel de vraag nu opnieuw, des te meer omdat vanavond dubbele belastingverdragen aan de orde zijn, die vergelijkbaar zijn qua

05.01 Yves Leterme (CD&V): Les conventions fiscales avec les Etats baltes sont conclues, comme l'indique leur intitulé, tantôt entre gouvernements, tantôt entre Etats. Nous avons déjà demandé antérieurement au ministre des Affaires étrangères

inhoud en politiek belang; één met betrekking tot Estland, één met betrekking tot Litouwen en één met betrekking tot Letland. Ik vraag mij dus af waarom het in het ene geval gaat om een dubbele belastingverdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland en dat het in de andere twee verdragen gaat over de belastingverdragen gesloten tussen regeringen. Het advies van de Raad van State bij al de verdragen die ons land sluit en waarin het woord "regering" voorkomt, stipuleert telkens dat het ongepast is en dat verdragen worden gesloten namens het Koninkrijk België. Daarom heb ik twee amendementen ingediend, maar ik zou de regering nog eens willen vragen – ook uit respect voor het werk dat telkens door die auditeur bij de Raad van State terzake wordt verricht – waarom men voor een aantal verdragen zegt dat ze namens de regering zijn gesloten. In dit geval zou ik willen weten wat het verschil is tussen de drie verdragen. In twee ervan wordt het akkoord gesloten namens het Koninkrijk en in het andere geval namens de regering.

Mijnheer de voorzitter, wat het verdrag met Litouwen betreft, is er sprake van een overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Litouwen. Voor Estland en Letland is er geen sprake van de regering.

De **voorzitter**: Ik heb het gezien.

05.02 Yves Leterme (CD&V): Ik zou van de regering willen vernemen wat de reden is van dat verschil.

De **voorzitter**: Mijnheer Vandenbroucke, tenzij u kunt antwoorden, zou ik de desbetreffende wetsontwerpen op de agenda van volgende week willen plaatsen. Kunt u antwoorden? Het gaat over een amendement van de heer Leterme op de overeenkomst met Litouwen. Hij vraagt waarom het verdrag met de regering is gesloten en niet met de republiek. Kunt u daarop antwoorden?

05.03 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, dit is een antwoord op een gelijkaardige vraag die eerder door senator Maertens is gesteld. Ik citeer:

05.03 Minister Frank Vandenbroucke:

"Le Conseil d'Etat, en préconisant l'emploi des termes "Royaume de Belgique" plutôt que "le Gouvernement du Royaume de Belgique", met l'accent sur le fait qu'un traité lie deux ou plusieurs Etats et non des gouvernements. Le recours à la formule "Gouvernement" s'est cependant avéré nécessaire:

1. pour des questions de dénomination d'un Etat, la formule "Gouvernement macédonien" est un compromis qui permet de conclure des traités avec l'Etat en question;
 2. à la demande de l'autre partie contractante, ce fut le cas récemment avec l'Ukraine, qui utilise la formule "Cabinet des ministres";
 3. dans des traités bilatéraux mixtes à la demande des entités fédérées qui utilisent souvent la formule pour ce qui les concerne;
 4. certaines organisations internationales, par exemple le Conseil de l'Europe, utilisent de manière régulière cette formule.
- Il convient de remarquer que lorsque le Conseil d'Etat rédige ses observations sur l'emploi de l'expression "le Gouvernement de", le traité est déjà signé et le texte ne peut plus faire l'objet de modifications."

De Raad van State gebruikt de woorden "Koninkrijk België" in plaats van "regering van het Koninkrijk België" en onderstreept zo dat een verdrag twee staten bindt en niet twee regeringen. Op het ogenblik dat de Raad van State zijn adviezen opstelt, is het verdrag echter al ondertekend en kan het niet meer worden gewijzigd. Indien het Belgisch Parlement de formulering van het verdrag niet aanvaardt, zit er niets anders op dan de onderhandelingen over het verdrag te herbeginnen. Het advies van de Raad van State geeft een bepaald standpunt weer en ook onze partners hebben, eventueel afwijkende,

(...)

Si le Parlement belge refuse, on peut recommencer la négociation! Monsieur le président, l'avis du Conseil d'Etat est un point de vue mais nos partenaires ont d'autres points de vue et ce, pour différentes raisons.

Je poursuis la lecture de la réponse du ministre Michel: "Afin de remédier à ceci, la direction concernée du ministère, dans les avis qu'elle est appelée à rendre lors de la négociation de traités, préconise l'emploi de la référence à l'Etat et non au gouvernement, suivant en cela les avis du Conseil d'Etat".

Nous partons de l'idée qu'il faut essayer de se conformer à l'avis du Conseil d'Etat. Mais, lors d'une négociation, on est à deux, voilà tout le problème!

05.04 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb aandachtig geluisterd. De uitleg is wat hij is. Kan de minister verklaren, indien de gedragslijn die hij aanhoudt een gedragslijn is, waarom in de drie vergelijkbare verdragen – het gaat over drie identieke dubbele belastingverdragen van vergelijkbare staten – die ter ratificatie via een ja of nee stem worden voorgelegd – wij zijn uiteraard niet gemachtigd de inhoud van het verdrag zelf te veranderen – het de ene keer gaat over de regering en de ander keer over het koninkrijk.

05.05 Minister Frank Vandenbroucke: Dat ligt aan de houding van die individuele partijen waarmee men negotieert.

(...)

De **voorzitter:** (...) de Litouwse counterpart is die vraagt dat men regering zou zetten.

05.06 Minister Frank Vandenbroucke: Wij vertrekken van de idee dat het gaat over het Koninkrijk België. Dat is wat men hier zegt. Men onderhandelt echter met partners die om verschillende redenen zeggen toch liever een andere formule te gebruiken.

standpunten. Om dit te verhelpen wordt gevraagd tijdens de onderhandelingen de term "staat" te gebruiken. Bij een onderhandeling zijn er natuurlijk twee partijen aanwezig.

05.04 Yves Leterme (CD&V): Si telle est la ligne de conduite, pourquoi trois conventions fiscales presque identiques mentionnent-elles tantôt les gouvernements et tantôt les Etats?

05.06 Frank Vandenbroucke, ministre: Cette situation découle d'une préférence exprimée par notre partenaire. Il n'est pas anodin que le Parlement formule cette remarque. Les services doivent insister plus lourdement.

De **voorzitter:** Ik vind het pertinent dat u gaat proberen om het departement Buitenlandse Zaken in het begin van de onderhandelingen (...)

05.07 Minister Frank Vandenbroucke: Ja, dat is zo. Wij zullen die gedragslijn nog sterker maken. Ik denk, mijnheer de voorzitter, dat het niet onbelangrijk is dat het Parlement deze opmerking maakt. Wij kunnen zeggen aan de diensten dat het Parlement deze opmerking maakt, en dat men des te meer moet insisteren opdat men toch niet zou afwijken, bij het sluiten van het verdrag, van de door ons geijkte formule. Ik zou echter hier voorstellen dat wij deze verdragen toch goedkeuren.

05.08 Danny Pieters (VU&ID): Het is natuurlijk absoluut geen belangrijke aangelegenheid maar ik denk dat het de correcte benadering is dat waarover wij stemmen een wetsontwerp is tot

05.08 Danny Pieters (VU&ID): Nous votons sur la ratification d'une convention et non sur son

ratificering van een verdrag tussen twee staten, waarvan de tekst volgt. Dat de titel van dat verdrag anders luidt, heeft geen belang. Ik denk dat het probleem erin schuilt dat men systematisch de titel van het verdrag overneemt als titel van het Belgisch wetsontwerp. Mocht men gewoonweg de volgende praktijk aanhouden: verdrag tussen het Koninkrijk België en republiek X, waarvan de tekst volgt, maar niet de titel kopiëren van het verdrag zelf, dan is het altijd opgelost. Dat is constitutioneel ook het enig juiste.

titre. Par ailleurs, le projet de loi correspondant ne doit pas nécessairement recevoir le même intitulé que la convention. Constitutionnellement, la seule solution correcte consiste à employer les formules belges pour le projet de loi.

De **voorzitter**: Laten wij hier niet improviseren. Ik vermoed dat de minister vraagt dat wij het verdrag zouden ondertekenen.

05.09 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik denk dat dat voor een aantal mensen belangrijk is. Ik zou dus toch voorstellen dat wij dit niet doen. Ik ben geen jurist, laat staan een specialist in internationaal recht maar ik had een beetje een intuïtie die bevestigd wordt door wat de heer Pieters zegt. Wij bevestigen de inhoud van een overeenkomst.

05.09 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Le Parlement doit en effet confirmer le contenu de la convention, plutôt que ses caractéristiques formelles.

De **voorzitter**: Houdt u na die uitleg uw amendementen aan, mijnheer Leterme?

05.10 **Fred Erdman** (SP.A): Ik wil niet in herhaling vallen. Ik denk echter, ten eerste, dat de uitlokking die door de amendementen is gebeurd inderdaad nuttig en nodig was, maar dat de amendementen in se onontvankelijk zijn, omdat men natuurlijk niet kan amenderen op verdragen.

05.10 **Fred Erdman** (SP.A): Votre observation est juste, mais en fait, ces amendements sont irrecevables car on ne peut amender une convention. L'approche de M. Pieters est séduisante mais elle a des effets indésirables: modifier le titre revient à amender implicitement la convention.

Alleen de goedkeuringswet kan geamendeerd worden. Ik herhaal dat men een verdrag niet kan amenderen. In zoverre de amendementen op de verdragen werden ingediend, zijn ze onontvankelijk.

De benadering van de heer Pieters mag dan al aanlokkelijk zijn, in se is dat echter niet de draagwijdte van de wetten. Wetten houden instemming in met een verdrag. Dat verdrag heeft een titel zoals onderhandeld. Als men een wet tot instemming van een verdrag met een andere titel dan het verdrag indient, heeft men door de goedkeuring van de wet geamendeerd op het verdrag. Daar moet men voor opletten.

De **voorzitter**: Collega's, ik vraag u het debat niet te heropenen. De minister kan de bedenkingen die gemaakt worden aan de onderhandelaars worden meegedeeld in het begin van de onderhandeling.

05.11 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, (...) dat het verdrag niet de naam verdrag zou krijgen maar conventie of pow-wow. De Belgische wet zal altijd een wet zijn tot instemming met een verdrag omdat dit het enige is wat onze Grondwet kent. In dat opzicht heeft de terminologie die men gebruikt in het verdrag geen effect op de tekst die aan onze goedkeuring wordt voorgelegd. De titel moet niet worden overgenomen zodat alles eenvoudig wordt.

05.11 **Danny Pieters** (VU&ID): La loi belge visant à adopter la convention portera de toute façon assentiment à cette dernière. Il n'est donc pas nécessaire de reprendre l'intitulé.

De **voorzitter**: Dit kan worden meegedeeld aan de Kanselarij die deze zaken voorbereidt.

05.12 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, gelet op de uitleg die werd verstrekt, trek ik het amendement terzake in.

05.12 **Yves Leterme** (CD&V): Je retire mes amendements.

De **voorzitter**: U trekt uw amendement in. Ik vermoed dat u hetzelfde doet met het volgende punt.

Artikel 1. Geen bezwaar? Aangenomen.

Artikel 2. Het amendement is ingetrokken. Geen bezwaar? Aangenomen.

*De amendementen werden ingetrokken.
Les amendements ont été retirés.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2157/1)

06 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2157/1)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2157/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2157/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel

op 5 november 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2158/1)

07 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 5 novembre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2158/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2158/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2158/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2159/1)**

08 **Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2159/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2159/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2159/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag betreffende de niet-toepasselijkheid van verjaring terzake van misdrijven tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1974 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) **(2160/1)**

09 Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg le 25 janvier 1974 (transmis par le Sénat) (sans rapport) **(2160/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2160/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2160/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 132 betreffende vakantie met behoud van loon (herzien in 1970), aangenomen te Genève op 24 juni 1970 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2161/1)

10 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 132 concernant les congés annuels payés (révisée en 1970), adoptée à Genève le 24 juin 1970 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2161/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2161/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2161/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2162/1)

11 Projet de loi portant assentiment au Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999, modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2162/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2162/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2162/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 4 van Montreal tot wijziging van het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer, ondertekend te Warschau op 12 oktober 1929, zoals gewijzigd bij het te 's-Gravenhage op 28 september 1955 tot stand gekomen Protocol, ondertekend te Montreal op 25 september 1975 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2163/1)

12 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Montréal n° 4 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, amendée par le Protocole, fait à La Haye le 28 septembre 1955, signé à Montréal le 25 septembre 1975 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2163/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2163/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2163/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (1937/1 tot 13)

13 Projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (1937/1 à 13)

De parlementaire overlegcommissie heeft beslist dat de artikelen 29, 30 en 31 van het ontwerp nr. 1937/10 moeten worden behandeld overeenkomstig de verplicht bicamerale procedure (artikel 77 van de Grondwet). De overige artikelen van het ontwerp moeten worden behandeld overeenkomstig de optioneel bicamerale procedure (artikel 78 van de Grondwet).

Het wetsontwerp werd overeenkomstig de beslissing van de overlegcommissie gesplitst.

La commission parlementaire de concertation a décidé que les articles 29, 30 et 31 du projet n° 1937/10 doivent être traités conformément à la procédure bicamérale obligatoire (article 77 de la Constitution). Les autres articles du projet doivent être traités suivant la procédure optionnelle bicamérale (article 78 de la Constitution).

Le projet de loi a été scindé conformément à la décision de la commission parlementaire de concertation.

13.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb over enkele artikelen nog een korte uiteenzetting.

Maar ik zou aan de minister willen vragen wat zijn reactie is op de brief van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot een drietal elementen van kritiek die gegeven worden ten aanzien van het voorliggende wetsontwerp.

Het eerste element luidt dat de Hoge Raad voor de Justitie meent dat een hoger beroep met volle rechtsmacht bij het hof van beroep te Brussel, zetelend zoals in beroep bij kortgeding, een bijkomende werklast zou kunnen impliceren die de gerechtelijke achterstand bij het hof kan verergeren. Over die gerechtelijke achterstand kan collega Van Parys meer zeggen, denk ik. De Hoge Raad voor de Justitie stelt dat in geval men dit hoger beroep met volle rechtsmacht bij het hof van beroep te Brussel zou laten toekomen, er voldoende financiële middelen ter beschikking gesteld moeten worden om de toepassing van de nieuwe wetgeving mogelijk te maken.

Ten tweede, de Hoge Raad voor de Justitie – maar ik denk dat zulks de traditie is – staat niet gunstig tegenover de inrichting van bijzondere kamers binnen de hoven en rechtbanken. Hij is geen voorstander om dat soort van kamers, die uitsluitend welbepaalde materies behandelen, op te richten. Hij zegt dat een grotere mate van specialisatie wel kan, maar zij is tegen het principe zelf van dat soort van kamers.

Ten slotte betreurt de Hoge Raad dat sommige bepalingen van het wetsontwerp magistraten in actieve dienst ertoe zou verplichten om

13.01 Yves Leterme (CD&V): J'aurais aimé connaître la réaction du ministre à la lettre dans laquelle le Conseil supérieur de la Justice expose trois points de critique. Le Conseil souligne la charge de travail supplémentaire pour la Cour d'appel de Bruxelles. Il s'oppose en outre aux chambres spéciales au sein des cours et tribunaux. Le Conseil fait également observer que certains magistrats en service actif sont aussi contraints d'occuper la présidence des commissions, ce qui accroît leur charge de travail.

het voorzitterschap in bepaalde commissies op zich te nemen. Hij stelt dat dit onverenigbaar is met de werklast van de betrokken magistraten.

Dat advies is gegeven door een belangrijke instantie, mijnheer Somers, van ons justitieel beleid.

Mijnheer de minister, ik zou graag vernemen wat uw reactie is op dat advies dat dateert van 10 december en dat ons pas gisteren heeft bereikt, waardoor dat geen deel kon uitmaken van de elementen van het debat in de algemene bespreking van het wetsontwerp nummer 1937.

13.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, net zoals de collega heb ik kennisgenomen van dat schrijven. Zoals ik het begrepen heb, is dat geen advies, omdat dat ook uitdrukkelijk in de aanhef van de brief wordt gemeld. Het heeft veeleer de bedoeling een aantal opmerkingen te maken. Ik neem akte van die opmerkingen. Het spreekt voor zich dat ik die opmerkingen met de minister van Justitie zal bespreken teneinde te bekijken in welke mate daaraan al dan niet tegemoetgekomen kan worden en dient te worden tegemoetgekomen.

13.02 **Rik Daems**, ministre: A mon estime, il ne s'agit pas d'un avis. Je prends note des observations formulées. J'en discuterai avec le ministre de la Justice.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, u vraagt het woord in deze algemene bespreking. Het is eigenlijk geen algemene bespreking want die is al voorbij.

13.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, aansluitend op wat daarnet is geponeerd wat die brief betreft, wil ik tussendoor toch even melden dat ik daarop bij de bespreking in de commissievergadering toch herhaaldelijk gewezen heb en de minister heb ondervraagd over de afspraken die hij in dat verband heeft gemaakt met enerzijds, de minister van Justitie en anderzijds, de minister bevoegd voor Economische Zaken. In dat verband heb ik ook enkele mondelinge vragen voor de commissievergadering van volgende week ingediend om mij verder in te lichten over die samenwerking. Minister Daems zei zonet dat hij dat verder zou afspreken en daarover zou praten met de minister van Justitie, maar vroeger heeft hij altijd beweerd dat dit reeds sluitend was geregeld in vroegere besprekingen. Het verwondert mij dan ook enigszins dat de minister zegt dat hij dat nog zou moeten bespreken en dat hij die opmerkingen ter harte zal nemen, terwijl hij vroeger altijd beweerde dat die zaak al rond was.

13.03 **Roel Deseyn** (CD&V): En commission, j'ai demandé à plusieurs reprises au ministre de m'informer de l'état d'avancement de ce dossier. Il a toujours affirmé qu'il était bouclé. Or, il s'avère aujourd'hui qu'il doit encore en débattre avec le ministre Verwilghen.

13.04 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik neem het hem niet kwalijk, maar ik denk dat de collega zich vergist over het feit dat ik een aantal afspraken met de minister van Economische Zaken heb gemaakt. Deze brief, die geen advies is, maar slechts een aantal opmerkingen bevat, is voor mij een nieuw gegeven. Het lijkt me nogal logisch dat ik dit samen met de minister van Justitie, zoals het hoort, op een collegiale wijze zal bekijken.

13.04 **Rik Daems**, ministre: M. Deseyn est dans l'erreur. Il confond le ministre de l'Economie avec celui de la Justice. Les observations formulées dans la lettre constituent une nouveauté pour moi.

13.05 **Hugo Coveliers** (VLD): Ik heb een opmerking over de procedure. Men zou de Hoge Raad voor de Justitie eens moeten vragen wat nu eigenlijk het statuut is van dergelijke brieven. Wie heeft die brieven goedgekeurd? Waarom zijn ze niet door de algemene vergadering goedgekeurd? Zulke vragen moeten we bij gelegenheid eens stellen aan de Hoge Raad.

13.05 **Hugo Coveliers** (VLD): Il serait bon de demander au Conseil supérieur de la Justice quel statut revêt cette lettre? Qui approuve le contenu de ce type de courrier?

De **voorzitter**: We zullen dat doen voor deze brief, ook om te weten wat het statuut is. Dat is wat u wilde weten, nietwaar. Ik kan daar niet op antwoorden. De brief is proprio motu geschreven, want ik denk niet dat iemand advies heeft gevraagd.

13.06 Roel Deseyn (CD&V): Ik raad de collega's aan om de commissieverslagen er eens op na te lezen. Daarin worden de problemen die hier ter sprake komen duidelijk gesteld. Het ging wel degelijk over de samenwerking met de minister van Justitie die de inhoud van het wetsontwerp – en al de problemen die zich stelden voor het personeel – moet realiseren. Het is dus zeker niet de eerste keer dat dit vanavond te berde wordt gebracht.

13.06 Roel Deseyn (CD&V): Il faut lire les rapports de commission. Il s'agissait bel et bien du ministre de la Justice.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, de Hoge Raad voor de Justitie is een orgaan dat spontaan adviezen kan geven, dat om advies kan worden gevraagd en dat nog andere functies vervult. De heer Coveliers wenst te weten hoe gestructureerd dat spontaan advies is. Ik moet dus vragen welk statuut dergelijke brieven bij hen hebben. U kan dat verder onderzoeken.

13.07 Fred Erdman (SP.A): Het is een brief van de twee ondertekenaars.

(...)

De **voorzitter**: Ja, maar daar gaat het niet over.

13.08 Tony Van Parys (CD&V): Een advies moet door de algemene vergadering zijn goedgekeurd. Het probleem dat wordt opgeworpen lijkt mij reëel. Wanneer men een dergelijke wetgeving tot stand brengt, moet men weten dat dit een bijzondere overbelasting voor het hof van beroep te Brussel tot gevolg zal hebben. Men kan dat hier wegwuiven door te zeggen dat dit advies niet conform is, maar dan moet men wel een oplossing verstrekken voor het probleem dat zich ongetwijfeld zal voordoen. We hebben de Hoge Raad voor de Justitie niet nodig om te weten dat het zich daadwerkelijk zal voordoen.

13.08 Tony Van Parys (CD&V): Un avis doit obtenir l'assentiment du Conseil supérieur de la Justice. Le statut de cette lettre n'est pas clair. Mais en tout état de cause, un réel problème se pose.

13.09 Hugo Coveliers (VLD): De reden van mijn vraag was te weten hoe een dergelijke brief totstandkomt. Indien hij gewoon is geschreven door de twee ondertekenaars, denk ik dat we die personen moeten zeggen dat zij het risico lopen dat men hen verwijt dat ze willekeurig tussenbeide komen. Ze zouden het beter voorleggen aan de algemene vergadering.

13.09 Hugo Coveliers (VLD): Il convient d'avertir les auteurs de ce courrier que leur lettre peut être considérée comme une initiative personnelle.

De **voorzitter**: Ik zal een brief schrijven. Dit interesseert ons in ieder geval. U wenst dat in het algemeen te weten?

13.10 Hugo Coveliers (VLD): Inderdaad.

De **voorzitter**: Ik beschouw deze kleine nieuwe algemene bespreking als gesloten.

13.11 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt ook het Octopus-overleg en de Octopus-wetgeving meegemaakt. Precies daar werd geprobeerd om afstand te doen van die gespecialiseerde kamers. Het idee van de arrondissementsrechtbank was een idee voor de integratie van die verschillende afdelingen en functies om op die manier een efficiëntere manier van werken te krijgen. Wat men doet, is precies het tegenovergestelde. Ik denk dat degenen die het

13.11 Tony Van Parys (CD&V): Lors des négociations qui ont débouché sur l'accord octopartite, on ne voulait précisément plus des chambres spécialisées. Aujourd'hui, c'est l'inverse.

hebben opgesteld, terecht op het probleem wijzen. Het enige antwoord dat ik hier hoor is: "Ik zal er eens met de minister van Justitie over spreken.". In de volgende legislatuur zal dan blijken dat de achterstand opnieuw is toegenomen en dat de efficiëntie van de goede rechtsbedeling in Brussel in het gedrang komt. Men kan dan nog eens eentalige magistraten benoemen en weigeren om de tweetaligheidspremie toe te staan aan degenen die de inspanning doen.

Dit is geen goede manier van werken. Men weet dat er een probleem is. Men zegt echter dat men het wel eens zal bekijken. De middenwetgeving zou hier moeten bestaan.

De **voorzitter**: De zogenaamde algemene bespreking is beëindigd.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1937/13 (aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1937/13)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1937/13 (matières visées à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1937/13)**

Het wetsontwerp telt 44 artikelen.

Le projet de loi compte 44 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 3bis (n)

- 3: *Frieda Brepoels, Yves Leterme c.s. (1937/4)*

Art. 38

- 112: *Yves Leterme c.s. (1937/?)*

Art. 44

- 101: *Roel Deseyn (1937/8)*

- De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Het amendement tot invoeging van een artikel 3bis (nieuw) is reeds besproken geworden. De stemming over dit amendement wordt aangehouden.

- De artikelen 4 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 4 à 37 sont adoptés article par article.

Op artikel 38 werd een amendement ingediend.

13.12 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een amendement nr. 112 ingediend.

De **voorzitter**: U wilt dit toelichten?

13.13 Yves Leterme (CD&V): Ik zou aan de minister willen vragen wat de zin is van de vermelding "hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd". Hij verwijst hier naar het Strafwetboek. Ik zou willen vragen wat de toegevoegde waarde is van de specificatie "de

13.13 Yves Leterme (CD&V): J'ai présenté l'amendement n° 112 à l'article 38. Que veut-on dire en faisant mention du

algemeenheid van de betreffende titel, uitgezonderd hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd". Wat is daarvan eigenlijk de betekenis?

Chapitre 7, article 85 non excepté, dans le cadre de la référence au code pénal?

13.14 Minister **Rik Daems**: De bepaalde strafbepalingen van de bepaalde reglementeringen moeten voldragen blijven.

13.14 **Rik Daems**, ministre: Cette disposition concerne les circonstances atténuantes et les co-auteurs. Elle se rencontre fréquemment dans le droit pénal spécial.

De **voorzitter**: Ik heb niets begrepen.

13.15 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp niet wat de zin is van de toevoeging. Wanneer men zegt dat de algeheelheid van de desbetreffende strafbepalingen van toepassing is, waarom wordt er dan gezegd "hoofdstuk 7 en artikel 85 niet uitgezonderd"? In het eerste deel van het tweede lid van artikel 38 staat juist de algeheelheid van de betrokken strafbepalingen vermeld.

13.16 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, dit heeft te maken met een bepaling betreffende verzachtende omstandigheden en mededaderschap. Die wordt altijd op die wijze weergegeven.

De **voorzitter**: Het verwijst naar een artikel dat verzachtende omstandigheden viseert.

13.17 **Hugo Coveliers** (VLD): Ik verwijs naar artikel 85 van het Strafwetboek. Ik denk dat – ik zeg het uit het hoofd – in artikel 100 of zo staat dat die artikelen in het bijzondere strafrecht vaak uitgesloten zijn. Daarom zegt men hier uitdrukkelijk dat de beide stukken van toepassing zijn. Dat wil dus zeggen dat de theorieën van mededaderschap, enzovoort en verzachtende omstandigheden van toepassing zijn. Dat gebeurt zeer veel in het bijzondere strafrecht. Het is een formule die zeer vaak gebruikt wordt om er duidelijk op te wijzen dat het van toepassing is.

13.17 **Hugo Coveliers** (VLD): Ces articles sont souvent exclus dans le droit pénal spécial. Cette disposition courante indique qu'ils sont d'application.

De **voorzitter**: Dat is een goede uitleg. Mijnheer Leterme, houdt u uw amendement aan?

13.18 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank collega Coveliers voor het feit dat ik inzake deze bepaling iets bijgeleerd heb van hem. Ik trek mijn amendement in.

13.18 **Yves Leterme** (CD&V): Dans ce cas, je retire mon amendement.

De **voorzitter**: U trekt uw amendement in. Dan kan ik artikel 38 als aangenomen beschouwen, vermits er geen bemerkingen of amendementen meer zijn.

- De artikelen 39 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 39 à 43 sont adoptés article par article.

Op artikel 44 is er een amendement. Dat werd reeds besproken. De stemming erover en het artikel wordt aangehouden.

*De stemming over de amendementen en artikel 44 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 44 est réservé.*

*De artikelen 1 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 43 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel 44 en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 44 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1937/12 (aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1937/12)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1937/12 (matières visées à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1937/12)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van ... met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du ... relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Regeling van de werkzaamheden

14 Ordre des travaux

14.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat er redenen genoeg zijn, gelet op het vernietigende advies van de Raad van State, om het debat over het wetsontwerp nr. 1912 zeer kort te houden en het stuk te verwijzen naar een nieuwe bespreking in commissie teneinde het te amenderen, de teksten aan te passen en desgevallend maandag of dinsdag de aldus gewijzigde tekst hier door een meerderheid te laten goedkeuren.

14.01 Yves Leterme (CD&V): Il y a suffisamment de raisons de renvoyer la discussion sur les écobonis en commission. Le projet pourrait alors être examiné lundi ou mardi en séance plénière.

De **voorzitter**: Ik kom niet tussenbeide. Ik weet waarover het gaat, het zou nog spijtig zijn. Ik vraag het maar om schikkingen te treffen – dat is mijn job –, om te weten waar ik ongeveer sta. Ik wens ook rekening te houden met, onder meer, de diensten.

Mijnheer Van Parys, ik heb de minister nog niet voor mij. Het is een beetje vervelend om te vragen wat hij juist wil.

Monsieur Bacquellaine, pensez-vous que le ministre va nous rejoindre bientôt?

(...)

Ik heb dat nog geweten, maar gewoonlijk is het van een andere kant dat dat komt. Live.

(...)

Maar dan moet men weten wie er belt. Gewoonlijk is het als men opgebeld wordt dat men dat hoort.

Chers collègues, on m'apprend que le ministre est à l'entrée de Bruxelles. Je vais donc suspendre la séance quelques instants pour lui donner le temps de nous rejoindre.

Ik schors vijf minuten.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 22.54 uur.
La séance est suspendue à 22.54 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 23.10 uur.
La séance est reprise à 23.10 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

15 Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (1912/1 tot 10)

15 Projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions (1912/1 à 10)

Bespreking van de naar de Raad van State gezonden artikelen
Discussion des articles envoyés au Conseil d'Etat

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 31

- 30: Yves Leterme c.s. (1912/10)

Art. 36 (n)

- 32: Yves Leterme c.s. (1912/10)

15.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, op dit ontiegelijke uur, waarop het Parlement al bijna op de knieën is gedwongen met een programmawet die nooit gezien, grensverleggend veel artikelen bevatte, die misbruikt is als vehikel om bij gebrek aan voldoende cohesie rond het indienen van andere wetsontwerpen de onderlinge koppelingen en wederzijdse chantage in evenwicht moest brengen en teksten die op onvoldoende steun konden rekenen, wil het Parlement deze programmawet toch laten goedkeuren. Na een week van debat over die programmawet, die straks in onwezenlijke omstandigheden zal worden goedgekeurd, worden wij vandaag opnieuw geconfronteerd met een gevolg van de onvoorstelbare koehandel die aan de basis ligt van de wekenlange afhandeling van een aantal dossiers, een aantal beleidsproblemen die voorliggen. Dit zijn niet altijd de voor ons land echt belangrijke problemen.

Collega's, toen wij woensdag het advies van de Raad van State inriepen met betrekking tot het wetsontwerp nr. 1912 werd er vanuit kringen van de meerderheid en vanuit sommige media meewarig gedaan. Men had het over een klein incidentje en een vertragsmanoeuvre. Ik kan u zeggen dat wij in de volledige legislatuur nooit het advies van de Raad van State hebben

15.01 Yves Leterme (CD&V): Nous sommes à nouveau confrontés aujourd'hui au marchandage de l'arc-en-ciel. Jamais encore nous n'avons demandé l'avis du Conseil d'Etat comme manœuvre dilatoire, ce qui nous a toutefois été reproché la semaine dernière.

L'avis du Conseil d'Etat porte sur l'ensemble des articles et, en définitive, il est accablant pour tout le projet de loi. L'amendement n° 30 concerne les tarifs des accises, les tarifs de la TVA et les taxes sur l'emballage. La manière dont le gouvernement souhaite organiser cette matière est rejetée avec virulence par le Conseil d'Etat.

ingeroepen wanneer wij niet innig overtuigd waren van het feit dat er problemen waren van strijdigheid van voorliggende teksten met grondwettelijke bepalingen. Het advies dat wij gevraagd hebben op de amendementen 30, 31 en 32 heeft ons vanmiddag bereikt en het is voor het geheel van die artikelen – en eigenlijk ook voor het gehele wetsontwerp – vernietigend. Ik vraag toch even uw aandacht. Het advies is vernietigend voor essentiële onderdelen van het wetsontwerp. Amendement nr. 30 heeft betrekking op artikel 31 van het wetsontwerp waarin het gaat over de tarieven van zowel de accijnzen, de BTW-tarieven en de verpakkingsheffingen. Dit gaat niet over details maar over de essentie, het kernstuk van het gedragsveranderende element dat in het wetsontwerp werd opgenomen. De wijze waarop de regering probeert die zaak te organiseren, wordt door de Raad van State van de hand gewezen in zeer scherpe bewoordingen. Ik kom daar straks op terug.

Het tweede amendement dat wij hebben ingediend in verband met de opvolgingscommissie wordt ook ingevolg. De opvolgingscommissie, die door de wet-Coveliers eigenlijk al is afgeschaft, wordt door deze wet opnieuw tot leven gebracht. Ook deze bepaling wordt als onzinnig aangemerkt.

Ten slotte is er amendement nr. 32 op artikel 36 over de inwerkingtreding van de wet. Daar erkent ook de Raad van State dat er sprake is van een cirkelredenering, waarbij de opname van artikel 36, maar vooral het feit dat artikel 35 zoals opgevat door de regering in werking zou treden tien dagen na publicatie in het Belgisch Staatsblad en dat luidens hetzelfde artikel 35 de overgangperiode die ze installeert slechts loopt tot de inwerkingtreding van het voorliggend ontwerp, kan leiden tot het trekken van de conclusie dat de bepaling compleet zinledig is. Ook die stelling wordt door de Raad van State onderkend.

Wij hebben te maken, collega's, met drie manifeste schendingen van de Grondwet, drie manifest zinledige artikelen en wat betreft het eerste amendement, amendement 30, vooral een overschrijding van bevoegdheden uit hoofde van de regering. Het is zo dat wat artikel 31 betreft, de bevoegdheid met betrekking tot het wijzigen van de accijnstarieven, de tarieven van de verpakkingsheffing en de BTW-tarieven, wordt toebedeeld aan de Koning, weliswaar na in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Welnu, collega's, deze machtiging aan de Koning is, zoals ze geformuleerd is, ongrondwettig omdat de bekrachtiging van de eventueel door de Koning gewijzigde bepalingen een termijn moet kennen. Er moet een termijn zijn, er moet een zekerheid zijn dat na verloop van tijd – de Raad van State zegt terecht dat die tijd niet te lang mag zijn – die bepalingen waarvoor de Koning machtiging heeft gekregen worden bekrachtigd. De Raad van State gaat zelfs zo ver om ter informatie aan de regering uit te leggen welke de drie belangrijke voorwaarden zijn die moeten vervuld zijn om te kunnen spreken van een machtiging aan de Koning dienaangaande volgens de letter en de geest van de Grondwet. Ten eerste, het bestaan van de praktische noodzaak of van bijzondere omstandigheden die het optreden van de Koning rechtvaardigen; ten tweede, de snelle bekrachtiging van de besluiten door de wetgever en ten slotte, het feit dat de termijn voor bekrachtiging moet ingeschreven zijn in het wetsartikel zelf. Welnu, dit is niet ingeschreven. Het artikel 31 van voorliggend wetsontwerp voorziet niet in een termijn van bekrachtiging. Het feit dat wij als

Le Conseil d'Etat est également d'accord avec l'amendement n° 31 relatif à la Commission de suivi. Il estime insensé de réintroduire cette commission.

Enfin, le Conseil d'Etat est d'accord avec notre amendement n° 32 relatif à l'entrée en vigueur de la loi.

Il y a donc trois violations manifestes de la Constitution. L'article 31 surtout, qui attribue au Roi les compétences en matière d'accises, de taux de TVA et de taxes sur l'emballage, porte atteinte à la constitution. Les dispositions prises par arrêté royal doivent être confirmées dans un délai qui ne peut être trop long.

Le Conseil d'Etat mentionne même les trois conditions auxquelles l'habilitation donnée au Roi doit satisfaire pour être constitutionnelle: la nécessité de l'intervention du Roi, la confirmation rapide des arrêtés par le législateur et le délai de confirmation qui doit être mentionné dans le projet. Ces conditions ne sont pas respectées dans l'article 31.

Le Conseil d'Etat précise encore que l'annulation des arrêtés pris en vertu de l'article 31 sera source d'insécurité juridique.

Après lecture de l'avis du Conseil d'Etat, tout le monde comprendra qu'un vote n'est pas à l'ordre du jour.

Il apparaît également à la lecture de l'avis du Conseil d'Etat que la Commission européenne émet des réserves à propos de ce projet. C'est ce qu'il ressort d'un communiqué de la Commission européenne. M. Wauters a déclaré dans la presse qu'il n'y avait aucun problème et qu'il a été répondu aux objections de la Commission. Nous avons le droit de savoir quels arguments le gouvernement a opposés.

Parlement de Koning zouden machtigen om fiscale tarieven aan te passen zonder dat er een vaste termijn is voor bekrachtiging, is dus manifest een schending van de Grondwet.

Ik wil er nog aan toevoegen dat het heel belangrijk is dat we de passage van het advies van de Raad van State op bladzijde tien heel nauwkeurig nalezen. De Raad van State zegt daar eigenlijk dat, indien koninklijke besluiten met uitvoering van artikel 31 van het wetsontwerp zouden getroffen worden en het voorwerp zouden uitmaken van vernietiging, zij in de toekomst niet meer kunnen bekrachtigd worden door de wetgever en aldus volledig zonder voorwerp zijn, geacht zouden worden nooit te hebben bestaan. Dat is ook voor de Raad van State een bewijs zonder voorgaande dat wat men hier dreigt te doen, het organiseren van rechtsonzekerheid is.

In dit stadium van mijn uiteenzetting, collega's, wil ik nog even ergens bij stilstaan bij het advies. Ik ben bereid stiller te spreken indien dit uw particuliere gesprekken stoort. Iedereen heeft het advies gekregen dat zeer duidelijk is en iedereen die het heeft gelezen komt tot dezelfde conclusie, namelijk dat wij niet zo maar kunnen overgaan tot de stemming van het ontwerp. Belangrijk is ook, denk ik, dat de Raad van State, in zijn advies in de Nederlandstalige versie op bladzijde 13 erop wijst dat, daar waar wij een inwerkingtreding voorzien op 1 maart 2003...

De **voorzitter**: Collega's, mag ik u vragen een beetje aandacht te hebben? Ik weet dat het vroeg zal worden, maar enfin. Gaat u verder, mijnheer Leterme.

15.02 Yves Leterme (CD&V): Wij voorzien een inwerkingtreding op 1 maart 2003, precies om de kans te geven om eventueel in te gaan op bezwaren van de Europese Commissie terzake. De Raad van State heeft blijkbaar kennis genomen van een mededeling van de Commissie, gedateerd op 4 december. Ik voeg hieraan toe – maar het zal de schuld niet zijn van de minister – dat ik betreur dat wij pas in dit stadium van de procedure kennis kunnen nemen van de bezwaren en opmerkingen die door de Europese Commissie zijn geformuleerd.

De Raad van State zegt zelf dat er tijd moet worden genomen om te onderzoeken welk gevolg er moet worden gegeven aan de mededeling van de Commissie van 4 december 2002 over het wetsontwerp. Dit moet ongeacht of de strekking ervan moet worden gewijzigd of er moet worden tegemoetgekomen aan de bedenkingen die in de mededeling worden gemaakt, dan wel of aan de Europese Commissie de inlichtingen moeten worden bezorgd waarom ze verzoekt.

De Raad van State zegt verder dat de belangrijkheid van de bezwaren niet mag worden onderschat, aangezien ze betrekking hebben, en ik citeer: “op het feit dat de tekst niet verenigbaar is met het Europees recht”. De Raad van State gaat verder: “Als daarbij mocht blijken dat de strekking van het wetsontwerp moet worden gewijzigd, zou de wet kunnen worden verbeterd voordat ze in werking treedt, wat verkieslijk is uit het oogpunt van de rechtszekerheid en beter aansluit bij de vereisten van het Europees recht.”

Ik heb terzake twee bemerkingen. Ten eerste, wij stellen vast,

Etant donné le caractère anticonstitutionnel de ce dossier, je propose de renvoyer ce texte en commission.

J'espère qu'on nous épargnera la honte d'avoir à approuver un projet aujourd'hui pour le modifier en janvier, un exercice dans lequel la ministre Durant excelle. Les entreprises souhaitent la sécurité juridique. Un report s'impose donc.

mijnheer de minister, dat de Raad van State beschikte over informatie uit een mededeling van de Commissie van 4 december 2002. Ik heb daarnaast via de media vernomen dat de fractieleider van Agalev, de co-woordvoerder van Agalev, collega Wauters, heeft verklaard dat er terzake geen probleem is en dat de regering heeft geantwoord aan de Europese Commissie en dat aan de bezwaren is tegemoetgekomen.

Ik denk, mijnheer de voorzitter, dat het elementair is voor een goede beraadslaging in de Kamer, dat wij beschikken over die tegenwerpingen, die volgens collega Wauters zeer duidelijk zijn en alle bezwaren van de Europese Commissie van tafel vegen. Het is evident dat wij moeten beschikken over de tegenwerpingen, de antwoorden of de replieken van de Belgische regering op de mededeling van de Commissie van 4 december vooraleer wij zinvol verder kunnen beraadslagen over deze niet-onbelangrijke wettekst.

Ik wil de minister vragen of en wanneer wij kunnen beschikken over deze tegenwerpingen van de regering ten aanzien van de Europese Commissie. Meer in het algemeen, mijnheer de voorzitter – en ik zal straks samen met collega Van Parys nog eens de mededeling van de Commissie overlopen –, wanneer zullen we beschikken over de door collega Wauters gesitueerde antwoorden van de regering in de algemene zin.

Collega's, in elk geval, geconfronteerd met zo'n duidelijk advies van de Raad van State waarin manifest onze stelling wordt onderbouwd dat dit wetsontwerp indruist tegen de Grondwet en tegen manifeste belangrijke artikelen van het Europees Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap; lijkt het ons onverantwoord, enkel en alleen omdat er in deze coalitie met geven en nemen een broos evenwicht moet worden bewaard, dat we in het kader van die koehandel straks zouden moeten overgaan tot de stemming van de tekst. Daarom stelt mijn fractie voor dit ontwerp terug te zenden naar de commissie. Wat ons betreft, kan dit maandagmorgen gebeuren en kan er dinsdag zelfs over worden gestemd, kan het dinsdag door u worden goedgekeurd. U zult dan de kans krijgen het goed te keuren. Wij zullen minstens onze plicht hebben gedaan en op het advies van de Raad van State zijn ingegaan. Dit is het voorstel van mijn fractie. Ik hoop dat ons de schaamte wordt bespaard die collega Wauters heeft aangekondigd via de media, namelijk dat wij straks, zoals in het geval van mevrouw Durant, zouden moeten stemmen over een wetsbepaling waarvan iedereen weet dat ze fout zit, ontoepasbaar en ongrondwettig is. Ik hoop dat ons de schaamte wordt bespaard daarover te moeten stemmen, gezien de aankondiging dat er in januari over een nieuwe wet zal worden gestemd, een nieuw wetsontwerp zal worden voorgesteld dat dan wel zou tegemoetkomen aan de bezwaren van de Raad van State.

Trouwens, in dat verband wil ik de minister het volgende vragen. De aankondiging van collega Wauters dat er een nieuwe wet komt in januari, doet mij deze vraag stellen. Als deze wet wordt bekrachtigd en afgekondigd in het Belgisch Staatsblad, als op basis daarvan de koninklijke besluiten waarrond in het kernkabinet een akkoord is getroffen nadien in Ministerraad worden uitgevaardigd en bedrijven zich al dan niet confirmeren naar deze koninklijke besluiten en indien er vervolgens, conform de aankondiging van collega Wauters, over een nieuwe wet zou worden gestemd, wat is dan de rechtszekerheid

van de handelingen die door bedrijven zijn gesteld? Meer algemeen, wat is de rechtszekerheid van de koninklijke besluiten die zouden worden getroffen op grond van een wetsontwerp dat manifest – ook volgens de bewoordingen, de verklaringen van onder meer collega Wauters van de meerderheid – ongrondwettig is.

Tot daar een eerste interventie in de bespreking van het advies van de Raad van State.

15.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil enkel zeggen dat wij ons volledig aansluiten bij de opmerking van collega Leterme. Iedereen die het advies heeft gelezen, zal gezien hebben, met een beetje schaamrood op de wangen indien hij ook maar enige verantwoordelijkheid draagt in verband met dat ontwerp, dat wat de heer Leterme zegt, correct is. Ik denk dan ook dat zijn voorstel een wijs voorstel is.

15.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je me rallie entièrement à la proposition de M. Leterme, celle-ci me paraissant sage.

15.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, je voudrais dire que, ces dernières semaines, nous avons vraiment démontré que nous ne servions à rien. La manière dont le parlement s'est abaissé et a accepté de renoncer à toutes ses prérogatives montre que nous sommes entrés dans un nouveau régime, un régime où le parlement n'existe pas. Je n'utiliserai pas l'expression de Cicéron à l'égard de Catilina en disant "quousque tandem", je dirai simplement "jusqu'où allons-nous nous abaisser". Il y a un principe fondamental de tous les parlements depuis la "magna carta", donc depuis onze cents et quelque...

15.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): De manier waarop het Parlement zich de voorbije weken liet vernederen en afgezien heeft van zijn prerogatieven toont aan dat het geen rol van betekenis meer te spelen heeft.

Le **président**: 1215!

15.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ce principe est le suivant: Le rôle du parlement est de déterminer l'impôt, sinon il ne sert à rien. Nous avons ici, à l'égard du premier amendement, l'avis clair du Conseil d'Etat. Et l'on peut dire que le Conseil d'Etat est politique dès qu'il donne un avis négatif et que, dès qu'il donne un avis juridique qui ne correspond pas à la volonté du gouvernement, il n'existe pas. On peut donc dire que, outre le parlement dont on veut se débarrasser, on peut aussi se débarrasser du conseiller juridique qu'est le Conseil d'Etat! Je lis quand même ce rappel du texte élémentaire de la Constitution qui indique qu'un impôt au profit de l'Etat ne peut être établi que par une loi. Le Conseil d'Etat a dit: "la Constitution réserve ainsi au législateur, c'est à dire à une assemblée délibérante démocratiquement élue, la compétence de définir les éléments essentiels de l'impôt, dont le taux de celui-ci".

15.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): De Raad van State wijst in zijn advies over amendement nr. 30 op het grondwettelijk beginsel dat bepaalt dat een belasting en het bedrag ervan bij wet moet worden vastgesteld. De Koning wordt gemachtigd dat bedrag aan te passen onder bepaalde voorwaarden: de koninklijke besluiten moeten op korte termijn worden bekrachtigd door een wet. Volgens de rechtspraak van het Arbitragehof moeten fiscale maatregelen die niet bij wet werden bekrachtigd zonder uitwerking blijven met ingang van hun datum van inwerkingtreding.

Dans ce contexte, selon la jurisprudence de la section législation du Conseil d'Etat et de la Cour d'arbitrage, l'habilitation donnée au Roi d'adapter le taux de certains impôts ne peut être admise que sous trois conditions. Et je relève, dans ces trois conditions, d'abord les nécessités pratiques ou les circonstances particulières mais surtout, les conditions deux et trois, c'est-à-dire que les arrêtés doivent être confirmés à une prompte confirmation législative et, en ce qui concerne le sort réservé aux arrêtés qui ne seraient pas confirmés par le législateur, la Cour d'arbitrage a considéré dans son arrêt du 18 février 1998 qu'à peine de violer les articles 10 et 11 de la Constitution, la loi ne peut habiliter le Roi à prendre des mesures qui, à défaut de confirmation dans les délais, continuent de sortir leurs

Door een termijn van 12 maand vast te stellen voor de bekrachtiging, voldoet het amendement aan de eerste voorwaarde en door de bepaling dat een niet bekrachtigd besluit geacht wordt nooit uitwerking te hebben gehad, voldoet het aan de

effets pour la période séparant leur entrée en vigueur des dates ultimes auxquelles elles auraient dû être confirmées. Dans le cas contraire, la Cour d'arbitrage estime en effet qu'une catégorie de personnes pourrait être affectée, fût-ce temporairement, par une mesure fiscale sans que celle-ci n'ait fait l'objet d'une décision prise par une assemblée délibérante démocratiquement élue. Et le Conseil d'Etat répond que l'amendement, en exigeant que tout arrêté adaptant les taux d'impôt soit confirmé dans les douze mois, rencontre la deuxième condition relative à une prompte confirmation. Viennent alors quelques observations. Ensuite, le Conseil d'Etat dit qu'il importe de veiller à ce que le délai entre l'adoption de l'arrêté et sa soumission à la procédure de confirmation législative soit aussi court que possible et, à cette fin, le Conseil d'Etat approuve la partie de l'amendement qui concerne la date à laquelle les Chambres doivent être saisies pour confirmer la décision du gouvernement.

Le Conseil d'Etat ajoute qu'en prévoyant que tout arrêté non confirmé est censé n'avoir jamais produit ses effets, l'amendement n° 30 satisfait sur le fond à la troisième condition précitée et ajoute quelques remarques de forme.

Sur ce plan-là, nous avons deux possibilités. Soit, on décide clairement de violer la Constitution nonobstant le serment que nous avons prêté – mais que vaut-il encore? – et dans ce cas, on se retrouve dans le summum de l'hypocrisie qui caractérise un certain nombre de lois, en ce sens que l'on sait que la Cour d'arbitrage annulera et, le sachant, on est un peu dans la même situation que pour la loi sur la sortie du nucléaire. Si vous interrogez n'importe quel membre de la majorité sauf le groupe Ecolo-Agalev, on vous dit que cela n'a aucune importance car, dès la prochaine législature, on va abolir cette loi. (*Applaudissements*)

Nous sommes donc dans une situation où on nous demande de voter des lois en sachant qu'elles seront soit abolies, soit annulées par la Cour d'arbitrage. Si c'est cela, le rôle qu'on assigne au parlement, c'est-à-dire de voter une apparence, la réalité étant consacrée par le gouvernement, par la législature suivante ou par la Cour d'arbitrage, nous pouvons vraiment nous interroger sur le rôle que nous jouons.

Quant au deuxième amendement, il est quand même important de relire ce que dit le Conseil d'Etat: "À cet égard, la date du 1^{er} mars 2003 choisie dans l'amendement donnerait aux auteurs du projet le temps d'examiner la suite à réserver à la communication de la Commission du 4 décembre 2002 relative au projet de loi, qu'il s'agisse d'en adapter la teneur, de rencontrer les réserves émises dans la communication ou de fournir à la Commission les informations qu'elle demande".

Là, c'est une autre formule. Cette semaine, M. Tavernier qui avait signé un projet de directive en ignorait non seulement la portée mais aussi les conditions et était incapable de répondre aux conditions du collègue Eerdekenis sur la portée de cette directive. Dans le cas qui nous occupe, nous avons une communication de la Commission européenne. C'est un élément important pour lequel il y a une réponse et le Conseil d'Etat est tout à fait logique lorsqu'il dit que "l'importance des objections ne saurait être sous-estimée puisqu'elles ont trait à la non-conformité du texte au droit européen". Le droit européen, on n'en a cure, cela n'a aucune importance puisque la

tweede voorwaarde.

Er zijn twee mogelijkheden: we kunnen beslissen de Grondwet met voeten te treden, maar dat zou van je reinste hypocrisie getuigen, want we kunnen er zeker van zijn dat het Arbitragehof de wet in dat geval zal vernietigen of dat zij tijdens de volgende zittingsperiode zal worden opgeheven; we kunnen de indieners van de tekst ook de gelegenheid geven rekening te houden met de mededeling van de Europese Commissie van 4 december 2002.

De regering neemt hier geen loopje met de macht, maar met de teksten, die niets meer te maken hebben met onze opdracht als wetgever. Hier worden teksten aangenomen om de ene of andere te plezieren, terwijl men weet dat ze nooit uitwerking zullen hebben. Wij keuren virtuele wetten goed.

Mag ik vragen dat men het Parlement nog een beetje ernstig neemt!

Cour de justice annulera! Comme en ce qui concerne la Cour d'arbitrage, on nous demande et on vous demande d'approuver des textes dont on sait qu'ils seront annulés par la Cour d'arbitrage ou par la Cour de justice.

Mais à quoi sert cette comédie? Ce n'est plus la comédie du pouvoir, c'est la comédie de textes qui n'ont plus rien à voir avec le rôle d'un texte légal. Je pensais dans ma grande naïveté que quand le Parlement votait un texte, il croyait qu'il améliorerait l'ordonnance juridique et qu'il modifiait, pour l'améliorer, la situation des normes. Maintenant, on adopte des textes qui font plaisir et à partir du moment où ils sont adoptés, on est évidemment certains qu'ils n'entreront pas en vigueur puisqu'ils seront annulés soit par la Cour de justice soit par la Cour d'arbitrage ou qu'ils seront purement et simplement évacués à l'occasion d'une législature suivante.

Si c'est cela le rôle que l'on nous demande de jouer, j'estime que nous avons atteint le summum de l'abaissement du parlement. Il ne vote plus des lois, il vote des apparences de loi!

Je me rallie donc entièrement à la position de M. Leterme en disant "de grâce, mesdames et messieurs, un peu de dignité par rapport à la fonction du parlement!".

15.06 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik heb heel kort het woord genomen in de discussie die gevoerd werd naar aanleiding van de tabaksperikelen. Ik heb toen geprobeerd dat zo kalm mogelijk en zo objectief mogelijk te doen, en dat zal ik ook nu proberen te doen. Ik denk dat wij toen veel gesproken hebben over een "nieuw feit" dat ons ter ore is gekomen. Hier moet toch gewezen worden op wat de Raad van State zegt. Kijk eens, zegt de Raad van State, naar die met redenen omklede mededeling van de commissie, daar zou wel eens een probleem mee kunnen zijn. De vraag is of dat moet leiden tot het goedkeuren van het amendement dan wel veeleer tot het uitstellen van de stemming en kijken of de tekst niet kan verbeterd worden. Het heeft weinig zin de datum van inwerkingtreding te verlaten, gewoon voor het plezier, om nog voor de wet in werking treedt een nieuwe wet te maken. Ik denk dat wij gewoon de tijd moeten nemen om te bekijken wat er staat.

Ik zou daaraan willen toevoegen dat zo'n met redenen omklede mededeling geen gewone brief is. Het is de eerste stap in een procedure om België te veroordelen. België moet zo'n mededelingen doen. Daarop komt dan een reactie. En de volgende stap is natuurlijk dat België gedaagd wordt wegens een maatregel die strijdig is met in dit geval het vrije verkeer. Ik wil dat de collega's toch duidelijk maken. Het is niet zomaar een vrijblijvende opinie van de commissie waartegenover ander opinies kunnen staan, maar de eerste stap in een procedure om de tekst te invalideren. Zou het dan niet wijzer zijn niet om halftwaalf 's nachts de zaak met een summier debat af te handelen maar ze gewoon uit te stellen en in de commissie te kijken wat de commissie precies vertelt? Ik denk dat daarvoor in dit geval veel meer grond is dan op het ogenblik dat wij spraken over een richtlijn die toen nog geen richtlijn was en die wij als een "nieuw feit" zagen. Hier ligt een mededeling die er werkelijk is, die genotificeerd is aan de Belgische regering, al krijgen wij er nu pas kennis van via de Raad van State. Laten wij toch de eer aan onszelf houden en de

15.06 Danny Pieters (VU&ID): Après les péripéties de la semaine dernière sur la publicité pour le tabac, voici un nouvel épisode du feuilleton législatif : le Conseil d'Etat est en possession d'une communication motivée de la Commission européenne relative à notre loi sur les écotaxes qui pourrait constituer la première étape d'une procédure juridique intentée contre la Belgique. Cela n'a aucun sens d'adopter un projet de loi qui devrait ensuite être adapté avant qu'il entre en vigueur. Je propose dès lors que la commission analyse en détail le texte de la Commission européenne et donc, de reporter cette matière. N'avons nous pas procédé de la sorte pour la directive européenne sur la publicité pour le tabac !

zaak verdagen tot wij ze eens fatsoenlijk kunnen bekijken. Laten wij zien wat de regering op die mededeling antwoordt en laten wij ervoor zorgen dat wij samen, meerderheid en oppositie, goed wetgevend werk verrichten.

De **voorzitter**: Ter informatie, mijnheer Pieters, na het lezen in het advies van de Raad van State dat er een Europese mededeling was, heb ik aan de minister gevraagd mij die mededeling te willen overmaken, waarvan ik het bestaan niet kende alvorens het advies van de Raad van State te hebben gelezen.

Alsdan werd die mededeling rondgedeeld, weliswaar in eentalige versie, waarvoor overigens mijn excuses. De ronddeling ervan gebeurde om pragmatische redenen en de leden van deze assemblee waren het ermee eens dat een eentalige versie zou worden overgemaakt.

15.07 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, daarvoor zijn wij u dankbaar. Dat stelde ons in de mogelijkheid om die mededeling in te kijken.

Ik weet niet of alle leden de tijd namen om die tekst te bestuderen, maar omtrent een aantal punten worden ernstige vragen gesteld. In dat verband denk ik bijvoorbeeld aan de opmerkingen inzake alcoholische dranken. Het zal zeer moeilijk zijn om voorbij te gaan aan de opmerkingen van de Commissie. Dat klinkt misschien eigenaardig, maar u moet de tekst maar eens lezen. Die bezwaren zijn niet zonder meer weg te wuiven.

Ik stel dan ook voor om daarover op een volwassen manier na te denken en na te gaan hoe het doel dat de meerderheid wil bereiken, op een legale manier, conform het Europees recht, kan worden bereikt. Niemand is daarbij verliezer.

15.08 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je crois qu'à travers les amendements, l'avis du Conseil d'Etat et le document de la Commission européenne, un certain nombre de questions se posent. Je vais répondre aux deux questions principales, clairement énoncées par M. Leterme, concernant, d'une part, la procédure de modification d'un certain nombre de taux et leur confirmation et, d'autre part, l'entrée en vigueur et les relations avec la Commission européenne.

Avant d'y répondre, je ne peux m'empêcher de réagir aux remarques de M. Viseur, peut-être un peu grandiloquentes dans le cadre de cette assemblée sur – si j'ai bien compris – le rôle du parlement, son utilité, la volonté d'améliorer l'agencement juridique, la dignité dans la manière de procéder au vote d'une loi et même le lien qu'il ne faut pas faire entre différents textes. Je rappellerai simplement que nous sommes ici en train de modifier la loi ordinaire du 16 juillet 1993. Je pense que nous n'avons pas de leçon à recevoir par rapport à ce qui a été fait à l'époque, lorsque la loi ordinaire a été votée. Il s'agissait de voter une législation sur les écotaxes pour permettre de faire passer à la majorité qualifiée ce que l'on a appelé les accords de la

De **voorzitter**: Ce texte suscite des questions graves et contient des observations pertinentes que la Belgique ne peut ignorer purement et simplement. Nous devons prendre le temps nécessaire pour définir la manière dont la majorité pourra atteindre son but dans le respect des règles juridiques. Il ne s'agit pas de désigner un perdant et un vainqueur; il faut se montrer raisonnable et fournir du bon travail législatif.

15.08 Minister Didier Reynders: Op grond van de amendementen, de adviezen van de Raad van State en de documenten van de Europese Commissie rijzen er vragen waarop ik een antwoord wil geven.

Toch wil ik eerst reageren op de ietwat hoogdravende opmerkingen van de heer Viseur over de rol van het Parlement. Wij zijn bezig met een wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993. Toen moest het Sint-Michielsakkoord met een gekwalificeerde meerderheid worden aangenomen en werd aangekondigd dat het niet de bedoeling was de wet toe te passen. De heer Viseur verwijt mij

Saint-Michel, avec une volonté tellement claire de changer dans un sens favorable l'agencement juridique que la volonté annoncée à l'époque – et d'ailleurs respectée – était de ne jamais appliquer la loi. Ce qui a d'ailleurs été réalisé.

Je demanderai peut-être de revenir, un ton plus bas, à la logique du débat sur ce texte. M. Viseur est en train de nous reprocher de faire très modérément ce qui a été fait d'une manière inégalable en 1993.

(Brouhaha)

Cela étant dit, deux éléments, j'ai lu avec attention ...

15.09 Raymond Langendries (cdH): (...)

15.10 Didier Reynders, ministre: Je relève simplement la remarque. J'ai eu l'occasion de travailler quelque temps avec un parlementaire, puis un ministre, qui disait régulièrement – je devrais plutôt dire cela à M. Viseur – "on ne monte pas au mât de cocagne avec un trou dans son pantalon". Dans ce cas, le trou de 1993 est tellement grand qu'il vaut quand même mieux rester sur terre.

15.11 Raymond Langendries (cdH): (...)

15.12 Didier Reynders, ministre: Ce n'est pas grave mais cela ne m'apparaissait pas être le débat principal ce soir, monsieur le président. J'en reviens au sujet avec deux éléments.

J'ai lu évidemment avec attention l'avis du Conseil d'Etat comme celui de la Commission européenne.

En ce qui concerne tout d'abord l'avis du Conseil d'Etat, je ne dis pas qu'il s'agit d'un avis politique qu'il faut rejeter. J'estime simplement que, comme c'est souvent le cas dans ce genre de procédure – et je peux le comprendre –, lorsqu'il s'agit d'analyser très vite un texte, le Conseil d'Etat peut ne pas apercevoir certaines réalités. Il existe un exemple très clair. Il suffit de lire son avis. Ainsi, à la page 3 de l'avis qu'il nous a rendu, le Conseil d'Etat dit en décrivant la disposition en question: "Cependant la disposition en projet ne soumet pas les arrêtés royaux adaptant les taux des impôts précités à une confirmation législative". Je peux comprendre que l'on parcourt un peu rapidement une partie de phrase lors de la lecture du texte. Je tiens à répéter que le Conseil d'Etat dispose de délais très courts pour rendre ses avis dans le cadre de cette procédure. Mais que dit l'article 31 ou l'ancien article 35 tel que nous l'avons présenté? Je parle ici du nouvel article 401bis. Il explique quelle est la tâche du ministre des Finances en termes d'évaluation des effets de la loi. Je vous lis le deuxième alinéa: "Par arrêté délibéré en Conseil des ministres à confirmer par la loi, le Roi peut adapter les taux visés au premier alinéa". Il y avait évidemment toute une série d'autres remarques: Dans quels délais? De quelle façon? A quelles conditions? Mais la remarque principale du Conseil d'Etat commence en disant: "La disposition en projet ne soumet pas les arrêtés royaux adaptant les taux des impôts précités à une confirmation législative. C'est malheureusement une erreur factuelle du Conseil d'Etat. Je répète que vu le délai, c'est quelque chose que je peux comprendre. Nous proposons de soumettre les arrêtés royaux à confirmation par

dat ik op erg bescheiden wijze overdoe wat in 1993 op nooit vertoonde wijze gebeurde!

15.12 Minister Didier Reynders: Ik heb het advies van de Raad van State en dat van de Europese Commissie aandachtig gelezen. Het advies van de Raad van State moet niet zomaar van tafel geveegd worden, maar men moet beseffen dat de Raad van State bepaalde zaken niet kan weten, wanneer hij zich met spoed over een tekst moet buigen waarover wij een dringend advies vragen. De Raad heeft het over een bepaling in het ontwerpstadium waarbij het belastingtarief niet wettelijk bekrachtigd hoeft te worden. Het nieuwe artikel 401bis voorziet echter in de publicatie van een koninklijk besluit, dat bij wet bevestigd moet worden.

Bovendien leggen we uit waarom de tarieven aangepast zullen kunnen worden. Het is de bedoeling om een mentaliteitswijziging teweeg te brengen. Als dat lukt, zullen de tarieven niet gewijzigd worden. Stellen we echter andere effecten vast, dan zullen ze wel aangepast worden.

Ik kan desgewenst de waarborgen

la loi, c'est ce qui figure dans le texte proposé devant la Chambre.

Selon moi, c'est une disposition qui donne suffisamment de garanties d'autant que l'on explique, comme le demande le Conseil d'Etat, pour quelle raison les taux pourraient être adaptés. Il y aura effectivement une évaluation à réaliser annuellement, des effets – comme le dit le texte – économiques, environnementaux, budgétaires des différents taux tout en faisant abstraction du changement de comportement. Pourquoi? Quel est l'objectif de la loi? Faire en sorte que les comportements changent. On diminue un certain nombre de taux afin que les consommateurs se dirigent vers les produits qui sont considérés comme plus favorables en matière de développement durable. Si les consommateurs adoptent ce comportement, il est évident que l'on n'adaptera pas les taux et que l'on laissera jouer l'effet de la loi sans problème. Si par contre, d'autres effets sont constatés, il y aura une possibilité d'adaptation des taux d'accises et de TVA. Je dois d'ailleurs dire que pour cette dernière, c'est déjà par arrêté royal que l'on peut procéder à des adaptations conformément aux dispositions en la matière.

Je pense donc que sur ce point, la précision est suffisamment grande. J'estime aussi qu'il y a une erreur de fait du Conseil d'Etat, mais il n'est pas anormal qu'il puisse se tromper. Mais nous avons prévu la confirmation. Faut-il prévoir un délai précis ou non? C'est un débat que l'on peut effectivement avoir. Ce n'est pas le cas dans tous les domaines y compris en matière fiscale. Je pense aux arrêtés pris en matière de précompte professionnel. J'ai dû commencer la législature en faisant approuver des arrêtés qui avaient été pris plusieurs années auparavant par mes prédécesseurs. Je ne rappellerai pas lesquels puisqu'on a eu un débat tout à l'heure sur le rôle du parlement.

Il a fallu prendre ces législations de confirmation de manière quelque peu urgente. Si le parlement veut avoir encore des garanties, je peux répéter celles que j'ai déjà données à propos d'autres textes; je pense notamment aux législations adaptant un certain nombre de dispositions en matière d'euro.

Puisque je devrais proposer éventuellement des arrêtés modifiant les taux, je suis prêt à travailler de la même manière, c'est-à-dire à soumettre au parlement, à la commission des Finances de la Chambre, ces projets d'arrêtés avant même qu'ils ne soient publiés. C'est ce que nous avons mis en place, monsieur le président, dans le cadre de la législation euro.

Le deuxième volet de l'avis du Conseil d'Etat concerne l'entrée en vigueur de la législation et le lien avec l'avis de la Commission européenne.

Vous aurez remarqué – je présume que chacun aura lu ce texte dans le détail – que l'avis de la Commission européenne constitue un premier avis. Il se termine par la mention de la possibilité, pour la Commission, d'aller plus loin, celle-ci se réservant le droit de faire parvenir aux autorités belges une réaction supplémentaire sur le projet en examen.

Que se passe-t-il? Je l'ai déjà dit dans cette assemblée à propos d'autres textes. Nous avons communiqué le projet au mois de juillet

nog eens uiteenzetten die ik ook al in het kader van andere teksten genoemd heb. Ik kan deze ontwerpen van koninklijk besluit aan het Parlement voorleggen voor ze gepubliceerd worden.

Het advies van de Europese Commissie is een eerste advies. Het ontwerp werd de Commissie in juli 2002 overgezonden. De Commissie heeft in december geantwoord. Wij zullen repliceren, en de Commissie heeft al aangekondigd dat ze op ons wederwoord zal reageren. Als we niet beslissen om een tekst goed te keuren, dreigen we in een straatje zonder eind terecht te komen.

Wij kiezen ervoor de tekst aan te nemen en het debat met de Europese Commissie voort te zetten. Dat debat gaat in de eerste plaats over de specifieke merktekens die op de recipiënten moeten worden aangebracht. Als het Parlement dat wil, zullen de besluiten aan de Kamer worden overgelegd voor ze gepubliceerd worden. Indien de Commissie wil dat bepaalde elementen in de uitvoeringsbesluiten herzien worden, zullen wij dat doen. In de Senaatscommissie werd een eerste debat over dat dossier geopend.

In haar met redenen omkleed advies uit de Commissie haar tevredenheid over de integratie in het ontwerp van de artikelen 370, 379 en 380 van de wet van 7 maart 1996 om een ontbrekende kennisgeving in het kader van de richtlijn 98/34 EG te corrigeren. En om op de opmerking van de heer Viseur terug te komen, zou ik zeggen dat we de parlementaire activiteit zin beginnen te geven.

2002. Nous avons reçu un premier avis en décembre 2002; nous allons y répondre. La Commission nous annonce déjà qu'elle va réagir. Si à aucun moment nous ne prenons la décision d'arrêter un texte, de le voter et de le mettre en œuvre, nous nous retrouverons devant une procédure avec la Commission européenne qui pourra être infinie en termes de délai. Si l'on sait que six mois se sont écoulés (de juillet à décembre) pour recevoir une première réaction, ce n'est pas un délai du 1^{er} mars qui va changer grand-chose. Il s'agirait alors de dire que nous ne votons plus cette loi tant que la Commission n'a pas marqué son accord définitif sur un texte. Dans ce cas-là, je peux vous dire que nous sommes reportés à plusieurs années.

Nous avons choisi de dire: "Votons le texte, continuons le débat avec la Commission européenne et, s'il le faut, aménageons à l'avenir ... quoi?" Peut-être la loi mais je n'en suis pas convaincu car si on lit attentivement l'avis de la Commission européenne, on constate qu'il s'agit surtout de quelques remarques sur l'utilisation de signes distinctifs à apposer sur les récipients, sur les emballages de boissons. C'est une réglementation qui va faire l'objet de plusieurs arrêtés royaux. Nous pourrions évidemment toujours l'adapter en discussion avec la Commission européenne. Je signale par ailleurs que les arrêtés ont déjà été adoptés par le gouvernement.

En résumé, ce que je crois être le plus raisonnable, c'est d'abord de constater que sur un point de fait, le Conseil d'Etat s'est trompé – mais ce n'est pas très grave – et que la confirmation des arrêtés est déjà prévue. Je suis prêt à ajouter, lors de cette séance plénière, l'idée que si le parlement le souhaite, les arrêtés qui devront faire l'objet d'une décision du Conseil des ministres seront communiqués à la commission des Finances de la Chambre avant leur publication au Moniteur belge, ce que j'ai fait pour une série d'arrêtés à propos de l'euro.

Quant à la Commission européenne, je crois que nous avons tout intérêt à arrêter la position dans la loi, à prendre les arrêtés d'exécution et à poursuivre le débat avec la Commission; si cette dernière nous demande de revoir certains éléments des arrêtés d'exécution, nous le ferons.

Cela étant dit, je voudrais préciser que nous avons entamé un premier débat en commission du Sénat sur ce même dossier; j'ai eu l'occasion d'y donner les éléments d'information concernant l'avis circonstancié de la Commission européenne.

Il y avait aussi un amendement sur ce point. Je ne peux pas terminer sans relever le fait que l'avis circonstancié commence comme suit: "A titre préliminaire, la Commission se félicite de l'intégration dans le présent projet des articles 370, 379 et 380 de la loi du 7 mars 1996, afin de corriger leur absence de notification dans le cadre de la directive n° 98/34 CE".

Cela signifie qu'aujourd'hui, le gouvernement vous propose – et la Commission s'en félicite – de corriger une absence de notification qui date du mois de mars 1996.

Je pense que nous progressons et que nous améliorons grandement un texte qui avait été très mal élaboré en 1993. Nous améliorons les

procédures par rapport à ce qui n'a pas été fait en 1996. Je suis prêt à ajouter la communication à la commission de la Chambre des projets d'arrêtés royaux avant qu'ils ne soient publiés.

Nous améliorons sans cesse les relations entre le gouvernement et le parlement et, pour répondre à M. Viseur, par rapport à 1993 et 1996, nous commençons à rendre du sens et de l'utilité au travail parlementaire.

15.13 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister is een mengsel geweest van politieke repliek op collega Viseur, ironische situering van een aantal elementen en een leemte met betrekking tot de essentie van de vragen en opmerkingen die wij hebben geformuleerd naar aanleiding van het advies van de Raad van State.

Ik kom tot het eerste element. Mijnheer de minister, u hebt gelijk dat de Raad van State een feitelijke fout heeft gemaakt. Het is juist dat in uw ontwerp in de bekrachtiging van het gebruik van de machtiging, zoals bepaald in artikel 31 van het betreffende wetsontwerp, is voorzien. Maar u geeft natuurlijk een zeer eenzijdige lectuur van het advies, in die zin dat de essentie van het bezwaar van de Raad van State erom gaat – conform het arrest van het Arbitragehof van 18 februari 1998 – dat de bekrachtiging een snelle bekrachtiging moet zijn van de besluiten door de wetgever. U zult toch – vanuit de intellectuele eerlijkheid die u gewoonlijk kenmerkt, mijnheer de minister – willen erkennen dat mijn amendement nr. 30 zowel in zijn beschikkend gedeelte als in de verantwoording uitsluitend was gericht op het gebrek van een termijn van bekrachtiging, die beperkt moest zijn. U bent met een zekere ironie lang blijven stilstaan bij – ik erken het – de feitelijke fout van de Raad van State, maar u hebt niet geantwoord op het essentiële bezwaar dat er noodzakelijkerwijs een snelle bekrachtiging moet komen. Uw verwijzing naar de koninklijke besluiten met betrekking tot de bedrijfsvoorheffing is natuurlijk zinledig. De koninklijke besluiten op de bedrijfsvoorheffing zijn geen koninklijke besluiten die een belastingtarief vaststellen en dus bekrachtiging zouden behoeven, omwille van het artikel 170 van de Grondwet, binnen een beperkte termijn door de wetgever. Het gaat alleen om de jaarlijkse publicatie van de wijze waarop de invordering van de belasting gebeurt voor de loon- en weddetrekkenden via het publiceren van de tabellen van de bedrijfsvoorheffing, essentieel bedoeld om de werkgevers in staat te stellen om de fiscale verplichtingen van hun werknemers en hun eigen fiscale verplichtingen na te komen.

Mijn eerste belangrijke vaststelling, mijnheer de voorzitter, heeft dus betrekking op de kern van het bezwaar van de Raad van State. Door de haast waarmee de Raad van State al te veel wordt geconfronteerd in het kader van programmawetten en andere wetteksten – herinner u de 80% urgentie waarmee wetsontwerpen het laatste jaar zijn bekleed – is het ook vergeeflijk dat de Raad van State ook eens een feitelijke fout maakt. Maar dit is niet essentieel. Essentieel is dat in uw wetsontwerp in geen snelle termijn van bekrachtiging is voorzien. Dit druist in tegen de Grondwet.

Het tweede element heeft natuurlijk betrekking op de mededeling van de Commissie. Ik dank collega Danny Pieters omdat hij beklemtoont dat dit niet zomaar een brief is. U spreekt over un avis circonstancié.

15.13 Yves Leterme (CD&V): La réponse du ministre est un mélange de réplique politique à l'intention de M. Viseur, de commentaire ironique de l'avis et surtout d'absence de réponse quant aux observations fondamentales. Il est exact que le Conseil d'Etat a commis une erreur: une confirmation est bel et bien prévue. La critique porte toutefois essentiellement sur le fait que le délai de confirmation doit être bref. Telle est exactement la portée de notre amendement n° 30. La comparaison faite par le ministre avec les arrêtés royaux relatifs au précompte professionnel n'est pas pertinente.

Comme l'a indiqué M. Pieters, la missive de la Commission européenne n'est pas une simple lettre. Il s'agit de la première étape d'une procédure. Le ministre minimise la portée des observations de la Commission européenne.

Le gouvernement a-t-il réagi au document du 4 décembre et pouvons nous prendre connaissance du texte de la réaction du gouvernement? Serait-il possible d'examiner calmement le texte dans les jours qui viennent? Ou alors, va-t-on, en dépit de tout bon sens, adopter une nouvelle fois dans le cadre d'un gigantesque marchandage un texte symbolique qu'il faudra corriger dès après sa publication?

Dit is wel degelijk een eerste stap in een bepaalde procedure. Het is een notificatie in het kader van een goed afgelijnde procedure. Ik herhaal mijn vraag, mijnheer de minister. Ik heb daarstraks via de media de woordvoerder van Agalev letterlijk horen verklaren dat er door de regering al op de bezwaren van de Europese Commissie was geantwoord. Dat was allemaal weerlegd. Er was geen enkele probleem. Met de hem kenschetsende grijnslach – die veeleer vormelijk is en weinig inhoudelijk – zei de heer Wauters dat er geen probleem was, dat het een goede wet is voor de mensen, dat zij milieubewust zullen consumeren enzovoort. Ik vraag u heel uitdrukkelijk, mijnheer de minister, of er op het document van 4 december door de regering is geantwoord. Indien de bewering van de heer Wauters klopt, kunnen wij dan beschikken over de weerlegging van de regering?

Ten gronde, mijnheer de minister, u bagatelliseert de opmerkingen van de Europese Commissie, in het verlengde trouwens van uw houding in de commissiebesprekingen van deze Kamer. Herinner u mijn vragen met betrekking tot de zaakvoerder van het Mexicaanse brouwerijbedrijf, ik denk dat het Corona was, maar de naam ontgaat mij nu. U zei, terwijl voorzitter Maingain u daarover ondervroeg: wij weten het nog niet maar dat zal allemaal niet zo belangrijk zijn.

Wat daarin staat, vergt uiteraard nadere studie. Wij hebben dit slechts een paar uren geleden gekregen. De schendingen van artikel 28, het kwalificeren – weliswaar in voorwaardelijke zin – van een aantal elementen van de implementatie van het concept Ecotaks als een maatregel van gelijke werking, die de concurrentie op de Europese vrije markt tegengaat en bemoeilijkt, dit is niet niets. Dit is niet zomaar een detail. U bagatelliseert dit ten onrechte. Dit zijn zeer belangrijke opmerkingen en bezwaren die door de Commissie worden gemaakt.

Indien u al niet formeel in staat zou zijn, in weerwil van de verklaringen van collega Wauters, om hier een document zwart op wit op tafel te leggen, met de weerlegging van de regering, dan zou u eigenlijk bij ontstentenis daarvan, en als uw bagatellisering terecht zou zijn, eigenlijk in staat moeten zijn om op de naar schatting 12 of 15 vragen die de Europese Commissie op het einde van haar notificatie stelt, uit de losse pols, een beetje zoals collega Wauters dat doet, te antwoorden.

Die twee elementen samengevoegd, mijnheer de voorzitter, brengen mij ertoe om met meer overtuiging dan ooit te vragen: laat ons deze tekst nog even bekijken. Wij zullen hem niet goedkeuren, wij zullen tegenstemmen, maar u zal de gelegenheid krijgen om hem goed te keuren. U kan die gelegenheid hebben de komende dagen, maar laat ons minstens nog eens rustig de formulering van de tekst bekijken, anders zijn wij hier echt aan symboolwetgeving toe. Indien de meerderheid dit weigert, dan is het duidelijk dat dit wetsontwerp er enkel nu moet komen om louter politieke redenen, om redenen van politieke koehandel, van chantage heen en weer, vooral vanuit de groene fractie. Wat dat betreft hebben wij trouwens de laatste weken al een en ander gezien. Als enkel en alleen daarom dit wetsontwerp hier moet worden goedgekeurd, dan is dit een aberratie en een negatie van ieder zindelijk functioneren van dit Parlement.

15.14 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik zou mij

15.14 **Danny Pieters** (VU&ID): Il

willen aansluiten bij het laatste wat gezegd is. Ik wil ook nog eens oproepen om ons de gelegenheid te geven om over een aantal inhoudelijke zaken op een degelijke manier te discussiëren. Wij kunnen dit hier doen en wij kunnen dit nu doen. Ik denk echter dat het uur te gevorderd is, en de plenaire vergadering niet de ideale plaats is om dit te doen. Dat wij het niet eerder gedaan hebben, dat is onze schuld niet. Dat wij dit document pas deze namiddag hebben gekregen, is onze schuld niet. Dat wij het document alleen nog maar in het Frans hebben, is onze schuld niet. Het is echter een beetje veel van het goede.

De minister zegt dat het gaat over het aanbrengen van een merkteken en dat dit allemaal niet zo belangrijk is. Er staan echter ook andere dingen in. Er staat bijvoorbeeld in dat het geen taks op verpakkingen is, dat het gaat over een taks op dranken. De commissie werkt dit uit en zegt dat het geen verpakkingstaks is maar een taks op dranken, omdat het afhangt van wat er in de verpakking zit of er een taks op geheven wordt of niet. Vandaar zegt men dat men ermee rekening moet houden dat wat betreft de alcoholische dranken – ik heb het daarnet al vermeld – dit een domein van Europese regelgeving is geweest, in de vorm van harmonisatie van accijnzen. Ik hoor daar geen antwoord op. Dat is wel substantieel. Dat gaat niet over een sticker die al dan niet met een koninklijk besluit kan aangebracht worden. Dat gaat over de essentie van de aard van deze ingreep.

Als we ecotaksen willen invoeren, moeten we, mijns inziens, erover waken dat het op een degelijke manier gebeurt. Misschien is het bedoeling van de meerderheid iets goed te keuren dat de schijn van een ecotaks heeft maar uiteindelijk zal worden weggespoeld. Op dat punt is de argumentatie van de minister nooit inhoudelijk geweest.

Mijnheer de voorzitter, er zijn slechts 2 mogelijkheden. Ofwel beginnen we het debat punt per punt over hetgeen wij voor het eerst onder ogen hebben gekregen en amper bestudeerd hebben. De Kamer heeft recht op een debat terzake alvorens tot de stemming over te gaan. Ik doe een beroep op de Agalev-Ecolo-fractie. Zoals een nuchter en objectief behoorlijk debat gisteren nodig was, is dat ook vandaag het geval. Ik kan het stilzwijgen van de groenen niet verstaan. Ik kan de weigering om deze zaak grondig te bestuderen ter wille van het doel zelf dat we willen bereiken, niet begrijpen. Dat snap ik niet.

15.15 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, on peut être critique vis-à-vis du Conseil d'Etat. Je crois qu'il faut lire la phrase jusqu'au bout. Il se trompe dans la première partie lorsqu'il dit: "ne soumet pas à une confirmation législative". Mais la confirmation législative est considérée par le Conseil d'Etat comme tellement vague qu'il convient de lire le reste de la phrase qui dit ce qui suit: "la confirmation législative doit être aussi courte que possible". Pour le Conseil d'Etat, ce qui est important, c'est que cela ne prévoit pas de sanction en cas d'absence de confirmation législative et cela ne prévoit pas une confirmation législative dans un délai extrêmement court.

Je rejoins les propos de M. Pieters: ne pas en discuter, c'est courir le risque à 90% de voir la Cour d'arbitrage appliquer sa jurisprudence et donc annuler le fait qu'il n'y a pas de confirmation législative à bref

serait en effet indiqué de mener une discussion sur le fond. Nous venons seulement de recevoir le texte de la Commission, et uniquement dans sa version française. Le ministre a déclaré qu'il ne s'agissait que d'un signe distinctif à apposer sur l'emballage, mais le projet concerne bien d'autres matières encore. Selon l'Europe, la taxe ne sera pas prélevée sur l'emballage, mais sur la boisson. On porte donc atteinte à la réglementation européenne harmonisée en la matière en levant, par exemple, une taxe sur les boissons alcoolisées. En cette matière, le ministre n'a déposé aucun amendement sur le fond.

Si nous voulons instaurer un système d'écotaxes, nous devons procéder comme il se doit. Soit nous entamons un débat maintenant et nous examinons le sujet point par point, soit nous devons avoir l'occasion d'évaluer le texte sereinement dans les jours qui viennent. Le mutisme obstiné du groupe des écologistes dépasse tout ce que l'on peut imaginer.

15.15 Jean-Jacques Viseur (cdH): De Raad van State vergist zich wanneer hij beweert dat er geen sprake is van een wettelijke bekrachtiging. Die wettelijke bekrachtiging moet bovendien zo kort mogelijk zijn. Als we die discussie niet voeren, is er 90% kans op een nietigverklaring door het Arbitragehof omdat niet is voorzien in een wettelijke bekrachtiging op korte termijn.

Wat de mededeling van de Europese Commissie betreft,

délai et qu'il n'y a pas de sanction en cas d'absence de confirmation législative à bref délai.

En ce qui concerne le deuxième amendement et la communication de la Commission européenne, je pense qu'il faut faire un choix. Soit, on peut suivre la logique de l'amendement, c'est-à-dire qu'on se donne quelques mois et lorsqu'on est au stade de la communication, cela ne dure pas des années. La réaction est en général extrêmement brève.

Soit, on transforme – et c'est mon sentiment – ce texte en une espèce de Canada Dry législatif, c'est-à-dire qu'on lui donne l'apparence d'une loi qui sortira ses effets, alors que l'on sait que ce n'est pas une véritable loi, parce qu'une annulation interviendra d'un côté ou de l'autre. C'est cela qui paraît ne pas être très sérieux dans la démarche. Pour reprendre les propos de M. Pieters, autant dire d'emblée que l'on vote un texte pour le plaisir de le voter et pas du tout pour qu'il produise ses effets!

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, vooraleer ik u het woord geef, situeer ik even het debat.

De algemene bespreking is beëindigd. Wij hebben voor twee belangrijke amendementen het advies gekregen van de Raad van State. Daar heb ik natuurlijk al mijn respect voor en beschouwingen bij. Maar wij zitten momenteel in een debat over twee belangrijke amendementen met adviezen. Ik heb die bespreking lang laten duren, omdat ik vond dat het de moeite loonde voor de Kamer geïnformeerd te worden. Wij hebben echter geen algemene bespreking meer. Ik hoor stemmen opgaan om de teksten terug naar de bespreking in de commissie te verwijzen. Als daarover een voorstel geformuleerd wordt, zal ik dat aan de Kamer voorleggen. Maar ik moet u er toch aan herinneren dat wij op een zeker stadium in het debat gekomen zijn.

15.16 Greta D'hondt (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Dat is juist. Dat zal niemand ook kwalijk nemen. Ik heb geen tijdbepijking opgelegd voor de bespreking van de amendementen, omdat ik vond dat het uitzonderlijk was wat de beschouwingen betreft. Maar ofwel stelt men een verwijzing naar de commissie voor, waarover de Kamer zich uitspreekt, ofwel moet ik zeggen – de algemene bespreking is allang beëindigd – dat ik de bespreking beëindig wanneer ik voel dat de Kamer voldoende ingelicht is.

Mijnheer Van Parys, in die geest krijgt u het woord.

15.17 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het gaat hier toch om een niet onbelangrijke aangelegenheid. Ik richt mij in eerste instantie ook tot uzelf. Als wij in het Parlement nog één opdracht hebben, dan is dat de Grondwet toe te passen en ze na te leven. De Grondwet is in deze materie bijzonder duidelijk. Artikel 170 van de Grondwet zegt dat de invoering van de belasting alleen kan gebeuren bij wet. Maar in het ontwerp dat aan ons wordt voorgelegd, zien wij dat de belasting wordt ingevoerd bij koninklijk besluit en dat de bekrachtiging niet afhankelijk is gesteld van een termijn. Bovendien is er niet in een sanctie voorzien. Dat is de essentiële opmerking van de Raad van State.

moet men kiezen : ofwel volgt men de logica van het amendement en gunt men zich enkele maanden extra tijd om alles nog eens te bekijken, ofwel verandert men de tekst in een "canada dry"-wet, dat wil zeggen een tekst die er wel uitziet als een wet maar het eigenlijk niet is omdat hij sowieso nietig verklaard zal worden. We kunnen evengoed voor de lol stemmen!

Le **président**: D'aucuns demandent donc de renvoyer ce projet en commission. Un débat de fond a pourtant été mené et la discussion générale est close.

15.17 Tony Van Parys (CD&V): L'article 170 de la Constitution dispose qu'un impôt ne peut être établi que par une loi mais, en l'occurrence, on établit un impôt par un arrêté royal, sans même fixer de délai pour la confirmation et sans sanction. Il est ainsi porté atteinte au principe de légalité consacré par l'article 170 de la Constitution.

De Raad van State zegt ten eerste dat er geen termijn van bekrachtiging is, en, ten tweede – en dat is even belangrijk – dat er geen sanctie is in geval er geen bekrachtiging is door het Parlement. Men zou een bepaling in het ontwerp moeten inlassen waardoor het koninklijk besluit, in de Ministerraad overlegd, niet wordt uitgevoerd als er geen bekrachtiging is door de wet. Men heeft zich dus in het ontwerp dat men ons voorlegt, geen enkel engagement genomen inzake de bekrachtiging. Men heeft alleen gezegd dat er een bekrachtiging zal komen, maar zonder een termijn en zonder een sanctie te bepalen. Men had minstens moeten zeggen dat, indien er geen bekrachtiging is, het besluit geen uitvoering zal krijgen. Dat is de fundamentele opmerking die gemaakt wordt.

Hoe noemt men de bepaling in de Grondwet dat belastingen gesteund moeten zijn op de wet? Men noemt dat het wettigheidsbeginsel, het legaliteitsbeginsel. Dat is het beginsel dat omschreven is in artikel 170 van de Grondwet. Maar wat gaan wij nu doen? Wij, de wetgever hier in het halfroond, leden van de wetgevende macht, zullen eenvoudig dat wettigheidsbeginsel, dat legaliteitsbeginsel, naast ons neerleggen. Wat zitten wij hier dan nog te doen?

Wanneer de Grondwet zegt “geen belastingen dan bij wet” en wanneer wij dan delegeren aan de uitvoerende macht zonder termijn en zonder sanctie, is het zonder meer duidelijk dat wij het legaliteitsbeginsel overtreden. Er zijn limieten, mijnheer de voorzitter. Wanneer men in deze niet aanvaardt dat er minstens op korte termijn in de commissie een grondige bespreking moet zijn over de toepasbaarheid en de conformiteit aan artikel 170 van de Grondwet, dan moeten wij de deuren van het Parlement sluiten. Wanneer dat niet meer kan, wanneer dat allemaal van de kaart wordt geveegd, dan kunnen wij evengoed de winkel hier sluiten, naar huis gaan, rustig onder de mensen gaan leven en doen alsof er geen Parlement meer bestaat. Dat is wat nota bene de minister van Financiën hier voorstelt. Hij stelt voor om het legaliteitsbeginsel inzake belastingen gewoon naast ons neer te leggen. Voorzitter, dat kan niet! Er zijn limieten. Ik doe een beroep op u. Men kan het amendement dat door onze fractie is ingediend, ondersteunen. Wanneer men dat niet wenst, heeft men de gelegenheid om het probleem zeer binnenkort in de commissie te bespreken. De opmerking eenvoudigweg naast ons neerleggen, kan niet! U, voorzitter, zegt dat we in een fase van de bespreking zijn gekomen, waarin er eigenlijk geen bespreking meer kan zijn. Met alle respect, maar dat is een brug te ver.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, ik heb u bijna een uur laten spreken.

15.18 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik doe een beroep op u als voorzitter van de Kamer, die de behouder moet zijn van de prerogatieven van de wetgevende macht. In deze moet minstens de gelegenheid worden gegeven om de Grondwet te respecteren. Minstens dat!

De **voorzitter**: Ik laat de heer Pieters nog aan het woord en dan zal ik de Kamer vragen om zich hierover uit te spreken. Wij zijn nu al een uur bezig over amendementen, die ik trouwens belangrijk vond.

15.19 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik luister heel goed naar wat u zegt. Ook in uw interventies zegt u zeer belangrijke

Le Conseil d'Etat préconise l'insertion d'une disposition aux termes de laquelle l'arrêté royal ne peut être exécuté sans confirmation préalable.

Je demande au président de la Chambre de veiller, en tant que gardien des prérogatives du pouvoir législatif, à ce que cette question soit traitée en commission dans les meilleurs délais.

15.19 Danny Pieters (VU&ID): La discussion générale de ce

dingen. De algemene bespreking van de tekst vond toch vorige dinsdag plaats?

(...)

Ik herhaal mijn vraag, mijnheer de voorzitter. Die algemene bespreking heeft vorige dinsdag plaatsgevonden. Dat is dus nadat de regering in kennis is gesteld van het advies. Vindt u dat correct? Vindt u het correct dat wij via de Raad van State moeten te weten komen dat een voorstel dat wij in de algemene bespreking hebben behandeld, wordt afgeschoten door de Commissie? Vindt u het normaal dat ons dat niet spontaan wordt medegedeeld en dat we het via een omweg vanmiddag na navraag bij de Raad van State moeten krijgen in een niet-vertaalde versie? Vindt u dat correct?

U zegt dat wij lang spreken over amendementen. Dat is juist, dat mag allemaal wel zo zijn, maar vindt u dat een correcte houding? Vindt de minister het correct dat men daar in alle talen over zwijgt, terwijl het Parlement daar intussen een algemene bespreking over houdt, en dat ons nu een papier wordt voorgelegd dat niet eens in onze taal is gesteld!

De **voorzitter**: Ik heb de toelating daarvoor gevraagd. Ik heb de Kamer gevraagd of het kon worden rondgedeeld. Ik geef nog het woord aan de heer Leterme en dan moet de Kamer beslissen.

15.20 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik richt mij tot de minister.

Het wetsontwerp werd via de koninklijke besluiten die vorige week zijn voorbereid door de Ministerraad – er was nog geen wettelijke basis – eigenlijk al op vrij cynische wijze uitgehold. Gegeven de zwakke tegenargumentatie van de minister kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat ditzelfde cynisme nu aan de basis ligt van een bepaalde houding van de minister. Ik zou die houding omschrijven als volgt: Laten wij dit wetsontwerp zo snel mogelijk door het Parlement, door Kamer en Senaat, jagen.

Ik ben er zeker van dat, als dit wetsontwerp zo door de Kamer en de Senaat gaat, het toch door de Raad van State en door het Europees Hof van Justitie zinledig zal worden gemaakt. Deze instanties zullen het ontwerp verbreken. Dat dient mijn politieke doelen.

De **voorzitter**: Ik zal het voorstel dat is gemaakt, voorleggen.

15.21 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je souhaite revenir sur les points majeurs des remarques formulées. Beaucoup d'autres commentaires sont présentés dans les dernières interventions. Deux débats importants doivent se conclure par un choix politique, par une décision de l'assemblée parlementaire. J'espère que, dans cette assemblée, ce n'est pas considéré comme péjoratif.

Premier élément – et contrairement à ce que M. Leterme évoquait –, l'élément essentiel est la confirmation proprement dite des arrêtés par la loi.

Mijnheer Van Parys, ik heb alles gehoord, maar het essentiële

projet a eu lieu mardi dernier, c'est-à-dire quelques jours après la réception de cet avis.

Le président de la Chambre estime-t-il qu'il est normal de n'apprendre qu'aujourd'hui, après avoir par ailleurs dû interroger le Conseil d'Etat à ce sujet, que le projet reçoit un njet? Est-il normal par ailleurs que nous ne recevions même pas ce document dans notre propre langue?

15.20 Yves Leterme (CD&V): Après avoir entendu l'argumentation très faible du ministre, je suis d'autant plus convaincu que le seul but de cet exercice est de faire adopter la loi à la hussarde par la Chambre et le Sénat. Si le Parlement vote ce texte, son annulation sera inévitable.

15.21 Minister **Didier Reynders**: Wat de geformuleerde opmerkingen betreft, gaat het om twee belangrijke discussies die in een politieke keuze door deze assemblee zullen moeten uitmonden. De bekrachtiging van de besluiten door de wet is het kernpunt.

La confirmation constitue

element is een bekrachtiging. De condities zijn een tweede element. Het is uw advies.

Ten eerste, het essentiële element is een bekrachtiging. Er is een bekrachtiging. Een tweede element is de vraag of er condities zijn of niet. Dit is echter niet de essentie.

A propos des conditions, la confirmation qui est l'élément essentiel étant prévue dans la loi, j'ai dit simplement qu'il n'était pas du tout exclu de faire en sorte que les arrêtés soient présentés avant même leur publication en commission des Finances de la Chambre. Pour les précomptes, la situation était pire. Pendant des années, sous les gouvernements précédents, on prélevait plus d'impôts que ce qui était prévu par la loi pour les précomptes professionnels. On augmentait l'impôt dans les précomptes, on devait ensuite rembourser, ce qui est un cas de figure plus grave en termes de respect du prescrit constitutionnel que ce qui a été évoqué ici.

Quant au deuxième élément, comme je l'ai déjà précisé, nous continuons une discussion avec la Commission européenne. Quoi qu'en dise M. Pieters, à la lecture du texte, il constatera que les remarques les plus nombreuses et les plus importantes portent sur les signes distinctifs qui font aussi l'objet des arrêtés d'exécution.

Le parlement doit se poser deux questions et M. Leterme a raison de les mettre en avant. Premièrement, au-delà de la confirmation prévue par la loi et de ce que j'ai dit en termes de communication des textes, faut-il ou non imposer un délai pour cette confirmation? Deuxièmement, en ce qui concerne la Commission européenne, a-t-on intérêt à adopter un texte et à poursuivre un débat pouvant encore durer de très nombreux mois ou doit-on attendre que la Commission se prononce? Comme je l'ai évoqué à plusieurs reprises, ce faisant, on retire au parlement la possibilité de décider. Nous négocierons sans cesse avec la Commission. Le parlement n'aura plus qu'à ratifier le résultat d'une négociation.

Voilà les deux questions politiques qui se posent à l'assemblée. J'ai bien entendu les remarques. Je crois simplement qu'il appartient à l'assemblée de se prononcer, de savoir si le texte tel qu'il est proposé est suffisant et peut entrer en vigueur.

Le **président**: J'ai une demande de renvoi en commission. Travaillons avec ordre et méthode. Je donne d'abord la parole à M. Van Parys et je soumettrai ensuite cette demande à la Chambre. Il faut bien décider à un moment donné.

15.22 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat is hier het probleem? Het probleem is dat het ontwerp niet voldoet aan het wettigheidsbeginsel. Het voldoet niet aan het principe dat belastingen geheven worden op basis van de wet. De minister zegt dat in het ontwerp staat dat het bekrachtigd zal worden. Dit volstaat niet om een daadwerkelijk engagement te zijn. Er zijn twee dingen nodig voor de bekrachtiging door de wetgever, ten eerste de termijn en, ten tweede, de sanctie. De sanctie is eigenlijk nog belangrijker dan de termijn. De sanctie betekent dat in het ontwerp moet ingeschreven zijn dat wanneer de besluiten niet bekrachtigd worden ze geen uitwerking hebben. Dit is het engagement dat de uitvoerende macht moet nemen ten opzichte van de wetgevende macht om te voldoen

l'élément essentiel, et elle est acquise, M. Van Parys. Quant à savoir si les conditions sont remplies ou non, c'est un autre débat.

Wat de gang van zaken betreft, is het niet uitgesloten dat de besluiten eerst aan de commissie voor de Financiën zullen worden voorgelegd en dan pas gepubliceerd.

Tweede debat: de onderhandelingen met de Commissie gaan voort en er rijzen twee vragen. Moet aan de bekrachtiging een bepaalde termijn worden verbonden? Wat de Commissie betreft, moeten we een tekst aannemen of moeten we de uitspraak van de Europese instelling afwachten, wat erop neerkomt dat we de macht van het Parlement uithollen?

De **voorzitter**: Ik krijg een verzoek tot verzending naar de commissie.

15.22 Tony Van Parys (CD&V): Le problème fondamental est que le projet de loi ne satisfait pas au principe de légalité. L'affirmation du ministre que le projet de loi prévoit la confirmation de l'arrêté royal ne suffit pas. Il faut fixer un délai et prévoir une sanction. La commission doit mettre ce projet en conformité avec la Constitution. Le président doit faire une proposition dans ce sens

aan het wettigheidsbeginsel. Ik zou met de meeste aandrang aan al diegenen die nog enige zin voor de wettigheidcontrole hebben, willen vragen om de commissie de gelegenheid te geven om het ontwerp aan te passen aan de Grondwet. Anders, mijnheer de voorzitter, hebben wij geen reden van bestaan meer. Dan kunnen we de regering laten doen wat ze doet. Ze zeggen dan dat ze het wel ter bekrachtiging zullen voorleggen zonder enig engagement. à la Chambre.

De **voorzitter**: Dus, ik had gelijk te vragen of u al dan niet naar de commissie gaat met dit wetsontwerp.

15.23 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik doe een beroep op u als voorzitter om in die zin een suggestie te doen aan de Kamer, met toepassing van artikel 170 van de Grondwet.

De **voorzitter**: Ik laat de heer Leterme aan het woord en daarna zal ik beslissen of het teruggestuurd wordt naar de commissie. Men moet ergens beslissen.

15.24 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, uiteraard vooruitlopend op de wijze raad die u de Kamer zult geven zou ik heel oprecht collega Wauters en de andere mensen van de groene fractie willen bedanken voor hun bijzonder sterke inhoudelijke bijdrage tot het debat dat zich zopas heeft afgespeeld. Bedankt.

De **voorzitter**: Ik heb dus uit verschillende hoeken het voorstel gehad om het wetsontwerp waarmee wij bezig zijn terug naar de commissie te verzenden. Ik zal daarover laten stemmen bij zitten en opstaan.

*Het voorstel wordt bij zitten en opstaan verworpen.
La proposition est rejetée par assis et levé.*

*De stemming over de amendementen en artikel 31 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 31 est réservé.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Parlementaire onderzoekscommissie "Sabena"

16 Commission d'enquête parlementaire « Sabena »

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 december 2002 stel ik u voor het mandaat van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst te verlengen tot 31 januari 2003.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 décembre 2002, je vous propose de prolonger, jusqu'au 31 janvier 2003, le mandat de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik heb gesuggereerd de debatten te houden op 14 en 15 januari en de stemming over de voorkomende resoluties op 16 januari 2003.

17 Oppensioenstelling van een Franstalig raadsheer bij het Rekenhof
17 Mise à la retraite d'un conseiller francophone à la Cour des comptes

Bij brief van 2 december 2002 deelt de heer Guy Hubert, raadsheer bij het Rekenhof, mee dat hij aanspraak wenst te maken op een rustpensioen met ingang van 1 juni 2003. Tevens verzoekt hij de Kamer hem te ontheffen van zijn mandaat op 31 mei 2003 en de eretitel van zijn ambt te mogen voeren. Par lettre du 2 décembre 2002, M. Guy Hubert, conseiller à la Cour des comptes, fait savoir qu'il désire faire valoir ses droits à la pension à dater du 1^{er} juin 2003. Il demande donc à la Chambre de le décharger de son mandat de conseiller à la date du 31 mai 2003 et de l'autoriser à porter le titre honorifique de sa fonction.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 december 2002 stel ik de Kamer voor op deze verzoeken in te gaan.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 décembre 2002, je propose à la Chambre de faire droit à ces requêtes.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

18 Prise en considération de propositions
18 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Stef Goris concernant la politique nucléaire de l'OTAN (n° 2188/1).

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Goris betreffende de nucleaire politiek van de NAVO (nr. 2188/1).

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

La proposition de résolution est renvoyée à la commission de la Défense nationale.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Dit voorstel van resolutie wordt verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

19 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1937/1 tot 13)

19 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (matières visées à l'article 78 de la Constitution) (1937/1 à 13)

Stemming over amendement nr. 3 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 3bis (n). **(1937/4)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Yves Leterme c.s. tendant à insérer un article 3bis (n). **(1937/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 101 van Roel Deseyn op artikel 44. **(1937/8)**
Vote sur l'amendement n° 101 de Roel Deseyn à l'article 44. **(1937/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 44 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 44 adopté.

20 Geheel van het wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatie-sector (aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (1937/13)

20 Ensemble du projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (matières visées à l'article 78 de la Constitution) (1937/13)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, het gaat hier over een belangrijk wetsontwerp. Helaas constateren wij dat het geenszins tegemoetkomt aan de verzuchtingen van de Europese Commissie om in België een onafhankelijke regulator te creëren voor de telecommarkt. Deze markt behoeft nochtans een sterke regulator ten voordele van de consument om de toegankelijkheid van de telecommarkt en de technologieën te garanderen. Waar wij met onze fractie grote problemen mee hebben, is dat het voorliggende ontwerp slechts een schaduw is van de oorspronkelijke bedoeling. Het komt geenszins tegemoet aan de verzuchtingen van de Europese Commissie die vroeger bij brief aan deze regering werden meegedeeld. Het controlemechanisme, dat op aansturen van de PS werd ingebouwd en waardoor de minister een te grote greep op de telecom-markt behoudt omdat hij beslissingen van het BIPT in de Ministerraad ongedaan kan laten maken, komt geenszins tegemoet aan wat Europa ons oplegt.

20.01 Roel Deseyn (CD&V): Ce projet n'est pas conforme aux observations formulées par la Commission européenne en ce qui concerne la désignation d'un régulateur indépendant. Il comporte un article qui ouvre la voie aux nominations politiques. Il n'a pas été répondu davantage à nos questions sur le rôle du Conseil de la concurrence. Pour ces raisons, nous voterons contre.

Wij zijn dan ook niet geneigd om het wetsontwerp goed te keuren te meer daar het expliciet een artikel bevat dat de deur opent voor een politieke benoeming. Wij vinden dat heel weinig ernstig. Ook wat de taak voor de Raad voor de Mededinging en het hof van beroep te Brussel betreft, hebben wij grote bemerkingen die wij vanavond al hebben geformuleerd en waarop minister Daems geenszins een antwoord kon geven. Daarom stemmen wij tegen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1937/14)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1937/14)**

20.02 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, je voulais m'abstenir.

21 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (1912/1 tot 10)

21 Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions (1912/1 à 10)

Stemming over amendement nr. 11 van Yves Leterme c.s. op artikel 11. **(1912/5)**
 Vote sur l'amendement n° 11 de Yves Leterme c.s. à l'article 11. **(1912/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

21.01 Jo Vandeuren (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mijn gewaardeerde collega Vandenhove.

21.01 Jo Vandeuren (CD&V): J'ai pairé avec M. Ludwig Vandenhove.

Stemming over amendement nr. 12 van Yves Leterme c.s. op artikel 11. **(1912/5)**
 Vote sur l'amendement n° 12 de Yves Leterme c.s. à l'article 11. **(1912/5)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 11 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 11 adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Yves Leterme c.s. op artikel 22. **(1912/5)**
 Vote sur l'amendement n° 24 de Yves Leterme c.s. à l'article 22. **(1912/5)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 22 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 22 adopté.

Stemming over amendement nr. 25 van Yves Leterme c.s. op artikel 23. **(1912/5)**

Vote sur l'amendement n° 25 de Yves Leterme c.s. à l'article 23. **(1912/5)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 23 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 23 adopté.

Stemming over amendement nr. 30 van Yves Leterme c.s. op artikel 31. **(1912/10)**

Vote sur l'amendement n° 30 de Yves Leterme c.s. à l'article 31. **(1912/10)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 31 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 31 adopté.

Stemming over amendement nr. 31 van Yves Leterme c.s. op artikel 35. **(1912/10)**

Vote sur l'amendement n° 31 de Yves Leterme c.s. à l'article 35. **(1912/10)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 35 adopté.

Stemming over amendement nr. 32 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 36 (n). **(1912/10)**

Vote sur l'amendement n° 32 de Yves Leterme c.s. tendant à insérer un article 36 (n). **(1912/10)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

22 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (1912/9)

22 Ensemble du projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écórédutions (1912/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1912/11)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1912/11)**

22.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd.

(...)

23 Wetsontwerp betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van ... met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (nieuw opschrift) (aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (1937/12)

23 Projet de loi concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du ... relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (nouvel intitulé) (matières visées à l'article 77 de la Constitution) (1937/12)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1937/15)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1937/15)**

24 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet 1 (2124/1 tot 36)
24 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme 1 (2124/1 à 36)

Stemming over amendement nr. 272 van Koen Bultinck c.s. tot invoeging van een artikel 8bis (n). **(2124/34)**

Vote sur l'amendement n° 272 de Koen Bultinck c.s. tendant à insérer un article 8bis (n). **(2124/34)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	12	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 149 van Trees Pieters op artikel 11. **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 149 de Trees Pieters à l'article 11. **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 11 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 11 adopté.

Stemming over amendement nr. 18 van Yves Leterme c.s. op artikel 16. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 18 de Yves Leterme c.s. à l'article 16. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 16 adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Yves Leterme c.s. op artikel 37. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 19 de Yves Leterme c.s. à l'article 37. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Yves Leterme c.s. op artikel 37. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 20 de Yves Leterme c.s. à l'article 37. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 37 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 37 adopté.

Stemming over amendement nr. 134 van Greta D'hondt tot invoeging van een artikel 82bis (n). **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 134 de Greta D'hondt tendant à insérer un article 82bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 159 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 82bis (n). **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 159 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 82bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(Stemming/vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 130 van Koen Bultinck c.s. op artikelen 83 en 84. **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 130 de Koen Bultinck c.s. aux articles 83 et 84. **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 285 van Annemie Van de Casteele op artikelen 83 en 84. **(2124/36)**
Vote sur l'amendement n° 285 de Annemie Van de Casteele aux articles 83 et 84. **(2124/36)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 286 van Annemie Van de Casteele op artikelen 83 en 84. **(2124/36)**

Vote sur l'amendement n° 286 de Annemie Van de Casteele aux articles 83 et 84. **(2124/36)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 75 van Greta D'hondt c.s. op artikel 83. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 75 de Greta D'hondt c.s. à l'article 83. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 268 van Danny Pieters op artikel 83. **(2124/33)**

Vote sur l'amendement n° 268 de Danny Pieters à l'article 83. **(2124/33)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 83 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 83 adopté.

Artikel 84 is aangenomen.
L'article 84 est adopté.

Stemming over amendement nr. 90 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van artikelen 84bis-1 tot 84bis-66 (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 90 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer les articles 84bis-1 à 84bis-66 (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 74 van Greta D'hondt c.s. op artikel 86. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 74 de Greta D'hondt c.s. à l'article 86. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Mag ik dezelfde stemming vragen voor amendement 73? Nee? Mijnheer Pieters, u vraagt de stemming voor artikel 73?

24.01 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, eigenlijk heb ik al bij het vorige amendement teken zitten doen dat ik niet dezelfde stemming wilde, maar omdat u niet keek, kon dat niet. Wij willen een andere houding aannemen.

De **voorzitter**: U wil een stemming vragen voor amendement 73?

Stemming over amendement nr. 73 van Greta D'hondt c.s. op artikel 86. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 73 de Greta D'hondt c.s. à l'article 86. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 86 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 86 adopté.

Stemming over amendement nr. 72 van Greta D'hondt c.s. op artikel 87. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 72 de Greta D'hondt c.s. à l'article 87. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 87 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 87 adopté.

Stemming over amendement nr. 271 van Koen Bultinck c.s. tot invoeging van artikelen 108bis (n) tot 108quinquies (n). **(2124/34)**

Vote sur l'amendement n° 271 de Koen Bultinck c.s. tendant à insérer les articles 108bis (n) à 108quinquies (n). **(2124/34)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	12	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 35 van Greta D'hondt c.s. op artikel 121. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 35 de Greta D'hondt c.s. à l'article 121. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 121 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 121 adopté.

Stemming over amendement nr. 128 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 134bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 128 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 134bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 160 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 136bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 160 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 136bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 185 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 167bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 185 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 167bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 166 van Greta D'hondt c.s. op artikel 170. **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 166 de Greta D'hondt c.s. à l'article 170. **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 167 van Greta D'hondt c.s. op artikel 170. **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 167 de Greta D'hondt c.s. à l'article 170. **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 170 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 170 adopté.

Stemming over amendement nr. 222 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 188bis 1 (n). **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 222 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 188bis 1 (n). **(2124/20)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 250 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 188bis 1 (n). **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 250 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 188bis 1 (n). **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 223 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 188bis 2 (n). **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 223 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 188bis 2 (n). **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 251 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 188bis 2 (n). **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 251 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 188bis 2 (n). **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 119 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 189bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 119 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 189bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*Stemming/vote 18*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 120 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 189bis (n).
(2124/8)

Vote sur l'amendement n° 120 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 189bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*Stemming/vote 18*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 135 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 189bis (n).
(2124/8)

Vote sur l'amendement n° 135 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 189bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*Stemming/vote 18*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 118 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van artikelen 222bis-1 tot 222bis-3 (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 118 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer les articles 222bis-1 à 222bis-3 (n).
(2124/8)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 121 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 225bis (n).
(2124/8)

Vote sur l'amendement n° 121 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 225bis (n). **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 122 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 225bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 122 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 225bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 20)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

24.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegen gestemd.

24.03 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb ook tegen gestemd.

Stemming over amendement nr. 165 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 225bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 165 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 225bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 20)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 186 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 225bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 186 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 225bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 20)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 70 van Greta D'hondt c.s. op artikel 230. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 70 de Greta D'hondt c.s. à l'article 230.
(2124/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 20)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 69 van Greta D'hondt c.s. op artikel 230. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 69 de Greta D'hondt c.s. à l'article 230.
(2124/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 20)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 68 van Greta D'hondt c.s. op artikel 230. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 68 de Greta D'hondt c.s. à l'article 230.
(2124/7)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 67 van Greta D'hondt c.s. op artikel 230. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 67 de Greta D'hondt c.s. à l'article 230. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 230 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 230 adopté.

Stemming over amendement nr. 65 van Greta D'hondt c.s. op artikel 231. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 65 de Greta D'hondt c.s. à l'article 231. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 231 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 231 adopté.

Stemming over amendement nr. 64 van Greta D'hondt c.s. tot weglating van artikel 232. **(2124/7)**
 Vote sur l'amendement n° 64 de Greta D'hondt c.s. tendant à supprimer l'article 232. **(2124/7)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
 Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is artikel 232 aangenomen.
 En conséquence l'article 232 est adopté.

Stemming over amendement nr. 63 van Greta D'hondt c.s. op artikel 239. **(2124/7)**
 Vote sur l'amendement n° 63 de Greta D'hondt c.s. à l'article 239. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 239 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 239 adopté.

Stemming over amendement nr. 62 van Greta D'hondt c.s. op artikel 243. **(2124/7)**
 Vote sur l'amendement n° 62 de Greta D'hondt c.s. à l'article 243. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 23)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 243 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 243 adopté.

Stemming over amendement nr. 61 van Greta D'hondt c.s. tot weglating van artikel 244. **(2124/7)**
 Vote sur l'amendement n° 61 de Greta D'hondt c.s. tendant à supprimer l'article 244. **(2124/7)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is artikel 244 aangenomen.
En conséquence l'article 244 est adopté.

Stemming over amendement nr. 58 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 244bis (n).
(2124/7)

Vote sur l'amendement n° 58 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 244bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 59 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 244ter (n).
(2124/7)

Vote sur l'amendement n° 59 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 244ter (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 60 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 244quater (n).
(2124/7)

Vote sur l'amendement n° 60 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 244quater (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 57 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 256bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 57 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 256bis (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 37 van Greta D'hondt c.s. tot invoeging van een artikel 256bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 37 de Greta D'hondt c.s. tendant à insérer un article 256bis (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 42 van Luc Goutry c.s. op artikel 259. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 42 de Luc Goutry c.s. à l'article 259. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 228 van Luc Goutry c.s. op artikel 259. **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 228 de Luc Goutry c.s. à l'article 259. **(2124/20)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 259 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 259 adopté.

Stemming over amendement nr. 229 van Luc Goutry c.s. op artikel 262. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 229 de Luc Goutry c.s. à l'article 262. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 262 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 262 adopté.

Mevrouw De Block, de heren De Crem en Verherstraeten wilden "nee" stemmen.

Vote sur l'amendement n° 44 de Luc Goutry c.s. à l'article 263. **(2124/7)**
Stemming over amendement nr. 44 van Luc Goutry c.s. op artikel 263. **(2124/7)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
(Stemming/vote 27)

En conséquence l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 230 van Luc Goutry c.s. op artikel 263. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 230 de Luc Goutry c.s. à l'article 263. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 263 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 263 adopté.

Stemming over amendement nr. 45 van Luc Goutry c.s. op artikel 264. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 45 de Luc Goutry c.s. à l'article 264. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 232 van Luc Goutry c.s. op artikel 264. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 232 de Luc Goutry c.s. à l'article 264. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 233 van Luc Goutry c.s. op artikel 264. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 233 de Luc Goutry c.s. à l'article 264. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 234 van Luc Goutry c.s. op artikel 264. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 234 de Luc Goutry c.s. à l'article 264. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 264 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 264 adopté.

Stemming over amendement nr. 46 van Luc Goutry c.s. op artikel 268. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 46 de Luc Goutry c.s. à l'article 268. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 268 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 268 adopté.

Stemming over amendement nr. 249 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 249 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 237 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 237 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 238 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 238 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 239 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 239 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 256 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 256 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 48 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 48 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 47 van Luc Goutry c.s. op artikel 270. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 47 de Luc Goutry c.s. à l'article 270. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 270 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 270 adopté.

Stemming over amendement nr. 240 van Luc Goutry c.s. op artikel 272. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 240 de Luc Goutry c.s. à l'article 272. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 272 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 272 adopté.

Stemming over amendement nr. 241 van Luc Goutry c.s. tot weglating van artikel 273. **(2124/20)**
Vote sur l'amendement n° 241 de Luc Goutry c.s. tendant à supprimer l'article 273. **(2124/20)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is artikel 273 aangenomen.

En conséquence l'article 273 est adopté.

Stemming over amendement nr. 242 van Luc Goutry c.s. op artikel 278. **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 242 de Luc Goutry c.s. à l'article 278. **(2124/20)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 278 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 278 adopté.

Stemming over amendement nr. 136 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 395bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 136 de Yves Leterme c.s.. tendant à insérer un article 395bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 137 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 395bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 137 de Yves Leterme c.s.. tendant à insérer un article 395bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 151 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 395bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 151 de Yves Leterme c.s. tendant à insérer un article 395bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 226 van Joke Schauvliege c.s. tot weglating van de artikelen 375 en 376. **(2124/20)**

Vote sur l'amendement n° 226 de Joke Schauvliege c.s. tendant à supprimer les articles 375 et 376. **(2124/20)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 275 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 375. **(2124/35)**
Vote sur l'amendement n° 275 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 375. **(2124/35)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 375 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 375 adopté.

Artikel 376 is aangenomen.
L'article 376 est adopté.

Stemming over amendement nr. 270 van Servais Verherstraeten op artikel 385. **(2124/33)**
Vote sur l'amendement n° 270 de Servais Verherstraeten à l'article 385. **(2124/33)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 385 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 385 adopté.

Stemming over amendement nr. 171 van Yves Leterme c.s. op artikel 396. **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 171 de Yves Leterme c.s. à l'article 396. **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 172 van Yves Leterme c.s. op artikel 396. **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 172 de Yves Leterme c.s. à l'article 396. **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 396 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 396 adopté.

Stemming over amendement nr. 282 van André Smets c.s. tot invoeging van een artikel 397bis (n). **(2124/35)**

Vote sur l'amendement n° 282 de André Smets c.s. tendant à insérer un article 397bis (n). **(2124/35)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 187 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 402bis (n). **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 187 de Yves Leterme c.s. tendant à insérer un article 402bis (n). **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 30)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 281 van Trees Pieters tot weglating van artikel 427. **(2124/35)**

Vote sur l'amendement n° 281 de Trees Pieters tendant à supprimer l'article 427. **(2124/35)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is artikel 427 aangenomen.

En conséquence l'article 427 est adopté.

Stemming over amendement nr. 215 van Yves Leterme c.s. op artikel 453. **(2124/8)**

Vote sur l'amendement n° 215 de Yves Leterme c.s. à l'article 453. **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 453 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 453 adopté.

Stemming over amendement nr. 219 van Guido Tastenhoye op artikel 455. **(2124/18)**
Vote sur l'amendement n° 219 de Guido Tastenhoye à l'article 455. **(2124/18)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 173 van Yves Leterme c.s. op artikel 455. **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 173 de Yves Leterme c.s. à l'article 455. **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 455 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 455 adopté.

Stemming over amendement nr. 83 van Pieter De Crem op artikel 460. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 83 de Pieter De Crem à l'article 460. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 34)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 84 van Pieter De Crem op artikel 460. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 84 de Pieter De Crem à l'article 460. **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 34)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 460 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 460 adopté.

Stemming over amendement nr. 221 van John Spinnewyn c.s. tot invoeging van artikelen 462bis (n) tot 462quinquies (n). **(2124/18)**
 Vote sur l'amendement n° 221 de John Spinnewyn c.s. tendant à insérer les articles 462bis (n) à 462quinquies (n). **(2124/18)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 273 van Paul Tant op artikel 466. **(2124/34)**
 Vote sur l'amendement n° 273 de Paul Tant à l'article 466. **(2124/34)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 466 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 466 adopté.

Stemming over amendement nr. 211 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 468. **(2124/8)**
 Vote sur l'amendement n° 211 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 468. **(2124/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 468 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 468 adopté.

Stemming over amendement nr. 212 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 469. **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 212 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 469. **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 37)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 469 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 469 adopté.

Stemming over amendement nr. 214 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 474. **(2124/8)**
Vote sur l'amendement n° 214 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 474. **(2124/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 37)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 474 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 474 adopté.

Stemming over amendement nr. 278 van Joke Schauvliege c.s. tot invoeging van artikelen 478bis (n) tot 478quinquies (n). **(2124/35)**
Vote sur l'amendement n° 278 de Joke Schauvliege c.s. tendant à insérer les articles 478bis (n) à 478quinquies (n). **(2124/35)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 279 van Joke Schauvliege c.s. tot invoeging van artikelen 478bis (n) en 478ter (n). **(2124/35)**
Vote sur l'amendement n° 279 de Joke Schauvliege c.s. tendant à insérer les articles 478bis (n) et 478ter (n). **(2124/35)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 38)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 277 van Joke Schauvliege c.s. tot invoeging van artikelen 478bis (n) en 478ter (n). **(2124/35)**

Vote sur l'amendement n° 277 de Joke Schauvliege c.s. tendant à insérer les articles 478bis (n) et 478ter (n). **(2124/35)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 280 van Joke Schauvliege c.s. tot invoeging van een artikel 478bis (n). **(2124/35)**

Vote sur l'amendement n° 280 de Joke Schauvliege c.s. tendant à insérer un article 478bis (n). **(2124/35)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 276 van Joke Schauvliege c.s. tot invoeging van een artikel 478bis (n). **(2124/35)**

Vote sur l'amendement n° 276 de Joke Schauvliege c.s. tendant à insérer un article 478bis (n). **(2124/35)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat de vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/Vote 40)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 260 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 479. **(2124/22)**

Vote sur l'amendement n° 260 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 479. **(2124/22)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat de vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/Vote 40)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 274 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 479. **(2124/35)**

Vote sur l'amendement n° 274 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 479. **(2124/35)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 479 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 479 adopté.

Stemming over amendement nr. 195 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 195 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 208 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 208 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat de vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/Vote 42)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 204 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 204 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat de vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/Vote 42)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 206 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 206 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 43)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 203 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 203 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 200 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 200 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 199 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 199 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 196 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 196 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Je dois signaler à la Chambre que ces amendements qui comportaient des propositions déposées amènent le rejet desdites propositions pour la durée de la session.

Stemming over amendement nr. 197 van Joke Schauvliege c.s. op titel XIII. **(2124/16)**

Vote sur l'amendement n° 197 de Joke Schauvliege c.s. au titre XIII. **(2124/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 46)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en titel XIII aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et le titre XIII adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Yves Leterme c.s. op artikel 491. **(2124/6)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Yves Leterme c.s. à l'article 491. **(2124/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 47)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 491 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 491 adopté.

Stemming over amendement nr. 85 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 492bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 85 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 492bis (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 47)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 86 van Jos Ansoms c.s. op artikel 493. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 86 de Jos Ansoms c.s. à l'article 493. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 48)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 287 van Jos Ansoms c.s. op artikel 493. **(2124/36)**

Vote sur l'amendement n° 287 de Jos Ansoms c.s. à l'article 493. **(2124/36)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 49)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 288 van Jos Ansoms c.s. op artikel 493. **(2124/36)**

Vote sur l'amendement n° 288 de Jos Ansoms c.s. à l'article 493. **(2124/36)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 49)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 493 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 493 adopté.

Stemming over amendement nr. 94 van Jos Ansoms c.s. tot weglating van artikel 494. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 94 de Jos Ansoms c.s. tendant à supprimer l'article 494. **(2124/7)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 50)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is artikel 494 aangenomen.
En conséquence l'article 494 est adopté.

Stemming over amendement nr. 97 van Jos Ansoms c.s. op artikel 497. **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 97 de Jos Ansoms c.s. à l'article 497. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 51)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 497 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 497 adopté.

Stemming over amendement nr. 95 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 494bis (n). **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 95 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 494bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 52)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 98 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 497bis (n). **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 98 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 497bis (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 52)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 99 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 497bis (n). **(2124/7)**
Vote sur l'amendement n° 99 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 497bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 53)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 100 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 497bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 100 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 497bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 54)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 101 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 497bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 101 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 497bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 55)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	126	Total

24.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, waar is mijnheer Henry?

24.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Hij heeft nochtans meegestemd. Dat wordt hier blijkbaar een mode! (...) *(Twistgesprekken)*

De **voorzitter**: Dat telt niet mee.

Je recommence le vote. (...) M. Henry aussi. Voilà, ze zijn daar.

24.06 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, voor mij mogen ze dat allemaal proberen, maar ik stel voor dat er opnieuw gestemd wordt!

De **voorzitter**: Mijnheer De Man! Luister even. De heer Charles Janssens was hier en u niet.

Je recommence le vote sur l'amendement nr. 101.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 56)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 102 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 497bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 102 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 497bis (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 56)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 96 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 494ter (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 96 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 494ter (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 56)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 103 van Jos Ansoms c.s. op artikel 499. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 103 de Jos Ansoms c.s. à l'article 499. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 57)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 499 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 499 adopté.

Stemming over amendement nr. 104 van Jos Ansoms c.s. op artikel 500. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 104 de Jos Ansoms c.s. à l'article 500. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 58)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 500 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 500 adopté.

Stemming over amendement nr. 105 van Jos Ansoms c.s. op artikel 501. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 105 de Jos Ansoms c.s. à l'article 501. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 59)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 106 van Jos Ansoms c.s. op artikel 501. **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 106 de Jos Ansoms c.s. à l'article 501. **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 60)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 501 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 501 adopté.

Stemming over amendement nr. 107 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 501bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 107 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 501bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 61)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 108 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 501bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 108 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 501bis (n). **(2124/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 61)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 109 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 502bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 109 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 502bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 62)</i>		
Ja	16	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 110 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 503bis (n). **(2124/7)**

Vote sur l'amendement n° 110 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 503bis (n). **(2124/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 63)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

24.07 Jacques Lefevre (cdH): Monsieur le président, permettez-moi de vous faire remarquer que depuis 2 heures, nous votons toujours sur le calendrier vendredi 13. Je crains donc que les votes effectués après minuit ne soient pas valables puisque nous sommes le samedi 14.

Le **président**: Chers collègues, je vais vous raconter une anecdote. M. le président Van Acker a siégé dans cette Chambre bien longtemps avant nous tous. Un jour, je me suis permis de changer la date après minuit. A cette occasion, il m'a dit: N'y touchez pas, la séance continue à la date où elle avait débuté. J'ai appris cela en 1968. Juridiquement, nous sommes le vendredi 13.

Stemming over amendement nr. 283 van Simonne Creyf c.s. op artikel 504. **(2124/36)**
Vote sur l'amendement n° 283 de Simonne Creyf c.s. à l'article 504. **(2124/36)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 64)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 269 van Simonne Creyf op artikel 504. **(2124/33)**
Vote sur l'amendement n° 269 de Simonne Creyf à l'article 504. **(2124/33)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 64)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 284 van Simonne Creyf c.s. op artikel 504. **(2124/36)**
Vote sur l'amendement n° 284 de Simonne Creyf c.s. à l'article 504. **(2124/36)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 65)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 504 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 504 adopté.

25 Geheel van het ontwerp van programmawet 1 (2124/32)

25 Ensemble du projet de loi-programme 1 (2124/32)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 66)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2124/37)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. **(2124/37)**

26 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet 2 (2125/1 tot 11)

26 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme 2 (2125/1 à 11)

Stemming over amendement nr. 6 van Greta D'hondt tot invoeging van een artikel 7bis (n). **(2125/8)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Greta D'hondt tendant à insérer un article 7bis (n). **(2125/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 67)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Greta D'hondt tot invoeging van een artikel 8bis (n). **(2125/8)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Greta D'hondt tendant à insérer un article 8bis (n). **(2125/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 67)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Greta D'hondt c.s. op artikel 21. **(2125/8)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Greta D'hondt c.s. à l'article 21. **(2125/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 67)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 21 adopté.

27 Geheel van het ontwerp van programmawet 2 (2125/11)

27 Ensemble du projet de loi-programme 2 (2125/11)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Jean-Pol Henry (PS): Monsieur le président, je n'ai pas demandé la parole pour une déclaration avant le vote. Je voudrais simplement vous dire que c'est mon anniversaire ce soir!

(Les membres de l'assemblée entonnent la chanson "happy birthday" et applaudissent)

Le **président:**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 68)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2125/12)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. **(2125/12)**

28 Wetsontwerp tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht (2101/1)

28 Projet de loi réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public (2101/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 69)</i>			
Ja	130		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2101/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2101/3)**

29 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 26 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (2156/1)

29 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 26 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (2156/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 70)</i>			
Ja	130		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2156/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2156/3)**

30 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (2157/1)

30 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999 (transmis par le Sénat) (2157/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 70)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2157/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2157/3)**

31 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 5 november 1999 (overgezonden door de Senaat) (2158/1)

31 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 5 novembre 1999 (transmis par le Sénat) (2158/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 70*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2158/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2158/3)**

32 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (overgezonden door de Senaat) (2159/1)

32 Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (transmis par le Sénat) (2159/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 70*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2159/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2159/2)**

33 Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag betreffende de niet-toepasselijkheid van verjaring terzake van misdrijven tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1974 (overgezonden door de Senaat) (2160/1)

33 Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg le 25 janvier 1974 (transmis par le Sénat) (2160/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 70*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2160/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2160/2)**

34 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 132 betreffende vakantie met behoud van loon (herzien in 1970), aangenomen te Genève op 24 juni 1970 (overgezonden door de Senaat) (2161/1)

34 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 132 concernant les congés annuels payés (révisée en 1970), adoptée à Genève le 24 juin 1970 (transmis par le Sénat) (2161/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 70*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2161/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2161/2)**

35 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969 (overgezonden door de Senaat) (2162/1)

35 Projet de loi portant assentiment au Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999, modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969 (transmis par le Sénat) (2162/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 70*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2162/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2162/2)**

36 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 4 van Montreal tot wijziging van het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer, ondertekend te Warschau op 12 oktober 1929, zoals gewijzigd bij het te 's-Gravenhage op 28 september 1955 tot stand gekomen Protocol, ondertekend te Montreal op 25 september 1975 (overgezonden door de Senaat) (2163/1)

36 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Montréal n° 4 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, amendée par le Protocole, fait à La Haye le 28 septembre 1955, signé à Montréal le 25 septembre 1975 (transmis par le Sénat) (2163/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 70*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2163/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2163/2)**

37 Adoption de l'agenda
37 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

La séance est levée à 01.31 heures. Prochaine séance lundi 16 décembre 2002 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 01.31 uur. Volgende vergadering maandag 16 december 2002 om 14.15 uur.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****VRIJDAG 13 DECEMBER 2002****VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt

Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Paque, Smets André, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	030	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Lefevre, Paque, Smets André, Vandeuren, Van Weert, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	034	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Milquet, Smets André, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Onthoudingen	010	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Eerdeken, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	012	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde

Nee	099	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Trees, Schauvliege,

Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddings, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	014	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde

Nee	095	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddings, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	014	Oui
----	-----	-----

Bouteca, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Weert

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	014	Oui
----	-----	-----

Brouns, Creyf, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy

Nee	102	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'haeseleer, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	030	Oui
----	-----	-----

Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	036	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brepoels, Decroly, Pieters Danny, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeuren

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeuren

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	012	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans,

Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **016**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeuren

Naamstemming - Vote nominatif: **017**

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van

den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brepoels, Pieters Danny, Vandeurzen, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **018**

Ja	033	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteuca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **019**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteuca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	010	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Schellens, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **020**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	084	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Grauwels, Schellens, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **021**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon,

Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Janssens, Moriau, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **022**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **023**

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet,

Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brouns, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **024**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **025**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens,

Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **026**

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Brepoels, Decroly, Pieters Danny, Vandeurzen, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **027**

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Viseur

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, De Man, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **028**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **029**

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **030**

Ja	036	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	081	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Man, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hove, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bacquelaine, Decroly, Germeaux, Simonet, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **031**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **032**

Ja	023	Oui
----	-----	-----

Arens, Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Brepoels, Colen, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **033**

Ja	014	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde

Nee	098	Non
-----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Barzin, Bellot, Borginon, Brouns, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Deseyn, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf, Pieters Trees, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel

Naamstemming - Vote nominatif: **034**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **035**

Ja	028	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **036**

Ja	028	Oui
----	-----	-----

Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	095	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddings, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **037**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerken, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddings, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, De Man, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **038**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **039**

Ja	026	Oui
----	-----	-----

Arens, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	099	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **040**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeuren

Naamstemming - Vote nominatif: **041**

Ja	017	Oui
----	-----	-----

Brepoels, Brouns, Creyf, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Weert, Verherstraeten

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Colen, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandeuren

Naamstemming - Vote nominatif: **042**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters

Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeuren

Naamstemming - Vote nominatif: **043**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Willems

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeuren, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **044**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **045**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	011	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Janssens, Langendries, Lefevre, Milquet, Moriau, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **046**

Ja	032	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel,

Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **047**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **048**

Ja	019	Oui
----	-----	-----

Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	102	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteica, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **049**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Sevenhans, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **050**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt,

Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hondermarcq, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **051**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Henry, Janssens, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **052**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers,

Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **053**

Ja	025	Oui
----	-----	-----

Arens, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Smets André, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Colen, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **054**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq,

Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **055**

Ja	030	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **056**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	087	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers,

Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **057**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	097	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **058**

Ja	030	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle,

Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Decroly, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **059**

Ja	030	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **060**

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Janssens, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui,

Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **061**

Ja	032	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Janssens, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **062**

Ja	019	Oui
----	-----	-----

Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt Greta, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	021	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bouteica, Colen, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **063**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Vandeurzen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **064**

Ja	031	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Talhaoui,

Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **065**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **066**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel,

Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **067**

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Nee	090	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **068**

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verhelst, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bouteica, Brepoels, Brouns, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre,

Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Vandeurzen

Naamstemming - Vote nominatif: **069**

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **070**

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baille, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Smets André, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verhelst, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------